

Identitätsentwicklung von Christen aus islamischem Hintergrund in Deutschland

Eine qualitative Untersuchung

Abschlussarbeit

Eingereicht als Teil der Anforderung für die Zuerkennung
des Titels „Masters of Arts“

von

Fred Nickel

Columbia International University

Deutscher Zweig, Korntal

Juni 1999

Abstrakt (Deutsch)

Die vorliegende Arbeit beschreibt auf der Basis von biographischen Selbstaussagen den Werdegang von im Westen aufgewachsenen Kindern türkischer bzw. kurdischer Arbeitsmigranten, die sich vom Islam bzw. der alevitischen Religion ab-, und dem christlichen Glauben zugewandt haben. Die zehn befragten Personen (vier Frauen, sechs Männer) beschreiben insbesondere ihr zum Teil problematisches, familiäres Umfeld, ihre Motive für den Religionswechsel, die Umstände ihrer Konversion und schliesslich ihre Erfahrungen als Christen mit ihrer Familie und den Gemeinden, denen sie sich anschlossen, sofern es ihre familiären Situationen zuliessen. Als Hauptfaktoren für die Entwicklung gesunder persönlicher und sozialer Identitäten werden von den befragten Personen im Einklang mit der einschlägigen Literatur genannt: die Heilung innerer Verletzungen der Kindheit und Jugend; die Aufarbeitung materieller und sozialer Schieflagen sowie die Integration in ein christliches Umfeld. In bezug auf die nationale bzw. ethnische Identität bleibt, unabhängig vom gewählten Pass und der für die persönliche Zukunft gewünschten Wahlheimat, eine starke Affinität zur Elternkultur bestehen.

THIS THESIS CONSISTS OF TWO PARTS

PART ONE: ENGLISH SUMMARY

PART TWO: GERMAN ORIGINAL

PART ONE

ENGLISH SUMMARY

Identity Development of Christians from Muslim Backgrounds Living in Germany - A Qualitative Study

Purpose, Method and Structure

The integration of foreigners into German society is presently a much debated topic. Issues relating to a multicultural society such as double citizenship, Islam taught in public schools, legalizing the status of Islam, and other similar issues are frequently in the media. This discussion also highlights the children and grandchildren of foreign workers recruited from their countries during Germany's booming economic years. Many publications in various fields¹ are dealing with the second generation's search for identity, mainly focusing on children and younger adults from a Turkish background.

This study is an attempt to contribute to the discussion from a perspective, which until now has largely been ignored. In contrast to numerous publications, the target group in this study differs in one central point: religious belief. It is based on ten interviews, done by the author (four Kurdish women, six Turkish men), all of whom are from different Islamic backgrounds and have accepted the Christian faith two to ten years prior to the interview. The table at the end of this summary introduces the persons interviewed. To examine the factors in the conversion process contributing to the development of the individuals' personal and social identity, the study focuses on the following questions:² What were their family and religious backgrounds and how do they respond to them?

¹I. e., Learning- and Education-Science, Psycho-Analyses, Social Psychology, Sociology.

²Interview guide see Appendix 1

Which factors contributed to the conversion process and to the conversion itself? Which factors contributed and which factors hindered a post-conversion healing and identity development process? Based on the statements of the persons interviewed, chapters two to five deal with these questions. The interviews were recorded on tape and thereafter typed out verbatim. Subsequently, the steps used to analyze the material are based on the *Zusammenfassende Inhaltsanalyse* according to Mayring. For footnotes and bibliography see the German original.

Social and Religious Background

Although the persons interviewed were exposed to various conditions during their upbringing and were taught different religious and moral values, they have some factors in common, in particular the parents' low level of education and the lack of integration into their western environment. Three of the four women spoke positively about their upbringing, while the other woman -- as well as the men -- experienced severe conflicts between their father and mother and/or between the parents and the children. The fathers' approaches for raising their children were characterized by strictness and high expectations regarding their children's professional carriers. In the cases of the men, the parents' religious beliefs span from strong to non-practicing Sunni-Islam. The families of the women belong to the more liberal and humanistic oriented Alevis.

Although during the early phase of the socialization process the parents' value system has been accepted in most cases, none of them were exempt from critical confrontations in later years. These confrontations were triggered by negative images of Islam and its representatives as well as by severe problems within the family, mainly the father. As a result, various forms of personal crisis as well as inner and also outward disassociation from the religion and the family occurred before the conversion. The consequences

for some of the young men were problems such as drug addiction, criminality, or behavioral peculiarities.

The Conversion Process

During their childhood and youth the female interview partners attended a Christian children's group, and, later, a girls' club initiated by a Christian family living in their neighborhood which all of them reported as a positive experience. This influence helped the women to identify the differences between the Western and the Christian lifestyle. (Most Turks and Kurds living in Germany are generally unable to make such a distinction) Later, experiences such as a critical approach to Christianity taught in religion classes at school -- which some did attend -- provoked them to reflect the Christian beliefs they had been taught by the Christian family. Additional confusion arose because some of their German friends converted to Islam. Finally, a key encounter came at a Christian Bible retreat. To have the opportunity to experience the positive ambiance at this center as well as the possibility to be away from home for a little while were important contributing factors when they accepted Jesus Christ as their personal savior. They were between the age of 17 and 24 at that time.

For the young men, the first positive contact with Christianity took place during their early adulthood. The factors that helped them overcome certain critical phases in their lives were the positive relationships with Christians and observing the natural practice of Christian rituals, such as prayer, confession, worship services, and sermons. The key word mentioned by the interviewed persons was „love.” Experiencing authentic Christian behavior also resulted in a reexamination of their former stereotypes about Christianity.

It is obvious that emotional and interpersonal aspects were dominant in the early phase of becoming open to the Christian message. Doctrinal matters seemed to be of minor importance during the initial stages. Thus, rational aspects including thorough

comparisons between Christianity and Islam did play a role for the breakthrough toward a holistic understanding of the Christian faith.

Healing, Identity Development and the Families' Reactions

As stated earlier, the life of the interview partners prior to their conversion was characterized or even dominated by hurts, deficits, or tensions in various areas. The chance of a healthy identity development was therefore, either partially impaired or entirely blocked on the personal and social level. Consequently, at least for some of the men, the most urgent felt need was stability in a distorted life³ and inner healing from past experiences, especially with respect to the father.⁴

The main elements for gradual inner stability, deliverance, and spiritual growth were pastoral care and material help linked with close relationships to Christians. The gain of spiritual perceptions such as a positive image of God, deliverance from guilt and legalistic pressure were conducive to the identity development. Deliberate obedience to a loving and caring Heavenly Father paved the way for a positive perception of the future.

This progress did not occur without hindrances. For example, one of the women shared about recurring doubts and fear mainly fueled by the father's reproaches and restricting control as a reaction to the conversion. The decision to stop attending regular church gatherings brought some improvement to the father's attitude, since he is very concerned about the family's image in the neighborhood. Two of the other women also prefer not to attend church and postponed their baptism when they began to create a burden for their families. They felt it was more promising for their Christian witness to their

³One of the male interview partners said that before he became a Christian believer, he possessed nothing more than one pair of trousers and one jacket. His life and soul, he adds, were totally ruined and full of inner conflicts. He felt like a nervous wreck.

⁴Another interview partner reports that his first goal after he became a believer in Jesus Christ was to be healed from experiences in his childhood such as inferiority complexes, feeling unaccepted, being beaten by his father, and receiving no love.

families not to compromise their fathers' honor. Regular meetings and spontaneous visits with the Christian family, mentioned earlier, serve as a substitute for church participation.

The men lived away from their families, which made it easier for them to practice their faith. One, however, had to face opposition and intimidation, and another had to change his last name for fear of persecution. As much as living away from their families may have been positive for their personal growth and inner healing, they nevertheless desire to reestablish contact to their kin.

The resistance toward the son or daughter's change of religion was unrelated to the families' religious affiliation. The reasons are not found in theological matters but in categories such as the family's honor or the fear of losing the daughter or son as a part of the family.

The Role of the Church

Another important finding of this study is that inner healing is closely linked to the quality of the Christian environment a convert meets. The Christian should not feel alienated from the fellowship of the Church. Eph 2:19 makes it clear that God's kingdom and belonging to God's people here on earth is inseparable. The convert needs to find a Christian *home*, rather than formal meetings. Hence, the Christian mission should not only aim to win individuals, but must also strive to integrate the converts into Christian communities. Leaving them in a social vacuum can easily produce disrupted personalities forcing them to return to the Islamic community for reasons of social security. One of the most important and urgent tasks is to remind existing churches in Germany to practice the core principles of New Testament church life (see Acts 2:42-47).

National and Ethnic Identity

None of the interview partners wants live in Turkey with the exception of two young men, who feel God is calling them to return to the country of their parents. On the other hand, refusing to return to Turkey does not mean refusing to be Turkish or Kurdish, for they see their cultural heritage as something positive and rich. This is even more true, since they discovered an affinity between their parental culture and the biblical world. Such parallels are not as evident when comparing biblical standards with the western society. They are also sensitive, however, toward the positive and negative aspects of both the western and the oriental lifestyle. Most of those interviewed have a desire to adopt the good from both lifestyles. In addition, the converts' national or ethnic affiliation no longer carries disrespect or hatred, since their identity in Christ has gained priority over their cultural or ethnic heritage.⁵

Conclusions

From the findings of the present study, a Christian answer to the question of how migrants of the second generation can overcome difficulties with their identity development include a relationship to God based on confidence and inner healing through forgiveness and reconciliation, and a stable integration into a Christian environment. The reason why, until the present day only a small number of this group has committed their lives to Jesus Christ, may be the lack of awareness German Christians have regarding the multicultural character of the Body of Christ. The author's opinion is that Christianity in Germany is still very much bound up with conventional forms and traditions creating barriers between Germans and foreigners.

In addition to entirely Turkish speaking fellowships (approximately 25 such groups presently exist in Germany) the second and third generation of Turks and Kurds

⁵One of the males testifies that before he became a believer, he had hated the Kurds but now he is able to love them.

need examples of attractive bilingual and bi-cultural groups where German and Turkish believers worship and live together with equal rights. An effort to plant such fellowships would not only be fruitful to the Church itself but would also give a visible testimony to the society of a functioning cohabitation.

The viewpoint of Muslims converted to Christianity also needs to be taken into consideration by those involved in the Muslim-Christian Dialog. The fact is that conversion to the Christian faith does not end in betrayal of the oriental culture and does not threaten Turkish identity. According to this study, the opposite is the case. Conversion holds a high chance for the development of a healthy Turkish or Kurdish identity.

VIII

PART TWO

GERMAN ORIGINAL

Meinen Gesprächspartnerinnen und Gesprächspartnern

.

**Meinen Gesprächspartnern und Gesprächspartnerinnen
türkischer und kurdischer Herkunft,
die sich nichts mehr wünschen,
als ein normales Leben als Christen und
die Bekehrung ihrer Familienangehörigen.**

INHALT

KAPITEL 1: Einleitung.....	1
1.1 Die aktuelle Diskussion um die Integration von Ausländern in Deutschland.....	1
1.2 Identität und Identitätsentwicklung	2
1.3 Christlicher Glaube und Identität	4
1.4 Folgerung.....	5
KAPITEL 2: Methodik.....	7
2.1 Suche und Auswahl der Gesprächspartner	8
2.2 Aufbereitung und Auswertung der Gespräche	10
2.3 Zitierungen	10
2.4 Charakterisierung der Gesprächspartner	11
2.4.1 Gesprächspartnerinnen.....	11
2.4.2 Gesprächspartner.....	12
KAPITEL 3: Das familiäre und religiöse Umfeld	19
3.1 Erziehung und Elternhaus	19
3.1.1 Religiöse Erziehung	23
3.2 Zusammenfassung	26
3.3 Reaktionen auf das familiäre und religiöse Umfeld	26
3.3.1 Identifikation und Imitation	27
3.3.2 Ablehnung und Krise.....	29
3.4 Zusammenfassung	34
KAPITEL 4: Der Weg zu Christus.....	38
4.1 Frühe Kontakte	38
4.2 Auseinandersetzungen und Entscheidungen	41
4.2.1 Yildiz	42
4.2.2 Yüksel	44
4.2.3 Hülya.....	45
4.2.4 Elif.....	47
4.2.5 Nuredin	48
4.2.6 Mehmet.....	50
4.2.7 Mohamet.....	52
4.2.8 Erol	53
4.2.9 Aikut	53
4.2.10 Salim	55
4.3 Zusammenfassung	57
KAPITEL 5: Heilung und Identitätsfindung	61
5.1 Reaktionen der Familie	61
5.2 Religiöse Neuprägung	65
5.3 Die Bedeutung der christlichen Gemeinde.....	72
5.3.1 Verzicht auf den Besuch der Gemeinde	73
5.3.2 Ort innerer Heilung und äusserer Hilfe.....	75
5.3.3 Gemeinde als soziale Heimat.....	78
5.4 Wer bin ich? Die Frage nach der ethnischen bzw. nationalen Identität.	83

KAPITEL 6: Diskussion	88
6.1 Angstfreie vertikale Anbindung	89
6.2 Tragfähige horizontale Einbindung.....	92
6.3 Die Überwindung von Abgrenzungsstrategien.....	96
6.4 Ausblick	98
Anhang 1: Interviewleitfaden.....	102
Anhang 2: Wörtliche Verschriftung von zwei Interviews (exemplarischen).....	104
Bibliographie	114

VORWORT

In der vorliegenden Arbeit geht es um Menschen, die einen ungewöhnlichen und weithin unbeachteten, wenn nicht missbilligten Weg eingeschlagen haben. Es handelt sich um junge Türken der zweiten Generation aus muslimischen Familien, die sich im Laufe ihres Lebens in Deutschland für einen Wechsel ihrer Religionszugehörigkeit, hin zum christlichen Glauben entschieden haben. Wenig Beachtung finden diese Menschen zum einen, weil es sich tatsächlich um eine zumindest bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch verschwindend kleine Anzahl handelt.¹ Andererseits sind Konvertiten aus dem Islam auf Grund des islamischen Apostasiegesetzes und seitens der von ihren Familien und ihrem türkischen Umfeld ausgeübten bzw. befürchteten Anfeindungen im allgemeinen recht vorsichtig mit dem Bekenntnis zu ihrem neuen Glauben. Zum dritten sieht das geistige Klima in Deutschland einen Übertritt vom Islam zum christlichen Glauben eigentlich gar nicht vor, vielmehr wird, insbesondere von christlicher Seite, viel vom islamisch-christlichen Dialog gesprochen, der vor allem auf die Gleichstellung zwischen christlicher und islamischer Religion und die Anerkennung des Islam als Heilsweg abzielt. Für diese Bemühungen sind Konvertiten, so scheint es, eher hinderlich, so dass deren Existenz teilweise mehr zur Polemik gegen diejenigen christlichen Gruppen verwendet wird, die sich gegen ein derartiges Verständnis von Dialog wenden und den biblisch-christlichen Glauben als ausschliesslichen Weg zu Gott betrachten.

¹Statistische Angaben sind dem Verfasser dazu nicht bekannt, jedoch gehen vorsichtige Schätzungen von einigen hundert in Deutschland lebenden türkischen Konvertiten vom Islam zum Christentum aus, wobei unter diesen wiederum der grössere Anteil der 1. Generation sowie Asylbewerbern und nur ein kleinerer der 2. Generation angehört. Diese Schätzung stammt aus dem evangelisch-freikirchlichen Umfeld. Über Konversionen innerhalb der Grosskirchen konnten dem Verfasser auf Nachfrage bei amtlichen Stellen keine Zahlen genannt werden.

Es ist die Hoffnung des Autors, dass der Versuch einer unvoreingenommenen Auseinandersetzung mit den Aussagen dieser mutigen jungen Menschen die Diskussion um Religionsfreiheit, Absolutheitsanspruch und Toleranz und den islamisch-christlichen Dialog von einer bislang wenig beachteten Seite her befruchtet.

Danksagung

Mein Dank geht an meine Gesprächspartner und Gesprächspartnerinnen, die mir durch ihre bereitwilligen Auskünfte einen Einblick in ihr Leben gewährten. Dank meinen Betreuern, Herrn Dr. Craig Ott und Herrn Dr. Markus Piennisch, die mir sowohl im Gebet, als auch mit Rat und Tat zur Seite standen. Dank meiner Frau für die Unterstützung bei den Interviews mit den weiblichen Gesprächspartnern und die inhaltliche Begleitung der Arbeit. Dank an Herrn Dekan Dr. John Harvey, Frau Birgit Reimold und Frau Gunhild Franz für das Lesen des Manuskripts. Dank meinen Eltern, durch deren finanzielle Unterstützung dieses Studium erst möglich war. Danke vor allem meinem himmlischen Vater, der mir die Last für die Bekehrung und Identitätsentwicklung für Muslime aufs Herz gelegt hat und mir durch die Möglichkeit der Erstellung dieser Arbeit dafür ein gutes Rüstzeug mitgegeben hat.

KAPITEL 1: EINLEITUNG

1.1 Die aktuelle Diskussion um die Integration von Ausländern in Deutschland

Die Diskussion um die doppelte Staatsbürgerschaft, islamischen Religionsunterricht an öffentlichen Schulen und die Gleichstellung des Islam als Körperschaft des öffentlichen Rechts ist in Deutschland in vollem Gange. Es geht dabei vor allem um die Frage, wie die Integration ausländischer Mitbürgerinnen und Mitbürger in stärkerem Masse als bisher vorangebracht werden kann, um so gesellschaftlichen Konflikten vorzubeugen.² Von besonderer Bedeutung sind dabei die Kinder und Enkel der ausländischen Gast-arbeiter, welche in den Jahren des Wirtschaftsbooms von Deutschland angeworben worden waren. Sie kamen entweder im Rahmen des Familiennachzuges als Kleinkinder zu uns oder sind bereits in Deutschland geboren.³

Eine Fülle von Publikationen beschäftigt sich mit der Suche dieser „zweiten Generation“⁴ von Ausländern nach Heimat und Identität.⁵ Im Zentrum stehen dabei vor allem Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene türkischer Herkunft, deren Familienkultur und religiöser Hintergrund sich, im Vergleich zu denjenigen der anderen klassischen

²Dabei besteht keineswegs ein Konsens darüber, was „Integration“ genau bedeutet, bzw. wie weit sie gehen sollte. So sprach Ibrahim Firat bereits vor einigen Jahren vom „Herumringen“ um den Begriff und legt in Abgrenzung zur „Assimilation“ wert darauf, dass Integration gerade nicht die Aufgabe der von der eigenen Herkunftskultur geprägten Persönlichkeit meint; in *Nirgends zu Hause!? Türkische Schüler zwischen Integration in der BRD und Remigration in die Türkei: eine sozialpsychologisch-empirische Untersuchung*, Wissenschaft und Forschung, Bd. 13 (Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991), 28.30-33.

³Siehe z.B. „Türkische Einwanderung nach Deutschland. Ein Rückblick,“ in Faruk Sen, Andreas Goldberg, *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen* (München: Verlag C.H. Beck, 1994), 9-26; ebenso Hanns Thomä-Venske, „Wanderungsbewegungen aus und nach Deutschland,“ in *Grenzen-lose Nächstenliebe: Arbeitsfeld Migration*, Hg. Klaus Dieter Bastian (Stuttgart: Diakonisches Werk der EKD, 1992), 35-49, 40f.

⁴Da die Voraussetzungen und Bedingungen für die erste, zweite und dritte Generation von Ausländern sowie von Kindern aus ausländisch-deutschen Mischehen sehr unterschiedlich waren bzw. sind, ist eine solche Unterscheidung sinnvoll und wichtig. Zur Definition des Begriffes vgl. Firat, a.a.O., 60.

⁵Ein kommentierter Literaturüberblick findet sich bei Ingrid Pfluger-Schindlbeck, *Achte die Älteren und liebe die Jüngeren: Sozialisation türkischer Kinder*; Athenäums Monographien: Sozialwissenschaften, Bd. 34 (Frankfurt am Main: Athenäum, 1989), 177-185.

Herkunftsländer unserer Gastarbeiter, am stärksten von der deutschen Lebensweise unterscheidet.⁶ Durch die Verschiedenartigkeit gesellschaftlicher Konventionen kann bzw. konnte sich für diese jungen Menschen in besonderem Masse ein Spannungsfeld ergeben.⁷ Es wird ihnen die Sozialisation in gegensätzliche Gesellschaftssysteme abverlangt, was sie fortwährend zur Reflexion auf deren Zuordnungsmöglichkeiten nötigt.⁸ Diese Jugendlichen sind daher vielfach verunsichert im Hinblick auf ihren Platz in der Gesellschaft.⁹

1.2 Identität und Identitätsentwicklung

Mehrere Autoren haben in den siebziger und achtziger Jahren, als das Problemfeld der zweiten Generation von Migranten aufkam, die existierenden identitätstheoretischen Konzeptionen verschiedener Disziplinen auf deren Brauchbarkeit hinsichtlich dieser besonderen Fragestellung überprüft.¹⁰ Entscheidend am Begriff der Identität ist für den vorliegenden Kontext, dass sich Identität aus dem Prozess der Auseinandersetzung mit der eigenen Person *und* mit dem Umfeld bildet. Sozialisation und Persönlichkeitsentwicklung sind also aufs Engste miteinander verwoben. Hilfreich ist dabei die Unter-

⁶Sen, Goldberg, a.a.O., 54-57.

⁷Einige der Erziehungsunterschiede zwischen der Türkei und Deutschland sind: Familienbindung – Familienlösung, Abhängigkeit – Selbständigkeit, Fremdbestimmung – Selbstbestimmung, ausgeprägte Geschlechtsrollendifferenz – Abbau des Geschlechtsrollenverhaltens, Tabuisierung vorehelicher Sexualität – Tolerierung vorehelicher Sexualität, Autoritätshierarchie – Abbau der Autoritätshierarchie; modifiziert nach Firat, a.a.O., 115.

⁸Michael Klessmann, „Identität II,“ in *TRE*, Bd. 16, 28-32, 28.

⁹Vgl. Wilhelm Heitmeyer, Joachim Müller, Helmut Schröder, *Verlockender Fundamentalismus: Türkische Jugendliche in Deutschland* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1997), 57-59.

¹⁰Solche kritischen Würdigungen der Lern- und Entwicklungstheorien, Psychoanalyse, Sozialpsychologie und Soziologie finden sich bei Cora Weber, *Selbstkonzept, Identität und Integration: Eine empirische Untersuchung türkischer, griechischer und deutscher Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland* (Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung, 1989); Hartmut Esser und Jürgen Friedrichs (Hg.), *Generation und Identität: Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Studien zur Sozialwissenschaft, Bd. 97 (Opladen: Westdeutscher Verlag, 1990); Klaus Hoffmann, *Leben in einem fremden Land: Wie türkische Jugendliche ‚soziale‘ und ‚persönliche‘ Identität ausbalancieren* (Bielefeld: Böllert, KT-Verlag, 1990).

scheidung von „sozialer“ und „persönlicher Identität“.¹¹ Die gelungene Auseinandersetzung des Spannungsverhältnisses von persönlicher („Wer bin ich?“) und sozialer („Wozu gehöre ich?“) Identität wird in der Literatur mit „Ich-Identität“ bezeichnet.¹² Die Ausbildung der Ich-Identität ist ein entwicklungs-dynamischer Prozess,¹³ bei welchem mehrere, aufeinander aufbauende Phasen mit jeweils spezifischen Problemkonstellationen durchlaufen werden.¹⁴ Zusätzlich zu den phasenspezifisch in jeder Biographie in unterschiedlicher Ausprägung auftretenden Problemen¹⁵ finden sich bei der hier besprochenen Zielgruppe potentiell Orientierungsprobleme in unterschiedlicher Ausprägung.¹⁶

¹¹Diese ursprünglich von E. Goffmann geprägten Begriffe werden von Klaus Hoffmann neu definiert in „Acht Thesen zur Identitätsentwicklung“; a.a.O., 44-53, 47f: „‘Soziale Identität’ ist dabei die internalisierte Sichtweise der Gesamtheit der Einstellungen und Rollenerwartungen anderer. [...] die Person ist Objekt der Umwelt, sie reagiert auf gesellschaftliche Anforderungen, von ihr wird verlangt, zu sein wie alle anderen. ‘Persönliche Identität’ dagegen meint die Gesamtheit früherer Handlungssituationen und deren Erfahrungen in Form von Einstellungen, Erwartungen und individuellen Handlungsabsichten. Sie ist sozusagen die Summe biographischer Ereignisse und deren Bewältigung, die für die Einmaligkeit und Einzigartigkeit der Person sorgt.“

¹²„Ich-Identität’ ist die Internalisierung sozialer Rollenvorschriften und Erwartungen unter Fortdauer individueller Akzentuierungen sowie die Stabilisierung und Verdeutlichung der ‚persönlichen Identität’ ohne Aufgabe der Partizipation an sozialen Interaktionen;“ ebd. 48.

¹³Obwohl nie endgültig festgelegt, kann von Ich-Identität doch als einem Zielpunkt der Persönlichkeitsentwicklung gesprochen werden; ebd., 49.

¹⁴Hauptvertreter dieser These ist E. H. Erikson; vgl. ders. in *Jugend und Krise: Die Psychodynamik im sozialen Wandel* (Stuttgart: Klett-Cotta, 1981); 91ff.

¹⁵Diese werden von E. H. Erikson als „Identitätskrisen“ oder „Identitätsdiffusion“ bezeichnet, bei pathologischem Verlauf „Entwicklungsstörungen“ als nicht bewältigte Folgen von Identitätskrisen; vgl. ders. in *Identität und Lebenszyklus: Drei Aufsätze*, 6. Aufl. (Frankfurt: Suhrkamp, 1980).

¹⁶I. Haller nennt Regression; Trotz- und autoaggressives Verhalten; Selbstidealisierung; Überanpassungsleistungen; Aussenseiterrolle; opportunistisches Situationsmanagement und Formen chamäleonartiger Anpassung bis zur Unkenntlichkeit eigener Identität; Realitätsverleugnung – Aussparen der jeweils anderen Realität; völlige Ablehnung der Kultur der eigenen ethnischen Gruppe; Distanzierung vom Elternhaus; psychische und psychosomatische Störungen; Depressionen und Suizid in ders., *Wider eine assimilative Integration: Zum Problem sozialer und kultureller Identitätsbildung ausländischer Jugendlicher* (Dortmund, 1984), 45.

1.3 Christlicher Glaube und Identität

Aus religionsphilosophischer Sicht ist wahres Menschsein nur durch die Einbeziehung von Religion und Glaube in den Prozess der Identitätsbildung erreichbar.¹⁷ Deshalb muss, zumindest vom christlichen Standpunkt aus gesehen, das Problem der Identität neben dem Verhältnis des Menschen zu sich selbst und seinem sozio-kulturellen Umfeld auch in bezug auf seine Stellung gegenüber Gott betrachtet werden.¹⁸ Der Mensch, weil Geschöpf, ist nur ganz Mensch in der Verbindung zu seinem Schöpfer.¹⁹ In Folge des Verlustes dieses im Ursprung als vertraut und unmittelbar (1Mos 1,28; 2,15.19.22) beschriebenen Verhältnisses²⁰ ist der Mensch daher nicht nur von Gott (1Mos 3,8.23) sondern auch von sich selbst und von seinem Umfeld entfremdet (1Mos 3,7; vgl. 1Mos 4,14). Völlig zu Recht bezeichnet Reiser das Problem der menschlichen Identität daher auch als eine religionspädagogische Grundfrage.²¹

Erst durch das Neuwerden in Christus (2Kor 5,17) hat der Mensch nach dem Zeugnis der Bibel die Möglichkeit, zu seiner ursprünglich von Gott intendierten Persönlichkeit und dadurch zu einer ganzheitlichen Identität zurückzufinden. Diese existenzielle Veränderung geschieht durch die Umkehr in der Busse und der ganzheitlichen Verankerung des Glaubens in der Person²² im Verlauf der Erneuerung durch das Wirken des

¹⁷Norbert Mette, „Religiöse Sozialisation und Entwicklung des Ichs“ in Günter Stachel u.a. (Hg.), *Sozialisation, Identitätsfindung, Glaubenserfahrung*

: *Referate des zweiten Kongresses der Arbeitsgemeinschaft katholischer Katechetikdozenten*, Studien zur praktischen Theologie Bd. 18, herausgeg. von Erich Feifel, Eugen Paul und Günter Stachel (Zürich, Einsiedeln, Köln: Benziger Verlag, 1979), 136-146; 136.

¹⁸Zur Diskussion um den Identitätsbegriff im Islam siehe z. B. Johan Bouman, *Gott und Mensch im Koran: Eine Strukturformel religiöser Anthropologie anhand des Beispiels Allah und Muhammad* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1977).

¹⁹Vgl. Gerhard von Rad, *Theologie des Alten Testaments*, Bd. 2, 10. Aufl. (München: Chr. Kaiser Verlag, 1993), 396.

²⁰Ebd., 370.

²¹Zitiert bei Klessmann, a.a.O., 30.

²²Ebd., 31.

Heiligen Geistes (Tit 3,5). Diese kann, entwicklungspsychologisch betrachtet, auch als krisenhafte psycho-soziale Entwicklung aufgefasst werden.²³ Krisenhaft deshalb, weil sich das „Ablegen“ des alten und das „Anziehen“ des neuen Menschen, wie insbesondere die Briefe an die Epheser (4,22ff) und die Kolosser (3,8ff) diesen Prozess charakterisieren, stets in der Auseinandersetzung mit dem Umfeld und dem „fleischlich gesinnten“ Streben des Menschen²⁴ vollzieht. Die Bibel lässt jedoch keinen Zweifel daran, dass sich gesundes Glaubenswachstum in einer Festigung der eigenen Identität manifestiert (vgl. 2Kor 4,16), deren Charakteristika Anderson mit *Significance, Safety and Security* und *Belonging* benennt.²⁵

1.4 Folgerung

Unter den erwähnten sozio-kulturellen Bedingungen kann der Prozess der Identitätsentwicklung für türkische Jugendliche durch die in quasi jedem Sozialbereich, wie Schule, Familie, Freizeit etc., auftretenden bikulturellen Inkonsistenzen erschwert werden.²⁶ Der in der vorliegenden Arbeit im Vordergrund stehende Zusammenhang zwischen Konversion und Identitätsfindung kann daher nur im sozialpsychologischen Gesamtkontext behandelt werden, zumal die Konversion in diesem konkreten Fall der zweiten Generation von Türken in Deutschland sowohl eine veränderte Sicht zur Eltern- als auch zur westlichen Kultur erwarten lässt. Neben ihrem Weg zum christlichen Glauben berichten

²³Vgl. Klessmann, a.a.O., 29.

²⁴Vgl. Galater 5,16-26.

²⁵Neil T. Anderson, *Victory Over the Darkness: Realizing the Power of Your Identity in Christ* (Ventura, CN: Regal Books, 1990), 26f.

²⁶Firat, a.a.O., 83f; damit ist jedoch nicht ausgesagt, dass ein türkischer Jugendlicher nicht auch unter Beibehaltung der Religion seiner Eltern eine stabile Identität ausbilden kann. Siehe dazu etwa die Untersuchung von Ilhami Atabay. Atabay stellt manche der früheren Arbeiten zur Migrantenforschung in Frage, da sie seiner Ansicht nach „im starken Ausmass von den persönlichen Voreinstellungen der Wissenschaftler beeinflusst“ sind, in ders., *Ist dies mein Land? Identitätsentwicklung türkischer Migrantenkinder und –jugendlicher in der Bundesrepublik*, Münchner Studien zur Kultur- und Sozialpsychologie Bd. 4, herausgegeben von Heiner Keupp (Pfaffenweiler: Centaurus, 1994), 25.

diese Menschen türkisch-islamischer Herkunft, deren Aussagen die Grundlage der vorliegenden Arbeit bilden, daher unter anderem auch über ihren familiären Hintergrund, ihr Verhältnis zur Religion ihrer Eltern vor und nach ihrer Bekehrung und über ihre Sicht des christlichen Umfeldes, in das sie sich „hineinbekehrt“ haben.

KAPITEL 2: METHODIK

Bei dieser Arbeit kommen Einzelpersonen zu Wort, die ihr persönliches, subjektives Erleben schildern. Um ihre Aussagen verwertbar zu machen, bedurfte es eines Ansatzes, der eine objektive Deskription, Interpretation und, soweit möglich, Verallgemeinerung erlaubt. Die qualitative Sozialforschung bietet derartige Instrumente.²⁷ Süss et al.²⁸ nutzten für die Beschreibung von Konversionsprozessen eine Methode, die unter dem Begriff *mündliche Religionsforschung* Eingang in die Literatur gefunden hat.²⁹ An der dort beschriebenen Vorgehensweise orientiert sich die vorliegende Arbeit.

Den als explorative Interviews durchgeführten Gesprächen wurde ein Interviewleitfaden zugrunde gelegt (siehe Anhang 1). Dieser geht zunächst auf die Zeit vor dem Bekehrungsprozess, dann auf die Prozessphase mit der Entscheidung für Christus und schliesslich auf das Verhältnis der interviewten Personen zu deren ursprünglichem Umfeld zum Zeitpunkt des Gesprächs ein. Zu Praxis und Gefahren dieser Interviewtechnik siehe Hopf.³⁰

Die selektive Aufbereitung der Gespräche erfolgte anhand der folgenden, vorab formulierten Forschungsfragen (die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die zur jeweiligen Forschungsfrage zugehörigen Fragen des Interviewleitfadens³¹):

²⁷Eine Zusammenstellung qualitativer Erhebungsinstrumente findet sich z. B. bei J. Bortz, N. Döring, *Forschungsmethoden und Evaluation für Sozialwissenschaftler*, 2. Aufl. (Berlin, Heidelberg: Springer, 1995).

²⁸Joachim Süss und Renate Pitzer-Reyl (Hg.), *Religionswechsel: Hintergründe spiritueller Neuorientierung* (München: Claudius, 1996).

²⁹Hans-Jürgen Greschat (Hg.), *Mündliche Religionsforschung: Erfahrungen und Einsichten*, Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde, Ser. C, Religionsgeschichte Bd. 1 (Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1994).

³⁰Christel Hopf, „Die Pseudo-Exploration - Überlegungen zur Technik qualitativer Interviews in der Sozialforschung,“ *Zeitschrift für Soziologie*, 7 (1978), 97-115.

³¹Die nicht direkt auf die Forschungsfragen bezogenen Fragen des Leitfadens dienen zur Erfassung des weiteren Umfeldes der Gesprächspartner.

- Faktoren, die den Bekehrungsprozess auslösten (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9);
- Reaktionen der Umwelt (10, 11);
- Identifikation der Konvertiten in bezug auf ihre Nationalität und Kultur (12, 13, 14, 15).

Die von Mayring beschriebene *zusammenfassende Inhaltsanalyse* anhand von Forschungsfragen stellte die Grundlage für die weiteren Auswertungsschritte dar.³² Zunächst wurden alle für die Forschungsfragen relevanten Aussagen aus den Interviews zitiert oder paraphrasiert. Anschliessend erfolgte eine Generalisierung, bevor ein *reduktiver* Schritt³³ zu einer Komprimierung des Inhalts führte.

Aus den Einzelprotokollen konnten nun gemeinsame Erfahrungen und typische Elemente des Prozesses der Heilssuche und -findung erschlossen werden, aus denen auf religiöse und soziologische Hintergründe, die zur Konversion geführt haben, geschlossen wurde.³⁴ Dabei waren die derartigen Bekehrungsberichten eigentümlichen Eigenschaften der kontextuellen Gebundenheit, der aus der zeitlichen Distanz erwachsenen Veränderungen und der „biographischen Rekonstruktion“ mitzubeachten.³⁵

2.1 Suche und Auswahl der Gesprächspartner

Der Kontakt zu den Gesprächspartnern wurde über Mitarbeiter von Gemeinden und Missionswerken aufgebaut, die im Kontakt mit Personen aus der Zielgruppe stehen. Dadurch war auch gewährleistet, dass ein potentieller Gesprächspartner bereits über ein gewisses Mass an Festigkeit in seinem christlichen Glauben verfügte. Angestrebt wurden Gesprä-

³²Philipp Mayring, „Qualitative Inhaltsanalyse,“ in Gerd Jüttemann (Hg.), *Qualitative Forschung in der Psychologie: Grundfragen, Verfahrensweisen, Anwendungsfehler* (Heidelberg: Roland Asanger Verlag, 1989), 187-211.

³³Die von Mayring differenzierten *reduktiven Prozesse* Auslassen, Generalisation, Konstruktion, Integration, Selektion und Bündelung habe ich versucht, in einem Schritt zu vollziehen; ebd., 194.

³⁴Süss, Pitzer-Reyl, a.a.O., 9.

³⁵Otto Bischofsberger, „Bekehrungsgeschichten: ihr Stellenwert und ihre Interpretation,“ in *NZMw* 48 (1992): 117-130.

che mit etwa zehn Personen. Da es sich um eine rein qualitative Arbeit handelt, erschien dieser Umfang ausreichend. Wichtig dabei war, eine bezüglich der Hauptfragestellung – also der Identitätsentwicklung von in Deutschland aufgewachsenen und zum christlichen Glauben konvertierten Türken aus muslimischem Hintergrund - möglichst homogene Gruppe von Gesprächspartnern zu finden. Sie sollten für eine möglichst lange Zeit in Deutschland gelebt haben oder bereits in Deutschland geboren worden sein.³⁶ Von besonderer Bedeutung schien mir das Umfeld, in dem sie bis zu ihrer Bekehrung gelebt haben. Einerseits sollte in irgendeiner Form, etwa durch Schule, Arbeitsplatz o.ä. unmittelbarer Kontakt zu Deutschen bestanden haben. Andererseits sollte gleichzeitig die Nähe zur Kultur des Herkunftslandes, am besten über die eigene Familie, vorhanden gewesen sein. In bezug auf die Herkunft war nur eine Einschränkung auf die Türkei als ursprünglicher Heimat, bzw. Heimat der Eltern möglich, da die Einbeziehung weiterer Kriterien, etwa hinsichtlich der Ethnie oder der islamischen Glaubensrichtung zwar sinnvoll, jedoch aufgrund der insgesamt geringen Zahl von türkischen Konvertiten der zweiten Generation kaum realisierbar gewesen wäre.

Damit die Gespräche ohne Übersetzer geführt werden konnten, sollten die Gesprächspartner über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache verfügen. Eine Person konnte auch nur dann befragt werden, wenn sie ihr Einverständnis gab, das Gespräch auf Tonkassette aufzuzeichnen und dessen Inhalt in anonymisierter Form zu veröffentlichen.

³⁶Von Cora Weber konnte, wenn auch nur mit einer von zwei eingesetzten empirischen Methoden, ein direkter Zusammenhang zwischen Selbstwert und Zuzugsalter nachgewiesen werden; in ders., *Selbstkonzept, Identität und Integration: Eine empirische Untersuchung türkischer, griechischer und deutscher Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland* (Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung, 1989), 98f.

2.2 Aufbereitung und Auswertung der Gespräche

Die aufgezeichneten Gespräche wurden in ihrem Wortlaut abgeschrieben³⁷ und in der oben beschriebenen Form aufbereitet und ausgewertet. Nach der Verschriftung wurde die Spalte „Reduktion“ des Protokollformulars an einige der Gesprächspartner mit der Bitte zurückgesandt, diese Angaben dahingehend zu prüfen, ob bei den erfolgten Arbeitsschritten bereits Interpretationen miteingeflossen waren, und dies ggf. zu korrigieren. Die Gesprächspartner fanden dabei ihre ursprünglichen Aussagen wieder und machten teilweise Ergänzungen.

2.3 Zitierungen

Der Verfasser hat sich bemüht, seine Gesprächspartner im Rahmen dieser Arbeit möglichst ausführlich zu Wort kommen zu lassen. Zitierungen erfolgen weitgehend wörtlich. Mit Rücksicht auf Klarheit und Eindeutigkeit der Aussagen sowie den Umfang der Arbeit wurden, wo nötig, kleinere Umstellungen in der Satzstruktur, Auslassungen [...] oder in <Klammern> gesetzte Ergänzungen vorgenommen. Es konnten natürlich nicht alle Aussagen zu einem bestimmten Aspekt zitiert werden. Es wurde versucht, vor allem solche Aussagen auszuwählen, die durch die einschlägige Literatur bestätigt werden und dadurch eine gewisse Verallgemeinerung erlauben.

Wenn bei Zitaten die Fragestellung für das Verständnis mit von Bedeutung war, ist die Abkürzung „I“ für Interviewer und „G“ für Gesprächspartner angegeben. Exemplarisch finden sich zwei unveränderte Interviews im Anhang 2.

³⁷Mit Ausnahme des Gesprächs mit Mehmet, der über längere Phasen von der eigentlichen Thematik abschweifte. Manche Passagen wurden daher bei der Verschriftung ausgelassen, andere zusammengefasst.

2.4 Charakterisierung der Gesprächspartner

Die zehn Gesprächspartner erfüllen die unter 2.1 definierten Vorgaben. Sie gehören alle zur zweiten Generation, deren Eltern als Gastarbeiter in den sechziger bzw. siebziger Jahren nach Westeuropa gekommen sind. Sie selbst sind entweder bereits in Deutschland (bzw. in einem Fall in den Niederlanden) geboren oder spätestens im Alter von 15 Jahren dorthin gekommen. Eine kurze Vorstellung soll es dem Leser ermöglichen, diese jungen Menschen (Altersspanne 21 bis 32) etwas kennenzulernen (siehe auch Tabelle S. 17 und 18). Die Namen sind zu ihrem Schutz geändert. Aus demselben Grund werden keine Orte oder sonstigen Angaben, die eine eindeutige Identifikation ermöglichen würden, erwähnt. Altersangaben oder sonstige Zahlen beziehen sich, falls nicht anders angegeben, auf den Zeitpunkt des Gesprächs im Frühjahr bzw. Sommer 1998.

2.4.1 Gesprächspartnerinnen

Die vier Gesprächspartnerinnen sind untereinander befreundet, Yildiz und Yüksel sind Schwestern. Sie stammen alle aus kurdisch-alevitischem Hintergrund.³⁸ Obwohl ihre Wege zum christlichen Glauben Parallelen aufweisen, bestehen auch zahlreiche interindividuelle Unterschiede.

Elif, 24, kam 1979 im Alter von fünf Jahren mit ihren Eltern nach Deutschland. Sie hat fünf Geschwister. Die Religion wurde in Elifs Kindheit nicht in ausgeprägter Form praktiziert. Das Verhältnis zu ihren Eltern beschreibt Elif als nicht unproblematisch, jedoch insgesamt als positiv. Elif liebt ihre Unabhängigkeit, die ihr auch von ihrem El-

³⁸Eigenständige, jedoch zersplitterte, mystisch-islamische Glaubensrichtung, die sich aus schiitischen Tradition herausentwickelte, jedoch von unterschiedlichen religiösen und philosophischen Quellen beeinflusst ist. Das Alevitum versteht und präsentiert sich heute als eine humanistische Weltanschauung, die von Fortschrittlichkeit, Freiheitlichkeit und Toleranz geprägt ist. Betont wird auch die gleichberechtigte Stellung der Frau. In Deutschland wird ihr prozentualer Anteil an der türkischen Minderheit auf bis zu 30% geschätzt. In der Türkei stellen die Aleviten etwa 20-25% der Bevölkerung. Aleviten gibt es sowohl unter Türken als auch unter Kurden. Renate Pitzer-Reyl, „Die Aleviten“ in Michael Glöckner und Udo Two-ruschka (Hg), *Handbuch der Religionen: Kirchen und andere Glaubensgemeinschaften in Deutschland*

ternhaus her gewährt wird. Nach dem Abitur begann Elif zu studieren. Sie ist seit knapp drei Jahren Christin und hat die deutsche Staatsbürgerschaft angenommen.

Hülya ist 21 Jahre alt, sie kam schon als Kleinkind nach Deutschland und ist die vierte von sieben Geschwistern. Beide Elternteile sind Analphabeten. Ihren Vater beschreibt Hülya als streng in bezug auf die Erziehung, und als liberal, was die religiöse Einstellung und die Anpassung an das Leben in Deutschland betrifft. Hülya entschied sich vor etwa vier Jahren für den christlichen Glauben. Sie studiert und besitzt die deutsche Staatsbürgerschaft.

Yildiz, 25, kam 1979 im Alter von fünf Jahren mit ihrer Familie nach Deutschland. Sie hat acht Geschwister. Das Verhältnis zu ihren Eltern beschreibt sie als relativ unproblematisch und sie fühlt sich insgesamt gesehen von ihrer Familie unterstützt. Yildiz ist derzeit Studentin und seit wenigen Jahren entschiedene Christin. Sie hat die deutsche Staatsangehörigkeit angenommen.

Yüksel, 22, Schwester von Yildiz, kam 1979 nach Deutschland. Religion wird in ihrer Familie in traditioneller Form, jedoch nicht sehr streng praktiziert. Das Verhältnis zu ihren Eltern beschreibt Yüksel als harmonisch. Sie ist derzeit Studentin und seit etwa acht Jahren Christin. Sie besitzt einen deutschen Pass.

2.4.2 Gesprächspartner

Die männlichen Gesprächspartner kommen alle aus unterschiedlichen Orten. Ihr islamisch-religiöser Hintergrund ist durchweg sunnitisch, allerdings mit unterschiedlicher Ausprägung.

Aikut wurde 1970 in der Türkei geboren und wuchs zunächst bei seiner streng muslimischen Grossmutter auf, bis er 1978 zusammen mit seiner Zwillingsschwester

nach Deutschland zu seinen Eltern und anderen Geschwistern kam. Seinen Vater beschreibt Aikut als gewalttätig. Die Mutter starb an Krebs, als Aikut neun Jahre alt war. Nachdem seine Zwillingschwester, die einzige Person in der Familie, mit der er sich gut verstand, durch einen Verkehrsunfall ums Leben kam, verliess er im Alter von 14 Jahren sein Elternhaus. Die familiäre Situation war in dieser Zeit sehr instabil. Es folgten schwere Jahre, in denen er unter anderem auch zwei Selbstmordversuche unternahm. Vor wenigen Jahren traf Aikut dann seine spätere Frau, eine deutsche Christin. Dadurch entstand der Kontakt zu einer evangelischen Freikirche, in welcher er dann im Alter von 25 Jahren zum christlichen Glauben kam. Er konnte dann viele Probleme aus seinem bisherigen Leben regeln und erlernte einen Handwerksberuf. Aikut würde gerne Deutscher werden, sofern er seinen türkischen Pass behalten kann.

Erol ist 29 Jahre alt. Er lebte bis zum Alter von neun Jahren bei seinen Grosseltern auf dem Land in der Türkei, bevor er zu seinen Eltern in eine deutsche Grossstadt kam. Obwohl er das erste Schuljahr in der Türkei hatte wiederholen müssen, versetzte man ihn in Deutschland gleich in die vierte Klasse. Auf die Umstellungen reagierte er mit Verhaltensauffälligkeiten. Nach mehreren Heimaufenthalten kam er zu deutschen Pflegeeltern, die Christen waren. Dort konnte er vieles nachholen, was er bisher nicht gelernt hatte und u.a. auch eine Tischlerlehre absolvieren. Zwar wurde er auch nach dem Aufenthalt bei der Pflegefamilie wiederholt straffällig, fand dann aber mehr und mehr in christliche Gruppen und konnte sich langsam stabilisieren. Heute beteiligt er sich aktiv am Leben einer freikirchlich-charismatischen Gemeinde und besucht dazu noch eine türkisch-christliche Bibelgruppe. Erol ist türkischer Staatsbürger.

Mehmet, ein sportbegeisterter 32-jähriger junger Mann, lebt seit 17 Jahren in Deutschland. Er ist als ungelernter Arbeiter in der Baubranche tätig. Sein früheres Leben beschreibt er als sehr ausschweifend. So bezeichnet er auch den Lebenswandel seines

Vaters. Seine erste Ehe zerbrach, ebenso die Ehe seiner Eltern. Von seinem Elternhaus erhielt er keine religiöse Prägung, er selbst war jedoch an Glaubensfragen sehr interessiert. U. a. erlernte er das Lesen der arabischen Sprache. Später kam er in Kontakt mit Zeugen Jehovas und dann auch mit Christen. Seit zweieinhalb Jahren ist Mehmet zum christlichen Glauben bekehrt und heute in einer türkischen Gemeinde engagiert. Er hat die türkische Staatsbürgerschaft.

Mohamet, 25, zog mit seiner Mutter nach Deutschland zum Vater, als er ein Jahr alt war. Seinen Vater beschreibt er als sehr streng und mit zunehmender Krankheit (berufsbedingt) auch zunehmend religiös. Mohamet war Mitglied in Kinder- und Jugendbanden, er musste die Koranschule besuchen und war zeitweise auch bei den *Grauen Wölfen*³⁹ aktiv. Eigentlich sollte er seine Cousine heiraten, was er aber dadurch verhinderte, dass er von seiner Familie floh. Mit 22 Jahren fand er zum christlichen Glauben. Er arbeitet heute in seinem erlernten Handwerksberuf und hat noch die türkische Staatsbürgerschaft, möchte dies jedoch ändern. Er ist seit kurzem mit einer nichttürkischen Frau verheiratet.

Nuredins Vater kam Ende der 60er Jahre als Gastarbeiter in die Niederlande und seine Frau zog mit den Kindern fünf Jahre später nach. Die Eltern haben keine Schulbildung und sind praktizierende Sunniten. Nuredin, 27, wurde religiös erzogen und besuchte bis zum Alter von 15 Jahren auch die Koranschule. Gleichzeitig lebte er jedoch in einem von verschiedenen Einflüssen geprägten Umfeld, wodurch er als Teenager in eine Krise geriet, aufgrund derer er seine Eltern verliess. Nach Jahren der Orientierungslosigkeit entschied er sich vor viereinhalb Jahren für den christlichen Glauben und fand Anschluss

³⁹Im Volksmund bekannter Name für die „Föderation der demokratischen, idealistischen türkischen Vereine in Europa“ (*Avrupa Demokratik Ülkücü Türk Dernekleri Federasyonu*, abgekürzt ADÜTDF), eine im Jahr 1978 in Frankfurt am Main gegründete, primär nationalistisch geprägte Organisation; siehe Ursula Spuler-Stegemann, *Muslimen in Deutschland, nebeneinander oder miteinander* (Freiburg:

zunächst in einer niederländischen und dann einer türkischen Gemeinde. Nuredin besitzt sowohl die türkische als auch die niederländische Staatsbürgerschaft.

Salim, 28, ist in Deutschland als jüngster Sohn geboren. Seine Eltern legten grossen Wert darauf, dass Salim eine gute Ausbildung bekommt, um es als einziger in der Familie zu etwas zu bringen. Er absolvierte einen Ingenieurstudiengang. Der Vater verliess die Familie während Salims Kindheit und liess die Mutter mit den drei Kindern allein in Deutschland zurück. Er heiratete eine deutsche Frau, die zuerst zum Islam konvertierte und dann gläubige Christin wurde. Kurz darauf, vor nunmehr zweieinhalb Jahren, wurde auch Salim Christ. Er besucht eine evangelisch-freikirchliche und eine kleine türkische Gemeinde. Er hat die deutsche Staatsbürgerschaft angenommen.

Trotz der Erfüllung der vorgegebenen Auswahlkriterien bleiben neben den interindividuellen Unterschieden natürlich noch Merkmale, welche der Gruppe der Gesprächspartner eine gewisse Heterogenität verleiht.⁴⁰ So ergibt sich aus der Tatsache, dass es sich um Frauen und Männer handelt auch eine unterschiedliche Position innerhalb der Familie, was insbesondere unmittelbare Folgen für die Reaktion der Eltern auf die Bekehrung hat. Desweiteren muss der religiöse Hintergrund der Familien der Gesprächspartner in wenigstens drei Gruppen eingeteilt werden, wodurch sich die in der Erziehung mitgegebenen Werte zwischen diesen Gruppen unterscheiden. So stammen alle männlichen Personen aus sunnitischem Hintergrund, wobei diese islamische Richtung von den Eltern entweder streng oder weniger streng praktiziert wurde. Die Gesprächspartnerinnen haben,

Herder, 1998), 123f.

⁴⁰Wie auch die zweite Generation von Türken und Kurden in Deutschland generell als heterogen beschrieben wird; vgl. Uli Bielefeld, *Inländische Ausländer: Zum gesellschaftlichen Bewusstsein türkischer Jugendlicher in der Bundesrepublik* (Frankfurt/Main, New York: Campus Verlag, 1988), 139; siehe auch Faruk Sen, Andreas Goldberg, *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen* (München: Verlag C.H. Beck, 1994), 54f.

wie bereits erwähnt, alevitische Elternhäuser. Schliesslich unterscheidet sich die Gruppe in ihrer ethnischen Herkunft: Während es sich bei den Frauen um Kurdinnen handelt, sind die Männer Türken.⁴¹

⁴¹Der Verfasser ist sich darüber im Klaren, dass der Begriff „Türke“, keine ethnisch homogene Volksgruppe beschreibt, passt sich hier jedoch der Benennung an, wie sie innerhalb der türkisch-kurdischen Bevölkerung üblich ist.

RELIGIÖSE UMFELD

In den folgenden Kapiteln drei bis fünf kommen die Gesprächspartnerinnen und Gesprächspartner vor allem selbst zu Wort. Anhand ihrer Aussagen wird zunächst das Umfeld skizziert, in dem sie aufgewachsen sind und die Entwicklung in Kindheit und Jugend nachgezeichnet, wobei die Familie und die religiöse Erziehung die Schwerpunkte bilden. Es folgen Ausführungen zu den unterschiedlichen Reaktionen auf dieses Umfeld. In Kapitel vier beschreiben die Interviewpartner die entscheidenden Entwicklungen auf ihrem Weg zum christlichen Glauben bevor sie schliesslich auf in Kapitel fünf verschiedene Aspekte aus der Zeit nach der Konversion eingehen, nämlich die Reaktionen ihres türkischen Umfeldes, Stationen und Hindernisse ihres Weges in Richtung zu einer neuen Identität, auf dem Heilungsprozesse und die Gemeinschaft mit anderen Christen eine zentrale Stellung einnehmen.

3.1 Erziehung und Elternhaus

Entwicklungspsychologisch betrachtet, entscheidet sich Erfolg oder Scheitern des Prozesses der Identitätsfindung in hohem Masse im Erleben der Kindheit und Adoleszenz.⁴² Es liegt daher auf der Hand, wenn die Gesprächspartner zunächst über ihr Elternhaus berichten.

Die Verhältnisse in den Familien insbesondere der männlichen Interviewpartner waren in deren Kindheit zum Teil recht schwierig. In mehreren Fällen lebten Familienteile schon während deren Kindheit voneinander getrennt. So ging der Vater von Salim in die Türkei zurück und liess seine Frau mit drei kleinen Kindern alleine in Deutschland

⁴²Vgl. z.B. Helmut Fend, *Identitätsentwicklung in der Adoleszenz, Bd. 2 Entwicklungspsychologie der Adoleszenz in der Moderne* (Bern, Stuttgart, Toronto: Verlag Hans Huber, 1991), 19.

zurück. Erol wuchs zunächst bei den Grosseltern auf, während die Eltern bereits nach Deutschland gezogen waren. Auch nach seiner Ankunft dort scheint sich nie ein geordnetes Familienleben entwickelt zu haben. Mehmet führt über seinen Vater aus, dieser habe einen ausschweifenden Lebenswandel geführt, was zur Scheidung der elterlichen Ehe führte. Der Vater sei danach ebenfalls in die Türkei zurückgekehrt:

. . . er brachte <fremde> Frauen zu uns nach Hause und sagte, das sei seine zweite Frau, die bliebe jetzt hier. Er war oft zornig und tat Sachen, die es in einem normalen Familienleben nicht geben darf.

Auch Aikut erlebte kein harmonisches Elternhaus und litt stark unter einem Defizit an elterlicher Zuwendung: „Wir haben in der Familie ja nie Liebe gespürt, ich wusste gar nicht, was Liebe ist.“

Bei den Gesprächspartnerinnen scheinen die familiären Verhältnisse insgesamt in besserer Ordnung gewesen zu sein. Yüksel und Elif beschreiben einerseits das Verhältnis zu ihren Eltern insgesamt als gut („Meine Eltern haben ein ganz tolles Vertrauen in mich.“ [Elif]). Andererseits finden sich auch bei ihnen Aussagen, die etwas von einer Spannung zwischen der eigenen Welt und derjenigen der Eltern ausdrücken („... . . gedanklich <hatte ich> mich irgendwie von meinen Eltern entfernt.“ [Elif]), was darauf hinweist, dass das familiäre Klima und die frühe Entwicklung der Kinder auch etwas mit den Voraussetzungen zu tun hat, welche die Eltern aus ihrer türkischen Heimat mitbrachten. So haben die meisten entweder gar keine oder nur eine geringe schulische Bildung an staatlichen, türkischen Volksschulen erhalten.⁴³

Meine Eltern sind nie zur Schule gegangen. Sie können nur schlecht lesen und schreiben und haben total keinen Unterricht gehabt und gar nichts. [...]. Ich habe nicht von ihrer Seite Begleitung oder Hilfe erfahren. Das hatten sie nicht, das konnten sie mir auch nie geben. (Nuredin)

. . . weil meine Eltern Analphabeten sind, ist es sehr schwer, mit ihnen ins Gespräch zu kommen. Die haben ein ganz anderes Bild von etwas. [...]. Er <mein Vater> kennt

⁴³Vgl. Faruk Sen, Andreas Goldberg, *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen* (München: Verlag C.H. Beck, 1994), 33.

es nicht anders oder hatte nicht die Möglichkeit, in Diskussionen miteinzusteigen oder irgendwas mal zu lesen, zu schreiben, seine Meinung zu äussern. Das konnte er nie. (Hülya)

I: [...] wie haben deine Eltern dir für das Leben hier in Deutschland helfen können?

G: Also von der Bildung her nichts, gar nichts. Es war eigentlich nur der finanzielle Aspekt und natürlich die elterliche Seite. (Yüksel)

Demzufolge waren die Eltern mit den veränderten Lebensbedingungen im Westen vielfach überfordert und eine Umstellung vom Leben in der Türkei auf die Verhältnisse im Westen wurde meist nur in begrenztem Masse vollzogen. Somit blieben auch die Erziehungsziele an den kulturellen Werten und Normen des Heimatlandes ausgerichtet.⁴⁴ Nuredin folgert hieraus, dass die Eltern ihre Kinder daher nicht wirklich auf die neuen Lebensumstände vorbereiten konnten:

Sie sind hierher gekommen und haben gearbeitet. Die ganze Welt um sie herum war total anders und der Glaube und die Kultur waren total anders. So haben sie sich immer so wie die meisten der ersten Generation der Türken [...] eingeschlossen und nicht wirklich nach dem Westen hin geöffnet. Und deswegen habe ich nie etwas von meinen Eltern bekommen, denn sie wussten nichts.

Die Schwierigkeiten, welche die Eltern mit dem neuen Umfeld hatten, konnten dazu führen, dass insbesondere der Vater versuchte, den Sohn von westlichen Einflüssen fernzuhalten und aus ihm einen guten Türken zu machen.⁴⁵

Da hat mein Vater gesagt: „Du musst dorthin, wo du herkommst, Türke sein!“ [...]. Man sagte immer: „Du sollst mit Türken zusammen sein!“ (Mohamet)

„Oberstes Prinzip einer solch traditionsbewussten Erziehung ist der absolute Gehorsam gegenüber den Eltern, vor allem gegenüber dem Vater als dem Oberhaupt der Familie,“⁴⁶ was auch, wie bei Mohamet, das Mittel der Zwangsheirat beinhalten kann:⁴⁷

⁴⁴U. Neumann, *Erziehung ausländischer Kinder: Erziehungsziele und Bildungsvorstellungen in türkischen Arbeiterfamilien* (Düsseldorf: Schwann, 1980), 117.

⁴⁵Sen und Goldberg sprechen von der „Angst vor der Entfremdung“ der Kinder von der Familie und der Heimat der Eltern; in ders. a.a.O., 54.

⁴⁶Zu den Familienstrukturen siehe ebd., 54; eine differenzierte Darstellung zum Wandel in den familiären Strukturen infolge der Migration siehe Ingrid Pfluger-Schindlbeck, *Achte die Älteren und liebe die Jüngeren: Sozialisation türkischer Kinder*; Athenäums Monographien: Sozialwissenschaften, Bd. 34 (Frankfurt am Main: Athenäum, 1989).

⁴⁷Dazu Michael Bommes: „Die Eltern suchen manchmal ihre Söhne zu verheiraten, um sie so zu Erwachsenen zu machen, sie an zu Hause zu binden, die Familie zu binden und über die Zerstörung ihres

. . . da haben meine Eltern gesagt: „Mit dem Jungen kann es irgendwo so nicht weiter gehen, wir wollen den verheiraten.“ Und da haben meine Eltern mir eine Frau ausgesucht. Das war meine eigene Cousine gewesen in der Türkei. [...] und ich musste die heiraten, [...] ich war in der Türkei und plötzlich haben sie mich verheiratet. (Mohamet)

Um die Autorität zu wahren und die Kontrolle über ihre Kinder nicht zu verlieren oder auch um die entstandene Verunsicherung nicht zu erkennen zu geben, werden Strenge und körperliche Strafen als Erziehungsmittel herangezogen:⁴⁸

. . . am Anfang war mein Vater sehr, sehr streng, weil er ja kulturell ziemlich stark geprägt ist. Mein Vater hat sehr viel Stolz. (Hülya)

G: Denn von meiner Kindheit hatten mich meine Eltern nicht motiviert um etwas zu machen. [...]. Mein Vater war immer jemand, der sehr hart sprach, aber ein sehr kleines Herz hat. Er wollte es gut tun. Er wollte mir wirklich helfen, aber wusste nicht, wie. Er liebte mich, aber er hat nie im Leben zu mir gesagt, dass er mich liebte. I: Er hat nie gelernt, es auszudrücken.

G: Ja, genau und die Weise, wie er es sagte, war: „Wenn du deine Schule nicht gut machst, dann gehst du mit mir in die Fabrik, dann schlage ich dich.“ Das war der aggressive Ton. Aber er meinte es sehr gut. Er wusste es nicht. [...]. Damals war ich ein Kind, ich wusste nichts. Und er sagte: „Ach du wirst nie etwas, du bist dumm, [...] und du wirst nie ein Mann und du wirst nie Erfolg haben.“ Das waren diese Gedanken, die mich mehr und mehr in Passivität getrieben haben. (Nuredin)

. . . mein Vater, der wollte immer, dass ich Doktor werde: „Du wirst einmal Arzt, Arzt, Arzt!“ immer so. [...] Das (eine Begebenheit, Anm. d. Verf.) weiss ich noch ganz genau: [...] Meine Eltern werden zum Elternsprechtag eingeladen. Da ist mein Vater [...] hingegangen. „Ja, der Mohamet hat Lernschwierigkeiten“ und so weiter, „Herr S., Sie müssen helfen. Er muss Förderunterricht kriegen.“ Was passiert? Mein Vater kommt nach Hause und prügelt mich fast zu Tode <für etwas>, wo<für> ich nichts kann. (Mohamet)

Hinter den Forderungen von Mohamets Vater nach schulischem und beruflichem Erfolg des Sohnes steckte auch der Wunsch, dass es der Sohn einmal „besser“ haben solle – auch um dadurch etwas für das Ansehen der Familie zu tun.⁴⁹ Auch Salim erlebte solchen Druck als Belastung:

Status als Jugendliche aus dem Umfeld der Gruppe in der Stadt zu lösen;“ in „Lebenszusammenhänge von Migrant*innen türkischer Herkunft“, *Informationsdienst zur Ausländerarbeit* 1 (1990): 52-61, 58.

⁴⁸Vgl. eine Untersuchung der Erziehungsstile türkischer Väter von F. Poustka, zitiert bei Ibrahim Firat, *Nirgends zu Hause!? Türkische Schüler zwischen Integration in der BRD und Remigration in die Türkei: eine sozialpsychologisch-empirische Untersuchung*, Wissenschaft und Forschung, Bd. 13 (Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991), 115.

⁴⁹Nach Sen und Goldberg sind viele Eltern der ersten Generation der Ansicht, nur ein Studium könne ihren Kindern einen beruflichen Aufstieg und eine spätere Karriere vorbereiten; in ders. a.a.O., 58. In

Schule und Uni waren im Prinzip das wichtigste. Das war, was mich so am meisten beschäftigt hat und auch Ziel war, aber mehr so aus Druck von der Familie heraus, nicht aus Eigenantrieb. Ich hab's halt gemacht, um denen einen Gefallen zu tun.

Bei den weiblichen Gesprächspartnern handelt es sich bei ihrem Universitätsstudium dagegen nicht um ein verordnetes Muss. Sie empfinden es vielmehr als Privileg und auch eine Möglichkeit, dadurch ihr Ansehen innerhalb der Familie zu stärken und sich gewisse Freiräume zu verschaffen.

3.1.1 Religiöse Erziehung

In der Frage nach den in der Erziehung vermittelten religiösen Inhalten spielt zunächst eine wesentliche Rolle, ob die Eltern der alevitischen oder sunnitischen Tradition entstammen, und in welchem Masse sie selbst ihre religiösen Überzeugungen praktizierten bzw. deren Ausübung von ihren Kindern erwarteten.⁵⁰ Die alevitische Richtung des Islam zeichnet sich hier insgesamt durch mehr Liberalität aus. Die Kinder werden in der Regel hinsichtlich der Religionsausübung nicht unter Druck gesetzt.⁵¹

Ob wir jetzt [...] religiös erzogen worden sind, na ja, das würde ich jetzt nicht unbedingt sagen. Aber sie haben uns immer so erzogen, dass wir z. B...., also wir tun niemandem etwas Böses an, etwa zu vergleichen mit der Nächstenliebe. Und wir wurden auch nie irgendwo gezwungen . . ., das Fasten oder das Beten, das gibt's bei uns auch nicht. Bei uns betet man eigentlich, wann man eben das Bedürfnis hat oder wann man es für nötig empfindet. [...]. Von meinen Eltern aus war also nie ein Zwang da, auch nie so, dass wir jetzt damit erzogen worden sind. (Yildiz)

. . . meine Eltern haben < zwar > immer gefastet in der Fastenzeit. [...]. Aber was der Alevismus jetzt ist, das haben sie mir nie beigebracht oder das kam nie richtig hervor. (Yüksel)

einer Väterbefragung ermittelte Neumann (1980), dass 78% ihre Kinder auf eine weiterführende Schule schicken wollen und nach einer Untersuchung von Renner (1975) erwarten 50% der Befragten für ihre Kinder einen akademischen Abschluss; beide zitiert in Cora Weber, *Selbstkonzept, Identität und Integration: Eine empirische Untersuchung türkischer, griechischer und deutscher Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland* (Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung, 1989), 40.

⁵⁰Grundsätzlich lassen sich für Muslime, die in einer Diasporasituation leben, bezüglich ihrer religiösen Praxis drei Verhaltensmöglichkeiten unterscheiden: 1. Sie kapseln sich ab, um ihre religiösen Traditionen möglichst getreu bewahren zu können; 2. Sie bleiben den mitgeführten Traditionen zwar verbunden, öffnen sich zugleich aber auch für die neue Umwelt oder 3. Sie werfen die Religion über Bord und übernehmen die Weltanschauung der Mehrheit; vgl. Renate Pitzer-Reyl, „Zur Religiosität junger türkischer Muslime in einer mittelhessischen Kleinstadt,“ *CIBEDO* 4 (1995): 133-137, 134.

⁵¹Vgl. Pfluger-Schindlbeck, a.a.O., 289.

Der Wunsch einer Hinwendung zu einer strengeren Form des Islam stiess in Hülyas Familie sogar auf Opposition, als sie einmal erwog, sich intensiver mit dem sunnitischen Islam zu beschäftigen: „Das wäre die grösste Schande <gewesen>, weil das hätte man ja sehen können.“⁵²

Jedoch auch nicht in allen sunnitischen Familien spielt die Religion eine dominierende Rolle. Erol, Mehmet und Aikut bekamen von Seiten ihrer Eltern kaum religiöse Inhalte vermittelt. Salims Mutter war zwar darauf bedacht, als Alleinerziehende ihren Kindern eine religiöse Erziehung mitzugeben, konnte deren Desinteresse jedoch nicht verhindern:

Ich hab zwar an Allah geglaubt, weil es von der Mutter sozusagen indoktriniert wurde, mehr auch nicht. Weder mein Bruder noch meine Schwester waren in irgendeiner Form religiös.

Dagegen wuchsen Nuredin und Mohamet in streng sunnitischen Familien auf, in denen die Religion auch als Erziehungsinstrument und Korrektiv gegen westliche bzw. christliche Einflüsse eingesetzt wurde:

Meine Eltern sind aus meiner ganzen Familie am strengsten religiös. Sie leben nach allen Regeln des Islam. Von meiner ganzen Familie sind sie am meisten gut und nobel und religiös und beten fünf mal am Tag. [...] in dieser Atmosphäre bin ich aufgewachsen. (Nuredin)

Mein Vater hat in der Giesserei gearbeitet, 24 Jahre lang und dann noch zehn Jahre in der Schleiferei [...] und ist herzkrank geworden. Und durch die Herzkrankheit ist er noch islamischer geworden, fundamentalistischer, strenger und wollte dann seinen Glauben richtig ausleben. Und bei mir war das so gewesen, ich musste in die Moschee gehen, das war ja keine freiwillige Entscheidung von mir. (Mohamet)

Beispiel Biologieunterricht. Ich war sexuell nicht aufgeklärt. Kein Biologieunterricht. Mein Vater hat gesagt: „Nein, du gehst nicht dahin.“ <Im> Religionsunterricht durfte ich nur Altes Testament machen, [...] <und da> kam noch mein Vater und hat gesagt: „Hör mal, der Isaak, der war das nicht, sondern der Ismael war das,“ und so [...]. (Mohamet)

⁵²Zwischen Sunniten und Aleviten gibt es, sowohl in der Türkei als auch in Deutschland teilweise erhebliche Auseinandersetzungen; vgl. Ursula Spuler-Stegemann, *Muslimen in Deutschland, nebeneinander oder miteinander* (Freiburg: Herder, 1998), 55f.

Derartige Vorbehalte existieren seitens der Eltern nicht nur gegenüber dem deutschen Schulsystem, sondern gegenüber der westlichen Kultur ganz allgemein, wobei es vornehmlich um den Werteverfall geht, dessen Folgen als Bedrohung der eigenen Kinder angesehen wird. Hierbei sind Türken häufig nicht in der Lage, zwischen dem, was man als westlichen Einfluss bezeichnen kann, und christlichem Verhalten zu unterscheiden.⁵³

Wenn wir auch so gesagt haben: „Ja, die Christen sind ja so, die Christen sind ja so . . .“ also wenn’s auch etwas Negatives war, dann wurde das auch wahrscheinlich deswegen gesagt, weil man diese Erfahrungen mit Deutschen gemacht hat, also mit eben Nichtchristen, also nichtchristlichen Deutschen, also Ungläubigen und man hat das automatisch auf Christen übertragen. Also genauso auch bei meinen Eltern. Also die können das auch <heute> noch nicht genau unterscheiden, bzw. abgrenzen, was es heisst, ein Gläubiger zu sein, <d.h.> ein deutscher Christ und ein Deutscher, ja. Weil man hat z.B. auch sehr viele Vorurteile gegenüber Christen. (Yildiz)

Besonders das Benehmen der deutschen Kinder und Jugendlichen wird dabei mit Sorge und Ablehnung betrachtet:

. . . wenn man sich z.B. mal jetzt Deutsche ankuckt, dass also jetzt z.B. junge Mädchen oder auch deutsche Jungs [...] mit 11, 12 Jahren mit ihrem Freund ankommen oder so was . . . Und dann wird das eben <von unseren Eltern bzw. den Türken allg.> auch auf andere Aspekte <übertragen>. Dann wirkt sich das eben aus, dass man dann sagt: „Ja, das ist ja etwas Normales, ich mein, die Mutter ist geschieden, der Vater ist geschieden, das Kind kann ja nicht anders werden, ja . . .“ (Yildiz)

Deshalb ist, wie es aus einigen Äusserungen zu entnehmen war, besonders auch den Eltern der weiblichen Gesprächspartner daran gelegen, dass ihre Töchter sich von derartigen Einflüssen fernhalten,⁵⁴ um nicht den Ruf der Familie zu schädigen. Überhaupt liegt in der Wahrung des Rufes bzw. der Ehre der Familie gegenüber dem türkischen bzw. kurdischen Umfeld wohl, ganz allgemein gesprochen, ein entscheidendes Motiv für die Vermittlung traditioneller religiöser und moralischer Werte.⁵⁵

⁵³Vgl. Jean-Marie Gaudoul, *Appelés par le Christ: Ils viennent de l’Islam* (Paris: Edition Cerf, 1991), 120f. Nach der Theorie von Tajfel kategorisiert der Mensch seine soziale Umwelt, um ihre Komplexität zu reduzieren; zitiert bei Firat, a.a.O., 85.

⁵⁴Vgl. Wilhelm Heitmeyer, Joachim Müller, Helmut Schröder, *Verlockender Fundamentalismus: Türkische Jugendliche in Deutschland* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1997), 74 und Firat, ebd., 326.

⁵⁵Einen guten Überblick über verschiedene Aspekte der unterschiedlichen Begriffe für Ehre in der türkischen Sprache gibt Pflüger-Schindlbeck in dem Kapitel „Die Werte von seref, namus und sagi,“ in ders., a.a.O., 36-72.

3.2 Zusammenfassung

Die familiären Ausgangssituationen der Gesprächspartner sind gekennzeichnet durch den niedrigen Bildungsstand der Eltern, deren allenfalls in geringem Umfang erfolgte Integration in die westliche Umgebung, familiäre Konflikte sowie eine teilweise, vor allem vom Vater⁵⁶ durchgesetzte, strenge Erziehung mit hohen Erwartungen in bezug auf die beruflichen Ziele der Kinder. Allerdings decken die Verhältnisse in den Familien meiner Gesprächspartner ein breites Spektrum an Erziehungsmethoden und religiös-moralischer Wertevermittlung ab,⁵⁷ was der Tatsache Rechnung trägt, dass es *die* türkische Familie ohnehin nicht gibt,⁵⁸ insbesondere was den Stellenwert der Religion betrifft. Überhaupt muss betont werden, dass die Lebenssituationen, in denen sich meine Gesprächspartner in ihrer Kindheit und Jugend befanden, durchaus auch in deutschen Familien anzutreffen sind. Der Verfasser stimmt mit Autoren wie Michael Bommes überein, dass die Rede von *den* ausländischen Jugendlichen und ihren Problemen zumindest in der frühen Migrantensliteratur zum Teil überzogen wird.⁵⁹

3.3 Reaktionen auf das familiäre und religiöse Umfeld

Die Möglichkeiten von Kindern in bezug auf das elterliche Umfeld bestehen grundsätzlich in Formen von Akzeptanz und Ablehnung, von denen in der Kindheits- und Jugendentwicklung in unterschiedlichen Phasen fast grundsätzlich beide auftreten. Daher sind die Aussagen der in dieser Arbeit berücksichtigten Personen über deren Reaktion auf die

⁵⁶Es fällt in den Zitaten durchweg auf, dass, insbesondere bei negativen Aussagen, praktisch durchweg vom Vater gesprochen wird und kaum von der Mutter. Heitmeyer et al. fanden heraus, dass sich türkische Jugendliche mit der Mutter durchweg besser verstehen als mit dem Vater; vgl. ders., a.a.O., 71.

⁵⁷Heitmeyer et al. unterscheiden tendenziell, dass Eltern, denen die Vermittlung religiöser Werte besonders wichtig ist, ihre Kinder vor den Einflüssen der Einwanderungsgesellschaft schützen wollen, während stärker säkularisierte Familien sich dagegen eher bemühen, ihre Kinder auf die deutsche Gesellschaft vorzubereiten; ebd., 70

⁵⁸Vgl. Sen, Goldberg, a.a.O., 54.

⁵⁹Bommes, a.a.O., 52.

gerade dargestellten Konstellationen im folgenden auch nach dieser Unterteilung dargestellt.

3.3.1 Identifikation und Imitation

Die Reaktionen der Gesprächspartner auf ihr familiäres Umfeld bestehen zunächst in Anpassungsleistungen der primären Sozialisation, in deren Verlauf erste soziale, kulturelle und religiöse Orientierungen vermittelt werden. Für Nuredin bedeutete dies die Übernahme der streng religiösen Praxis der Eltern und deren Umfeld:

Bis 15, von Kind auf war ich sehr fanatisch im Islam. Ich wollte alle Regeln leben. Ich hatte so etwas wie eine Identität im Islam. Jeden Sonntag war ich in der Moschee und habe im Islam Unterricht bekommen. Ich habe den Koran auf arabisch einmal durchgelesen und nie etwas verstanden, aber das war nicht wichtig.

Kann das elterliche Wertesystem nicht oder nicht mehr uneingeschränkt akzeptiert werden, bzw. wird vom Elternhaus kein für die Jugendlichen erkennbares System angeboten, versuchen diese, identitätsstützende Umgebungen ausserhalb der Familie zu finden, da die Identifikation mit bestimmten Werten, so Albert, auf dem Weg zur eigenen Identität einen wichtigen Ausgangspunkt darstellt.⁶⁰ Dabei findet zunächst meist dennoch eine Orientierung an den Grundwerten der Eltern statt.⁶¹ Mohamet identifizierte sich beispielsweise für eine gewisse Zeit mit den Parolen der *Grauen Wölfe*:

Aber die Grauen Wölfe, wo ich immer hingegangen bin, das war meine eigene Entscheidung gewesen. [...] da lernt man wirklich, Türke zu sein. [...] Da lernt man alles, auch die Kurden zu hassen.

Sowohl bei Nuredin als auch bei Mohamet kann in dieser Phase von sozialer Identität auf Grund von Identifikationen gesprochen werden.⁶² Diese Orientierungen sind

⁶⁰Reiner Albert, „Identitätswahrung und Integration,“ *CIBEDO* 10 (1996), Nr. 2, 41-49, 44.

⁶¹Ebd., 44.

⁶²Identifikation wird hier als das Bemühen verstanden, sich ein Wertesystem, in diesem speziellen Fall das der Eltern bzw. der Gruppe, zum eigenen Überzeugungsrahmen zu machen; vgl. Hartmut Esser und Jürgen Friedrichs (Hg.), *Generation und Identität: Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Studien zur Sozialwissenschaft, Bd. 97 (Opladen: Westdeutscher Verlag, 1990), 15.

meist noch unreflektiert und werden durch das Aufsuchen von Umgebungen mit eindeutigem Bezugsrahmen und klaren Freund- und Feindbildern (hier die Moschee bzw. die *Grauen Wölfe*) gestützt. Eine wirkliche Ich-Identität ist in diesem Stadium der Entwicklung in der Regel noch nicht ausgebildet.⁶³

Durch die Ankunft in Deutschland im Alter von acht Jahren konnte sich bei Erol durch den abrupten Wechsel der Bezugspersonen keine derartige Identifikation voll ausbilden. Während die Grosseltern in der Türkei wohl ein recht klares Wertesystem vermittelt hatten („sehr viel auf Moral wurde geachtet [...], auf feste Dinge“), wird der Vater mit wenig „geistiger Kraft“, als „mehr so ein weltlicher Typ“ und seine Eltern als „unehrlich“ charakterisiert.

Auf Grund der mit zunehmendem Alter erkannten Gegensätze zwischen den Normen der Eltern und der westlichen Kultur treten nun die für Migrantenkinder spezifischen Konstellationen auf. Die ersten Identifikationen werden fast zwangsläufig angefochten, worauf es zu unterschiedlichen Reaktionen kommen kann,⁶⁴ etwa zu Imitationsverhalten,⁶⁵ um in beiden Welten Akzeptanz und eine möglichst positive Lust-Schmerz-Balance⁶⁶ zu erreichen:

. . . ich habe die deutsche Kultur nicht ganz angenommen, das heisst, ich habe auch kein Schweinefleisch gegessen und keinen Alkohol getrunken und so [...], Hauptsache nicht auffallen. Aber Mädchen, das war schon o.k. gewesen. Habe ich die erste Freundin gehabt, das habe ich auch vor meinen Eltern immer verheimlicht. Das habe ich nie erzählt, weil das Ärger gibt, richtig Schläge und Prügel. [...]. Und wenn ein Türke kam, na ja, dann bist de <eben> Moslem, ganz einfache Sache. (Mohamet)

⁶³Ebd., 15.

⁶⁴Ebd., 15.

⁶⁵Heitmeyer et al. nennen exemplarisch drei Strategien für „identifikatorische Anbindungen und Identitätskonstruktionen“: - pragmatische *patchwork*-Aktivitäten, d.h. die Aufnahme der jeweils passenden Elemente der türkischen bzw. deutschen Referenzgruppe; - durch Konformitäts- oder Erwartungsdruck veranlasste *chamäeleonhafte* Aktivitäten; - unauffällige Angleichung an die westliche Kultur durch *Assimilationsverhalten*, in ders., a.a.O., 25.

⁶⁶Lothar Krappmann spricht vom Balanceakt unterschiedlicher sozialer Erwartungen; in *Soziologische Dimensionen der Identität: Strukturelle Bedingungen für die Teilnahme an Interaktionsprozessen* 3. Aufl. (Stuttgart: Ernst-Klett Verlag, 1973), 72.

Durch die damit unweigerlich verbundenen Übertretungen von Normen der Elternkultur entstehen Schuldgefühle als Folge der bisherigen Prägung des Über-Ich:⁶⁷

. . . ich hab schon ein bisschen Angst gehabt davor, untreu zu sein, halt Schwein oder so zu essen, weil's die Eltern auch so haben wollten, dass wir islamisch erzogen werden. [...]. Wenn ich Schweinefleisch gegessen habe, hab ich immer ein schlechtes Gewissen gehabt. (Aikut)

Hinzu kommt der Faktor der Kontrollfunktion, welche das türkische Umfeld für die Einhaltung seiner Normen einnimmt, was den Druck auf das Gewissen noch verstärkt:

Ich hatte immer den Eindruck, die überwachten mich jetzt alle und die verlangen von mir, dass ich das Beten kann und wie kann man überhaupt so alt schon sein und . . . das hat zwar nie einer so richtig gesagt und ausgesprochen, aber irgendwie hatte ich [...] ein schlechtes Gewissen. (Salim)

Ein Zwischenstadium der Imitation kann daher eher nicht allzu lange aufrecht erhalten werden. Es mag jedoch durchaus zu einer Regression, d.h. der Verfestigung der primären Sozialisation kommen. Häufig tendieren junge Türken aber auch in eine entgegengesetzte Richtung, nämlich der Ablehnung des Wertesystems der Elternkultur, weil es als Gefängnis⁶⁸ angesehen wird, und der Teilnahme am Leben der deutschen Freunde im Wege steht:

Aber dann hatte ich viele andere <westliche> Freunde. Die rauchten und die tranken und die hatten Spass im Leben. Und ich dachte mir, der Islam ist eine Sklaverei. Es war wie ein Gefängnis. Ich konnte nicht leben so wie ich wollte, so wie ich sah, dass meine Freunde leben. Sie gebrauchten Drogen, sie tranken Alkohol und ich konnte gar nicht. Ich musste immer zu einer bestimmten Zeit zu Hause sein. Ich konnte nicht mit in das Nachtleben. Aber das waren meine Freunde, das war mein soziales Leben aber ich konnte nicht dort sein, denn ich war ein Muslim und ich war ein Türke. Da hatte ich sehr viele Schwierigkeiten. (Nuredin)

3.3.2 Ablehnung und Krise

Auslöser für die Einnahme einer ablehnenden Haltung zum elterlichen bzw. islamischen Wertesystem sind Prozesse der Bewusstmachung in Form innerer Auseinandersetzungen

⁶⁷Einer Mischform von horizontaler und vertikaler Gewissensfunktion; vgl. Lothar Käser, *Fremde Kulturen: Eine Einführung in die Ethnologie* (Erlangen: Verlag der Evang.-Luth. Mission und Lehr: Verlag der Liebenzeller Mission, 1997), 132f.

⁶⁸Firat spricht z. B. von der *Kulturmacht*, die etwa von Speiseverboten ausgeübt werden kann, in

gen⁶⁹ mit dem bislang eher unreflektiert übernommenen System. So entwickelten sich bei Aikut Zweifel am Sinn der religiösen Vorschriften durch das negative Beispiel des Vaters ebenso wie durch das Verhalten islamischer Geistlicher oder durch in negativem Unterton gehaltene Medienberichte über den Islam:

. . . ich hab zwar an Gott geglaubt, aber ich hab jetzt nicht <an den Islam> geglaubt, weil ich halt gesehen, dass viel von Gott geredet wurde, aber dass <zu Hause> viel schlimme Sachen gemacht worden sind.

. . . um so älter man wurde, hat man auch in den Medien ein bisschen <etwas über den Islam> mitgekriegt, [...] wie radikal halt das Ganze ist. Ich hab Hodjas⁷⁰ gekannt, die sind in die Hodjaschule gegangen in die [...] Moschee und dann hab ich die [...] irgendwo im Rotlichtviertel [...] gesehen. Daher [...] hab ich gedacht: „[...] Ne, das kann wohl nicht das Richtige sein.“ Und irgendwann habe ich mir da nicht mehr viel daraus gemacht.

Wenn Gott nicht gewollt hätte, dass man Schweinefleisch isst, dann hätte er diese Tierart ja nicht erschaffen zu brauchen.

Zu den inneren Zweifeln kam dann noch der Tod seiner Zwillingsschwester, zu der er als einziger in der Familie ein wirklich gutes Verhältnis hatte. Dies war der Auslöser für den Abbruch der Verbindung und den Sturz in eine tiefe Sinnkrise:

. . . als sie dann gestorben ist, bin ich irgendwann von zu Hause abgehauen. [...] da hab ich halt überhaupt keine Bindung mehr gehabt, <an> zu Hause. Also meine Schwester war irgendwie meine beste Freundin. [...] Und dann hab ich halt total abgebrochen . . . hier mit Gott oder so war jetzt überhaupt nichts mehr da. [...] ich bin dann erst mal in meine eigene Welt gesunken, hab dann irgendwie so eine Blockade <auf>gebaut. Dann ging irgendwie nichts mehr. Dann hab ich irgendwie keine Lust mehr gehabt, zu leben. Hab dann versucht, mich umzubringen, zweimal, und halt öfter schon gebetet, zu Gott: „Ja, hilf mir aus der Lage, usw.“ Aber da ist halt nie was passiert. Also ich hab schon eine negative Einstellung gehabt von Gott.⁷¹

Salim hat sich zwar kaum mit der Religion seiner Eltern auseinandergesetzt, aber die Ablehnung dagegen schien dennoch bald sehr tief zu sitzen:

ders, a.a.O., 99.

⁶⁹Auseinandersetzung meint hier den „aktiven Aspekt der Subjektwerdung“ im Gegensatz zu einer „passiven Rezeption gesellschaftskonformer Orientierungen und sozial verlangter Handlungsanforderungen“; vgl. Klaus Hoffmann, *Leben in einem fremden Land: Wie türkische Jugendliche ‚soziale‘ und ‚persönliche‘ Identität ausbalancieren* (Bielefeld: Böllert, KT-Verlag, 1990), 7.

⁷⁰Türkischer Begriff für einen Lehrer des Islam.

⁷¹Zum Zusammenhang zwischen der Beeinträchtigung des Selbstkonzeptes und Suizid siehe S. Epstein, „Entwurf einer integrativen Persönlichkeitstheorie,“ in S. H. Philipp (Hg.), *Selbstkonzeptforschung*, 2. Aufl. Stuttgart: 1984, 19.

. . . Religion an sich hat im Prinzip null Rolle in meinem Leben gespielt, also der islamische Glaube. [...]. Ich hatte auch überhaupt keine Ahnung von dem Ganzen. Es hat mich immer auch irgendwie . . ., ich möchte fast sagen angewidert, also abgeschreckt. Immer wenn ich mich in die Moschee überhaupt durchgerungen habe dahinzugehen, hab ich mich unwohl gefühlt.

Dazu kam, dass die Religion selbst Barrieren aufbaut, welche den Zugang zu ihr zumindest erschweren. Dadurch weitet sich die innere Distanz noch mehr aus:

I: Hast du dich in irgendeiner Form mit dem Koran dann auseinandergesetzt?

G: Ne, überhaupt nicht. [...] Man kommt ja nicht mal auf die Idee, da reinzुकucken. Das Buch ist ja heilig, das darf man ja nicht anfassen. Da muss man eine bestimmte rituelle Reinigung eben abgelegt haben und das Buch ist eben heilig, das wird auf einem höheren Platz im Regal aufbewahrt. [...] und da wird auch immer gesagt, die türkische Übersetzung ist ja nicht hundertprozentig und hat geringeren Wert sozusagen. (Salim)

Die Entwicklung hin zur Ablehnung des Islam möchte ich am Beispiel eines längeren Auszugs aus dem Gespräch mit Nuredin aufzeigen:

G: Ah, es gab einen, der mich sehr in meinen Gedanken erschüttert hat. Das war der Vater eines Schulfreundes. [...]. Der Vater war ein Professor. Er hat sehr viel gelernt. [...]. Und ich war sehr naiv. Ich dachte: „Wie kann jemand, der soviel weiss kein Moslem sein?“ Ich war immer Moslem und mir war ja beigebracht worden, warum der Islam richtig war. Und es gibt immer die gleiche Regel, die alle von Kind auf lernen: Zuerst war die Bibel und nach Jesus kam Mohammed und deshalb ist Mohammed der Letzte. Der Koran ist richtig, weil die Bibel aufgehört hat. Und das hatte ich auch immer gelernt.

I: Klar.

G: Und das sagte ich auch zu diesem Professor. Ich sagte: „Ich kann nicht verstehen, warum Sie noch Christ sind. Sie haben soviel gelernt, können Sie nicht sehen, dass Mohammed der letzte Prophet ist und dass der Koran das letzte Buch von Gott ist und dass man von diesem Buch lesen muss?“ Er schaute mich an und sagte: „Ich verstehe dich. Aber vielleicht habe ich recht und vielleicht ist die Bibel Gottes Wort und vielleicht ist Jesus der letzte Prophet [...] und dann bist du auf der falschen Seite und ich bin auf der richtigen Seite.“ Und da ist etwas mit mir passiert. Ich dachte, er könnte ja sogar recht haben. Das war das erste mal, dass ich so etwas gehört habe.

I: Obwohl er dich in keinsten Weise bedrängt hat.

[...]

G: Nein, nein, das war alles, was er gesagt hat. Und das hat mich so erschüttert, dass ich zu mir selbst gesagt habe: „Er hat recht. Niemand kann mir beweisen, welche Religion die richtige ist.“ Und ab dieser Zeit habe ich mich mehr und mehr entfernt vom Islam. Nach zwei Jahren war es so schlimm, dass ich wirklich in eine total grosse Identitätskrise kam.

[...] Ich habe gemerkt, ich bin kein Türke. Ich wohne schon mein ganzes Leben im Westen. Ich habe ein klein bisschen Türkisches in mir, das habe ich noch von meinen Eltern mitbekommen, und ich habe noch etwas Westliches durch das Fernsehen und alles Neue in der Welt. Ich bin jetzt ein Weltbürger. Und ich habe keine Identität. Ich bin nur jemand, eine Person. Das war eine sehr schwierige Zeit für mich. Ich habe al-

les mögliche mitgemacht, links und rechts um meine Gedanken zu verdrängen. Ich dachte, eines Tages sterbe ich, lass mich heute ein Fest feiern, trinken und essen und glücklich sein und lachen, denn morgen bin ich tot.

[...]

I: Wie haben deine Eltern darauf reagiert? Sie haben das ja bestimmt auch mitbekommen.

G: Damals habe ich mich auch von meinen Eltern entfernt und ich hatte mir in einer anderen Stadt ein kleines Zimmer genommen, so dass ich meine Eltern nicht sehr häufig sah.

I: Sie haben sich auch nicht eingemischt.

G: Nein, sie wussten nicht viel und konnten auch nichts wissen und ich habe nie etwas gesagt. Ich wusste, dass sie niemals die Antworten geben konnten, die ich suchte.

I: Oder gab es sonst irgendwelche muslimische Bekannte, die dich irgendwie beeinflussen wollten?

G: Ja, aber es gab niemand, der mir richtige Antworten geben konnte. Bei allen Antworten, die sie mir gaben, sah ich gleich, dass es leere Ballone waren. Da hatte ich sofort eine Nadel. [...] Das war sehr einfach. Wenn jemand sagte: „Das ist gut,“ sagte ich gleich: „Nein, das ist falsch, wer bist du, dass du mir sagst, dass etwas gut ist, es gibt nicht so etwas wie ein absolutes Gutes. Es ist nur, wie du es siehst. Etwas was du siehst dass es gut ist, kann für einen anderen falsch sein. Wer bist du, dass du denkst, mir etwas Absolutes sagen zu können?“ So habe ich mich von allem entfernt.

Aus diesen Ausführungen wird deutlich, wie das seitherige Bild von der eigenen Religion relativ leicht ins Wanken gebracht werden konnte und der kritischen Auseinandersetzung nicht standgehalten hat. Später im Gespräch gibt Nuredin aber auch zu erkennen, dass weniger die Auseinandersetzung mit dem Islam, als der Mangel an Zutrauen und Unterstützung seitens der Eltern der eigentliche Auslöser für seine Krise war:

Und er <mein Vater> sagte: „Ach du wirst nie etwas, du bist dumm, und [...] du wirst nie ein Mann und du wirst nie Erfolg haben.“ Das waren diese Gedanken, die mich mehr und mehr in Passivität getrieben haben. [...] Ich kann wirklich gar nichts und ich bin wirklich gar nichts. Ich habe wirklich gar keine Begabungen. Das war immer sehr schwierig für mich. Deshalb habe ich mich später auch sehr stark gegen meine Eltern gewandt. Ich habe gesagt: „Ich möchte mir nichts mehr von Euch anhören. Ich lebe mein eigenes Leben und ich gehe weg und Euren Islam könnt Ihr behalten.“ So bin ich weggegangen. Das war der Grund eigentlich. Der Anfang von den Depressionen. Später ist daraus die Identitätskrise geworden.

Wie bedrohlich solch eine Krise werden kann, ist sehr unterschiedlich und wurde auch von meinen Gesprächspartnern sehr individuell durchlebt. Sie hält jedenfalls so lange an und vertieft sich auch entsprechend, wie kein anderes System in der Lage ist, die als defizitär erlebten persönlichen und/oder sozialen Umstände befriedigend zu klären.

Krisen gehen meist auch mit Normverlust bzw. -Normverweigerung einher und können bis hin zu strafbaren Handlungen und in eine Spirale von Gewalt oder Konsum von Suchtmitteln führen:⁷²

. . . das fing schon vorher an mit der Kriminalität und so. Ich war in einer Jugendbande gewesen, Schlägereien gehabt und so, in Diskotheken viel gewesen - da fing ich auch an, schon Alkohol zu trinken und dann hab ich auch an Allah gezweifelt, [...] und war so ein Möchtegernmoslem und [...] hab gesagt: „Na ja, da leb ich nicht mehr danach.“ [...] Da habe ich angefangen, Alkohol zu trinken. Da haben meine Eltern mich rausgeschmissen. (Mohamet)

Der Abbruch der Verbindung zum Elternhaus kam bei Erol noch viel früher. Kaum war er mit neun Jahren in Deutschland angekommen, trat er schon bald eine regelrechte Heimkarriere an. Wegen Schwierigkeiten und Verhaltensauffälligkeiten in der Schule⁷³ und Straftaten wurde seinen Eltern das Sorgerecht entzogen, so dass er in mehreren, teilweise geschlossenen Heimen und schliesslich bei einer Pflegefamilie landete:

. . . irgendwie kam ich nicht unbedingt gut klar mit meinen Eltern. [...]. Bin auch von zu Hause weggelaufen, [...], geklaut und dies und jenes gemacht und später auch schlimmere Sachen, <wie> Autoklau und Tresor aufbrechen. [...]. Ja, ich dachte, ich möchte von ihnen ganz wegkommen und bin dann weggelaufen und so.

Die Schwierigkeiten im Elternhaus oder die Auseinandersetzungen mit den Eltern und dem islamischen Umfeld führten bei allen männlichen Gesprächspartnern dazu, dass sie das Elternhaus verliessen oder, wie Erol, von ihren Eltern weggenommen werden mussten. Von den Interviewpartnerinnen berichten Hülya und Elif auch von äusseren und inneren Krisen und Konflikten:⁷⁴

⁷²Vgl. Bommers, a.a.O., 58.

⁷³Firat zitiert eine Studie (J. Korporal et al., 1980), die nachweist, dass türkische Kinder in West-Berlin häufiger Verhaltensstörungen aufweisen als solche, die die Türkei nie verlassen haben oder wieder dorthin zurückgekehrt sind; siehe ders. a.a.O., 116; vgl. dazu auch F. Poustka, *Psychiatrische Störungen bei Kindern ausländischer Arbeitnehmer* (Stuttgart, 1984).

⁷⁴Als hauptsächliche Konfliktfelder zwischen Töchtern und Eltern nennen Sen und Goldberg die sich im Widerstreit befindenden traditionsorientierten Ansprüche der Eltern und die Anforderungen der deutschen Umwelt, wobei die Wahl der Lebensform, des Berufes oder des Partners im Mittelpunkt stehen; in ders. a.a.O., 62.

Ich hab [...] meine feministische Phase gehabt. Das war auch ein Aufruhr gegenüber meinem Vater, der hat mich so eingeengt gehabt. Ich hatte eine ganz schlimme Phase, wo ich meinen Vater echt zum Heulen gebracht hab. (Hülya)

Ich hab immer schon riesig Probleme mit meinen Eltern gehabt. [...]. Also vor meiner Bekehrung, da ging ich halt den Weg, dass ich mich von meinen Eltern trennen wollte, auch von meiner Familie . . . (Elif)

Es kam bei den Frauen jedoch letztendlich nicht, wie bei einigen der Männer, zu einer Überwerfung mit dem Elternhaus. Hier spielt gewiss der durch grössere Toleranz gekennzeichnete alevitische Hintergrund eine Rolle, und auch die innerfamiliären Konstellationen schienen insgesamt weniger konfliktbeladen. Es muss auch davon ausgegangen werden, dass Töchter im Gegensatz zu Söhnen in traditionellen Familien unter stärkerer Kontrolle des Vaters stehen („Mein Vater hat so grosse Angst vor seiner Ehre, dass seine Töchter sie beflecken.“ [Hülya])⁷⁵ und damit viel weniger die Möglichkeit haben, sich von der Familie zu entfernen. Damit kann auch in dem Bemühen der jungen Frauen nach guten schulischen Leistungen und finanzieller Unabhängigkeit ein Versuch der Abnabelung von der väterlichen Kontrolle gesehen werden.⁷⁶

3.4 Zusammenfassung

Bis zu diesem Punkt zeigen die meisten Wege der Gesprächspartner etwa aufgrund von empfundener Einengung oder intellektuellen Zweifeln eine kritische Auseinandersetzung mit der Elternkultur auf, mit der auch eine Distanzierung von der elterlichen Lebens- bzw. Glaubenspraxis einher geht. Es handelt sich dabei um ein Muster, welches bei zahlreichen türkischen Jugendlichen der zweiten Generation zu finden ist⁷⁷ und, wie etwa bei Aikut

⁷⁵In ihrem Literaturüberblick über den Wert der Ehre beschreibt Ingrid Pflüger-Schindlbeck den Unterschied zwischen der Bedeutung der Ehre der Frau, in deren Mittelpunkt die sexuelle Keuschheit steht und der des Mannes, die „zunächst vom Verhalten der Frau, bzw. von seiner Fähigkeit, diese zu schützen und zu kontrollieren, abhängt.“ Darüber hinaus stellt insbesondere die männliche Ehre einen sozialen Wert dar, „der sich erhöhen, aber auch fallen kann,“ was mit den Begriffen *Ansehen* und *Prestige* gleichgesetzt werden kann; in ders. a.a.O., 37, 55.

⁷⁶Sen, Goldberg, a.a.O., 59.

⁷⁷ So geben etwa 60% einer Studie unter türkischen Jugendlichen an, ein distanziertes Verhältnis zur Religion zu besitzen; Pressemitteilung der Ausländerbeauftragten des Senats von Berlin, *Berliner*

und Nuredin in Orientierungs- und Heimatlosigkeit münden kann,⁷⁸ wenn sich kein Ausweg finden lässt und die Anbindung in die deutsche Gesellschaft nicht gelingt. Nicht selten endet dieser Weg zunächst in der Sackgasse von Arbeitslosigkeit,⁷⁹ Kriminalität oder im Drogenmilieu.⁸⁰

Andere wiederum, wie zunächst Mohamet, geraten in den Einflussbereich islamistischer oder nationalistischer Gruppierungen und finden ihre Bestätigung und ihre Perspektiven im Kampf für eine wie auch immer geartete Gesellschaft.⁸¹ Wieder andere, wie Salim, lehnen zwar die islamische Religion ab und bewältigen den Spagat der Kulturen einfach dadurch, dass sie sich doch irgendwie mit den Gegebenheiten arrangieren und aus beiden Kulturen das für sie Beste herausholen.⁸² Besonders weit gespannt ist der Bogen zwischen Familie und Lebenswirklichkeit im deutschen Umfeld, wenn die Eltern wenig oder keine Bildung besitzen und die Kinder, wie die hier vorgestellten jungen Frauen, die Chance eines Studiums erhalten und nutzen und sich in diesem Umfeld behaupten müssen.

Unabhängig vom eingeschlagenen Weg ist davon auszugehen, dass unter diesen zumeist „inkonsistenten sozialen Bedingungen kaum eine konsistente, stabile Identitätsentwicklung zu erwarten ist.“⁸³ Damit ist keineswegs pauschal ausgeschlossen, dass es

Jugendliche türkischer Herkunft, 1997.

⁷⁸ Vgl. Sen, Goldberg, a.a.O., 56.

⁷⁹ Statistisches Bundesamt (Hg.), *Datenreport 1997: Zahlen und Fakten über die Bundesrepublik Deutschland*, Schriftenreihe Bd. 340 (Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 1998) 96ff; siehe ders., 57.

⁸⁰ Auch wenn Sen und Goldberg völlig zurecht auf die Notwendigkeit einer differenzierten Interpretation von Kriminalstatistiken hinweisen, stellen sie doch fest: „...dass ein grosser Teil des Drogenhandels und des ‚Rotlicht-Milieus‘ in vielen Städten von Türken dominiert wird. Vor allem türkische Jugendliche müssen vor dem Abrutschen in die Kriminalität bewahrt werden, begünstigen doch ihre Lebensumstände oftmals eine kriminelle ‚Karriere‘“; ebd., 43.

⁸¹ Heitmeyer et al. finden ein „nicht unerhebliches Ausmass von Orientierungen [...], die mit Gewaltoptionen einhergehen“, in ders. a.a.O., 128ff.

⁸² Sen und Goldberg sprechen von der „doppelten Sozialisation“; ebd., 50; Firat benutzt den Begriff der „Konfliktmechanismen“ in ders. a.a.O., 102.

⁸³ Ebd., 85.

nicht auch einem Teil dieser Jugendlichen gelingt, mit den gestellten Anforderungen zurechtzukommen⁸⁴ und es Menschen dieser Bevölkerungsgruppe gibt, die für sich einen in vieler Hinsicht vorbildlichen Weg finden.⁸⁵ Die Mehrheit wird jedoch weder im weltabgewandten Islam noch der säkularisierten, kalten deutschen Gesellschaft eine wirklich tragfähige Identität entwickeln.

Die Personen, um die es in dieser Arbeit geht, gehören nun zu einer kleinen Minderheit von im Westen lebenden Türken, die Antworten auf ihre Identitäts- und Sinnfragen im christlichen Glauben gesucht haben. Welche Schritte sie aus ihrer persönlichen Krise heraus bis hin zum Wechsel ihrer Religionszugehörigkeit gegangen sind, berichten sie im nächsten Kapitel.

⁸⁴Dies wird für die dritte Generation in stärkerem Umfang zutreffen als für die zweite; vgl. Heitmeyer et al, a.a.O., 26.

⁸⁵Vgl. Hoffmann, a.a.O., 197-199.

KAPITEL 4: DER WEG ZU CHRISTUS

So unterschiedlich wie die Wege der inneren oder äusseren Distanzierung vom elterlichen und religiösen Umfeld verlaufen, so verschieden gestalten sich auch die Etappen zum neuen Glauben. Dabei möchte ich meine Gesprächspartner wieder wichtige Stationen selbst schildern lassen.⁸⁶

4.1 Frühe Kontakte

Die Berührung mit dem Christentum findet nicht immer erst dann statt, wenn es keine anderen Antworten oder keine sonstigen Auswege aus einer Krisensituation mehr gibt. Vereinzelt scheint es sogar so etwas wie eine Art Ahnung oder Sehnsucht nach dem Evangelium zu geben, die sich in einem Menschen bereits lange vor einem direkten Einfluss von christlicher Seite her bemerkbar macht. So berichtet Erol, dass das Gespräch unter seinen Verwandten über Juden und Christen während seiner Kindheit in der Türkei bereits ein Verlangen nach dem christlichen Glauben bewirkt hatte:

Es wurde über Israel oder die Christen geredet. Manchmal sehr freundlich, manchmal auch traurige Dinge. Man hat vielleicht auch über Christen geschimpft, manchmal <auch> über Juden [...]. Ich habe mich manchmal damals schon gesehnt nach christlichem Glauben. Es wurde viel darüber geredet und ich habe das Wort über Jesus öfter gehört.

Alle vier weiblichen Gesprächspartnerinnen haben im Alter etwa zwischen sechs und fünfzehn Jahren dieselbe christliche Kinderstunde bei einer befreundeten deutschen Familie besucht.⁸⁷ Diese Zeit beschreiben zwei von ihnen so:

⁸⁶Teilweise geht es in den Aussagen der Gesprächsteilnehmer auch in diesem Kapitel noch einmal um Krisen, und zwar vornehmlich um Krisen in der Auseinandersetzung um die eigene religiöse Überzeugung im engeren Sinne. Obwohl diese Äusserungen inhaltlich eigentlich in das vorherige Kapitel gehören, wurden sie, da sie einen integralen Bestandteil des Konversionsprozesses darstellen, in die Schilderung desselben miteinbezogen.

⁸⁷Die Erfahrungen dieser deutschen Familie mit ihren kurdischen Freunden sind geschildert in „Eheziel: Jesus unter Ausländern dienen: Eine Familie bietet Kurden Gemeinschaft,“ *Orientierung* 1 (1999): 9f.

G: Ich kam dann da auch in die Schule und <in dieser Zeit> haben wir auch die Familie M. kennengelernt. Und sie hat dann die ausländischen Kinder - deutsche Kinder waren auch dabei -, einmal die Woche zu so einer Kinderstunde eingesammelt und da haben wir halt Spiele gespielt, Lieder gesungen gemeinsam. Eine Art Kinderstunde war das, was ich recht schön fand damals.

I: War da schon etwas Religiöses dabei, damals in dieser Kinderstunde?

G: Ja, ja, sie haben uns Geschichten aus der Bibel erzählt. Das wussten sie auch, meine Eltern. Sie kamen zu den Eltern erst mal und haben es denen gesagt, dass sie schon über den Glauben erzählen wollen und über die Bibel und so und darüber waren die meisten Eltern auch einverstanden. Ja, und da sind wir halt bis zum vierzehnten oder fünfzehnten Lebensjahr immer hin regelmässig. (Yüksel)

. . . wir waren die erste Familie, welche die M's kennengelernt haben und mein Vater, der hatte <sie>, ich glaub einen Tag nach ihrer Hochzeit [...] zum Tee eingeladen [...]. Ja, und dann . . ., die haben also diese Kinderstunde veranstaltet, das war halt eben so mit christlichem Hintergrund.... Ja, immer so ein bisschen so lesen und einen christlichen Vers lernen.

I: Da bist du hingegangen.

G: Ja, also so hab ich Kontakt mit christlichen Leuten bekommen.

I: Wie alt warst du da, als das angefangen hat?

G: Als das angefangen hat, ja, wie ich schon sagte . . . also sechs Jahre waren das . . ., seit meinem sechsten Lebensjahr. (Yildiz)

Durch die langjährige und vertrauensvolle Beziehung zu Familie M. hatten die Mädchen einen Ort, an dem sie über Konflikte in ihren Familien sprechen konnten und für den christlichen Glauben sensibilisiert wurden. Insbesondere das Vorbild, welches Frau M. vermittelte, hatte einen starken Einfluss:

. . . ich hab mir so das Leben der Frau angesehen [...], dass sie ziemlich glücklich ist, und da hab ich gedacht: „Warum ist die denn so glücklich, oder was gibt ihr denn diese Kraft?“ Ja, und dann hat sie mir die Bibel geschenkt gehabt . . . weil wir waren oft bei der M. und haben ihr von unseren Träumen erzählt oder so. [...] irgendwie hab ich doch immer an irgendwas geglaubt. Aber ich wusste noch nicht, dass es Jesus ist, oder Gott ist. (Hülya)

Auch wenn sich in dieser Kindheits- bzw. Pubertätszeit noch bei keinem der Mädchen ein Bekehrungserlebnis ereignete, wurde es für sie durch diesen frühen, engen und freundschaftlichen Kontakt zu gläubigen Christen doch möglich, zwischen westlicher und christlicher Prägung zu unterscheiden, obwohl ihre Eltern diese Differenzierung nicht in dem Masse vornahmen, wie Yildiz oben bereits berichtete (siehe 3.1.2.). Yüksel betont allerdings, dass sie bei dieser Unterscheidung keinesfalls ein stereotypes Schwarzweissbild vor Augen hat:

Ich hab schon gemerkt, dass es zwei, drei Typen von Deutschen gibt. Einmal wiederum die Gläubigen und dann halt die Nichtchristen, ja. Aber ich hab jetzt auch nicht verallgemeinert und gesagt: „Ja, die Nichtchristen sind alle schlecht.“ Ich hab auch gute Freunde noch, die nicht gläubig sind.

Vermutlich als Folge der vermittelten Inhalte in den Kinderstunden begann Yüksel, sich selbständig mit dem christlichen Glauben zu beschäftigen. Zunächst stiess sie jedoch nicht auf befriedigende Antworten:

Als ich dann dreizehn, vierzehn, fünfzehn <war> - ich hab sehr viele Bücher gelesen, was die Bibel betrifft - da hab ich mich dann [...] gefragt, warum ich überhaupt auf der Erde bin und warum ich lebe und wie das weitergehen wird? Einfach die Daseinsfrage und ich hab dann mal angefangen zu beten. Irgendwie hab ich gedacht: „Ja, es gibt doch keinen Gott“, weil ich hab keine Antworten bekommen, also für mich persönlich wurden meine Fragen nicht beantwortet und dann hab ich das alles wieder losgelassen

Zum Teil besuchen türkische Jugendliche den christlichen Religionsunterricht an der Schule und machen dabei für sich Entdeckungen:

Da war ich in der Grundschule gewesen und der Lehrer, es war eine Lehrerin gewesen, hat Religionsunterricht gegeben und hat uns [...] gezeigt, wie man betet. [...]. Wir haben vor dem Unterricht immer so ein bisschen gebetet. Erst mal hab ich mich am Anfang auch dagegen gesträubt. Da bin ich eines Tages nach Hause gegangen und da hab ich auch so gesagt: „Herr Jesus, bitte hilf du mir auch.“ Die haben da so gebetet. Ich hab immer so beobachtet, wie die Deutschen da beten. (Mohamet)

Auch für Erol war es der Religionsunterricht, in dem seine Kindheitshoffnungen zum ersten Mal Nahrung erhielten:

. . . bis ich endlich von einer Diakonisse auch einmal gehört habe von Jesus, in der Schule gehört habe über Glauben, über Jesus - durfte ich leider nicht mitmachen, aber ich habe <trotzdem> am Religionsunterricht teilgenommen. Ich dachte: „Warum nicht?“ Ich dachte immer sowieso, die Wahrheit ist woanders. Und Jesus war in mir irgendwie so eine Kraft, die hat mich hingetragen. Er war so wie eine Tür vor mir, ja. Ich konnte einfach nicht wegstehen.

Neben solch positiven Erfahrungen berichten manche der Gesprächspartner aber auch von eher verwirrenden oder negativen Berührungspunkten mit der Kirche oder einzelnen Christen. Für Aikut etwa blieb der erste Eindruck vom Christentum, den er vornehmlich durch das Fernsehen und einzelne Erlebnisse mit der katholischen Kirche erwarb, recht verschwommen:

...ich habe nicht verstanden, dass die so ein Kreuz anbeten. Ich hab immer gedacht, die Christen beten irgendwie so ein Kreuz an. Ich kannte halt nur die Katholiken. Christen kannte ich gar nicht, so freie evangelische oder evangelische Kirche. Ich hab halt so die Sakramente gesehen, was weiss ich halt so, <wie die> mit Händen oder so Gelübde gemacht haben.

Vermutlich kam die Abneigung gegen „die Katholiken“⁸⁸ dadurch zustande, weil er in bestimmten Handlungen der katholischen Liturgie gewisse Parallelen zu islamischen Ritualen sah, gegen die er eine Abneigung entwickelt hatte:

Weil ich halt diese katholischen Mönche oder Priester auch irgendwie nicht mochte, [...] die da irgendwelche Rituale machen und dann irgendwelche Sachen verbieten.

Während Aikuts erstes Bild vom Christentum zunächst durch äussere Faktoren geprägt war, hatte Mehmet Kontakt zu einem einzelnen Christen, durch den er eher abgestossen wurde.⁸⁹

Ich habe früh Berührungspunkte <mit Christen> gehabt. Da war mein Trainer, der hat ständig nur von Jesus erzählt und das konnte ich nicht mehr hören. [...]. Er sagte immer: „Ich liebe Jesus,“ <er> konnte aber meine Probleme nicht verstehen.

Solche negativen Eindrücke können eine Öffnung für eine unbelastete Auseinandersetzung mit der anderen Religion erschweren, wenn nicht sogar verhindern. In den vorliegenden Fällen ergaben sich jedoch Situationen, wodurch das vorhandene Bild revidiert werden konnte, und die den eigentlichen Bekehrungsprozess einleiteten, um den es im folgenden Abschnitt gehen wird.

4.2 Auseinandersetzungen und Entscheidungen

Bevor sie den Schritt der Entscheidung für den christlichen Glauben vollzogen, haben sich die Gesprächspartner zumeist intensiv mit unterschiedlichen Aspekten des christli-

⁸⁸Die Unterscheidung zwischen Katholiken und anderen Christen konnte Aikut freilich erst treffen, nachdem er die evangelische Freikirche kennengelernt hatte, in der er sich nachher für den christlichen Glauben entschied. Dort kommen liturgische Elemente in der Form wie in der katholischen Kirche nicht vor.

⁸⁹Über enttäuschende Begegnungen mit westlichen Christen berichten auch andere Muslime, die dann später konvertierten, vgl. Geschichte von Josef, der zunächst von den Christen in Europa enttäuscht war; in Eduard Ostermann, *ER zerbricht die Mauer: Mohammedaner finden Jesus – eine Herausforderung für uns alle* (Neuhausen-Stuttgart: Hänssler, 1980), 10-12, 11.

chen Glaubens sowie mit sich selber und ihrer Vergangenheit auseinandergesetzt. Schliesslich liegen die Unterschiede zwischen beiden Systemen zunächst nicht unbedingt offen auf der Hand, und ausserdem ergeben sich aus einer Konversion häufig erhebliche Konsequenzen, die man wohl nur dann auf sich zu nehmen bereit ist, wenn man sich von der Überlegenheit der anderen Religion zumindest subjektiv auch wirklich überzeugt hat. Die Anlässe, die zu einer intensiveren Auseinandersetzung anregen, sind freilich sehr unterschiedlich. Die Gesprächspartner sollen jetzt nacheinander ihre persönlichen Wege zu Christus relativ unkommentiert berichten.

4.2.1 Yildiz

Yildiz erhielt durch den Besuch des schulischen Religionsunterrichtes Informationen über das Christentum, die über das in der oben erwähnten Kinderstunde hinausgingen. Zu dem dort erworbenen Grundvertrauen in den christlichen Glauben kam nun mit der Hinterfragung der biblischen Wahrheit und der kritischen Betrachtung der christlichen Geschichte ein neuer Aspekt hinzu:

G: Ja, ich hab freiwillig <den Religionsunterricht> belegt, weil mich das einfach interessiert hat.

I: Was war dein Erleben im Religionsunterricht?

G: [...]. Wir haben halt viel in der Bibel auch gelesen und dann auch allgemein, auch so Vergleiche gemacht mit anderen Religionen. Was man halt besonders vermittelt bekam, also diese Kreuzzüge und das [...]. Und das hat sich sehr negativ auf mich ausgewirkt, weil ich dann immer gedacht hab: „Ja komisch.“ Also damals hat man vielleicht nicht so weit denken können mit diesen Kreuzzügen, was das alles mit sich brachte, dass da so in der Bibel steht ja, man soll niemanden zwingen und warum man nicht diesen Leuten, die eben eine andere Kultur hatten oder eine andere Religion oder eben Naturvölker waren, warum man nicht ihren Glauben gelassen hat... . Also dass das viel mehr irgendwelche Machtinteressen waren als jetzt religiöse Hintergründe. Das hat mich halt ein bisschen gestört und auch dass man [...] irgendwie so Widersprüche aufgedeckt hat.

I: In der Bibel?

G: Ja, in der Bibel, dass da z.B. es da so behauptet wird und im zweiten Buch des Moses wird das dann wiederum so behauptet.

I: Also eine recht kritische Betrachtung.

G: Ja, genau, also das wurde halt schon . . . klar, das ist aber auch normal, also es war eben die Oberstufe . . ., dieses kritische Denken sollte auch beigebracht werden.

Beide Einflüsse, der schulische und derjenige von Familie M. verliefen zeitlich parallel, so dass sich Yildiz über einen gewissen Zeitraum hinweg nicht im Klaren darüber war, welchen Standpunkt sie einnehmen sollte:

Ich hatte halt immer, durch die Schule . . . ich wusste nie so: „Soll ich jetzt wirklich daran glauben? Ob das auch wirklich stimmt?“ Also die christliche Lehre an der Schule, die würde eher einen Menschen von diesem Glauben distanzieren als zu dem Glauben näher zu bringen.

[...]

...ich hab mir <immer> gedacht, Jesus hätte genauso viele Fehler gemacht wie jeder andere Mensch, und mit dieser Dreieinigkeit, da [...] blick ich manchmal selbst <heute noch> nicht durch, muss ich ganz ehrlich sagen.

Grund, den christlichen Glauben anzuzweifeln ergab sich auch noch aus einer ganz anderen Richtung. Durch Begegnungen mit jungen deutschen Frauen, die zum Islam übergetreten waren, wurde Yildiz herausgefordert, die beiden Religionen gegenüberzustellen:

I: Also, du hast schon auch Vergleiche gezogen?

G: Klar, hab ich. Das hab ich schon gemacht, ja. Ich hab das selbst auch als Glaubenskrise bezeichnet, weil ich das nicht so genau jetzt . . ., weil ich hatte meine Freundinnen, da sind wirklich sogar Deutsche darunter, die haben sich bekehrt <zum Islam> . . ., die sich dann radikal verändert <haben>, also auch was das Äusserliche betrifft. Die eine, die hat auch angefangen, Kopftuch zu tragen und hat angefangen, fünfmal zu beten und was weiss ich, und die wusste dann auch von anderen deutschen Mädchen, die sich bekehrt haben.

I: Das waren Deutsche, die sich zum Islam bekehrt haben?

G: Ja, gab's. Und das hat wirklich so total die Zweifel in mir hervorgerufen, so dass ich mich intensiver mit diesen beiden Glaubensrichtungen befasst habe.

Ein Vergleich zwischen Bibel und Koran brachte Yildiz dann zu der Erkenntnis, dass das heilige Buch der Muslime sich selbst widerspricht und auch das Leben des Propheten erschien ihr nicht sehr vorbildhaft:

Ich hab halt den Koran gelesen und hab eigentlich festgestellt, dass also der Koran sehr vieles aus dem Alten Testament übernommen hat und dass der Koran auch in sich [...] - Muslime, die werfen <ja> immer den Christen vor: „Widersprüche, ja die Bibel hat so viele Widersprüche.“ Es ist alles irgendwie so paradox. - Aber als ich dann den Koran las, hab ich gedacht: „Also das kann nicht der wahre Weg sein, weil allein was der Koran . . ., was Mohammed gemacht hat, wie er gelebt hat und . . . oder was eben der Koran von einem Muslim verlangt, das kann irgendwo nicht meinem religiösen Verständnis entsprechen.“

An einem Punkt schien dann die Klärung der Frage nach der Sündlosigkeit Jesu, den sie im Religionsunterricht anders vermittelt bekommen hatte, den Weg zur Konversion vollends geebnet zu haben.

Auch wenn Yildiz nicht von einem punktuellen Bekehrungserlebnis spricht, spielte dabei doch der Aufenthalt in einem christlichen Jugendzentrum eine wichtige Rolle:

G: ...bis mir dann auch gesagt wurde: „Nein, Jesus war fehlerfrei.,, Aber das hab ich nie mitgekriegt . . . [...] obwohl, das ist ja ein sehr entscheidender Punkt, dass Jesus fehlerfrei war, weil kein Mensch kann fehlerfrei sein.... Und die <im Religionsunterricht> haben gesagt: „Ja, Jesus und...“ was weiss ich, <haben> Jesus kritisiert und ich bin dann immer davon ausgegangen, Jesus ist logischerweise dann mit Fehlern behaftet.

[...]

I: Das war dann irgendwie eine Schlüsselerkenntnis?

G: Ich denk dann auch, dass das wieder gottgewollt war, dass ich diesen Ort - ich bin dahin zum erstenmal gegangen und dieser Ort und diese Menschen, wie das positiv auf mich gewirkt hat. Da hat bestimmt ein göttlicher Plan dahinter gesteckt.

4.2.2 Yüksel

Auch bei Yüksel verlief der Weg zur Bekehrung über eine Begegnung mit dem Islam. Bei ihr war es die Freundschaft zu einem gläubigen muslimischen Mädchen. Diese Beziehung bestätigte für sie den Weg zu Christus, da sie das Verhalten dieses Mädchens im Vergleich zu dem ihrer christlichen Freunde nicht als so vorbildlich erlebte:

G: Ich bin mit [...] einem syrischen Mädchen befreundet und die ist ziemlich gläubig, trägt auch Kopftuch und ist auch schon seit 15 Jahren meine Nachbarin. [...]. Also ich war ja auch öfter bei ihr und sie bei mir und <ich> hab ihre Freunde kennengelernt und auf der anderen Seite dann wieder die, die an Jesus glauben <und habe festgestellt,> dass es da wirklich gravierende Unterschiede gibt.

I: Kannst du da ein paar nennen, die dir besonders aufgefallen sind?

G: Ja, also, sie trägt zum Beispiel ihr Kopftuch, aber belügt ihre Eltern total. Und, ich weiss nicht, sie hat das irgendwie nicht aus Liebe gemacht, ihren Glauben, ja. Und auf der anderen Seite hab ich dann gemerkt, ja, das (d.h., die christlichen Freunde) sind liebe Menschen für mich. Menschen, die wirklich [...] ihren Glauben leben. Und sie hat das irgendwie nur aus Druck gemacht von ihren Eltern.

Zu diesem Vergleich, der ihr Vertrauen in den christlichen Glauben stärkte, kam dann noch das positive Umfeld wiederum desselben Jugendzentrums und die Umstände, die es ihr ermöglichten, dorthin zu gelangen:

G: Ja, ich hab ja schon vorher auch darüber Bescheid gewusst, dass Jesus für unsere Sünden gestorben ist. Aber ich hab das nie so richtig wahrgenommen. Also ich hab das gehört und dann hier wieder raus. Aber als ich da <in C.> war, war alles ganz anders . . . die Atmosphäre und . . . einfach, wie als <wenn> Jesus zu mir gesprochen hätte. Es war ganz anders. Ja, . . . es hat alles so gut hingehauen . . . wie, um jetzt mal ein paar Beispiele zu nennen, das Visum zu bekommen und den Flug . . . das hat alles hingehauen. Die hatten vielleicht nur einen Monat Zeit . . . Das ist mir dann aber erst später alles aufgefallen, dass uns dort auch nichts passiert ist. Ich mein, ich bin zum ersten Mal ins Ausland alleine gereist und dass meine Eltern dann auch ja gesagt haben. Und . . ., halt . . ., die hätten mich nicht so einfach gehen lassen, nur mit 'ner Freundin. Hülyas Eltern sind da viel strenger, sag ich mal, und dass ihr Vater auch zugestimmt hat, dass die da hinfahren kann . . . das sind alles so Kleinigkeiten, aber es hat für mich ziemlich viel Bedeutung.

I: [...]. Das war einfach Dein Erlebnis mit Gott?

G: Ja, das war auch ein Teil, aber . . . als ich dann da war . . . vielleicht weil ich nur mit christlichen Leuten zusammen war, das kann auch sein. Aber ich hab wirklich für mich persönlich bemerkt: „Ja, er meint mich jetzt.“ Also . . .

I: Du hattest gefühlt, dass du wichtig warst, trotz der grossen Gemeinschaft.

G: Ja, ich mein, ich hab das immer wieder . . ., wir waren im Mädchenkreis, wir haben das immer wieder gehört und ich wusste das ja auch schon mit 15, aber ich hab das „Du“ dann so für mich wahrgenommen. Erst dort dann.

4.2.3 Hülya

Die Glaubensphasen in Hülyas Adoleszenz sind ein Beispiel für die Identitätskrise einer heranreifenden Jugendlichen,⁹⁰ die vom naiven Kindheitsglauben über eine rebellische, in Selbstmordgedanken mündende Phase hin zum gescheiterten Versuch der Identifikation mit dem religiösen Hintergrund der Elternkultur verliefen, ohne dass daraus bereits klare Konturen einer Identität hervorgingen.⁹¹

Ich hatte so eine Phase, wo ich [...], ich hab nach was gesucht, ja nach einem Glauben. Ich hab einen Teddybär gehabt und hab gedacht, der gibt mir Kraft. Es ist halt absurd, aber so war's. Und er durfte für mich die Arbeiten schreiben und ich hab an ihn geglaubt und keiner durfte ihn treten. Und dann hatte ich meine ganz radikale

⁹⁰E. H. Erikson; vgl. ders. in *Jugend und Krise: Die Psychodynamik im sozialen Wandel* (Stuttgart: Klett-Cotta, 1981), 91.

⁹¹Ebd., 91.

Phase, wo ich an gar nichts geglaubt hab, ein bisschen so in Richtung Feminismus [...]. Und ich hab mich gegen alles gewehrt, war mit nichts zufrieden. Da hatte ich wirklich so an nichts mehr geglaubt, sondern nur an meine eigene Kraft. Und irgendwann war ich dann wirklich so am Ende und hab gesagt: „Ich will nicht mehr weiterleben.“ Und hab immer Selbstmordgedanken gehabt.

[...]

Ich hatte noch eine Phase, wo ich mit den Türken zusammen gefastet habe, [...] das war, bevor ich mich bekehrt habe. Ich hatte auch überlegt, Kopftuch zu tragen.

Die Beschäftigung mit dem christlichen Gott konnte bei ihr auch Angstgefühle hervorrufen. Obwohl Hülya über lange Zeit hinweg durch Familie M. ein von ihr als positiv erlebtes Zeugnis mitbekam (vgl. S. 37), hatte sich die Strenge und Kontrolle seitens ihres Vaters so stark auf ihre Vorstellung von Gott ausgewirkt, dass der Durchbruch zu einem befreiten Glauben behindert war:

G: ...ich hatte immer das Gefühl: „Wenn ich da drin (in der Bibel) lese, dann bestraft mich Gott.“ Also hab ich dann das wieder weggetan.

I: Da war ein Druck da, innerlich, oder?

G: Ja, da hat nichts geklappt. Wenn ich <für etwas> gebetet hab, da ging alles schief [...], ich hatte Angst vor Gott. Ich wollte nichts mit ihm zu tun haben. Tut sich bis heute noch, dass dieses Angstgefühl da ist, dass Gott bestraft und erziehen möchte. Damit komm ich nicht zurecht, aber . . . ja, und darum hab ich mich immer noch nicht entschieden gehabt und es war für mich nichts....

Einen zumindest vorläufigen Durchbruch erlebte sie dann, als sie für einige Wochen die Möglichkeit hatte, dasselbe christliche Zentrum zu besuchen, von dem bereits bei Yildiz und Yüksel die Rede war:

Ja, und da bin ich auf die Bibelschule nach C. und zum ersten Mal in meinem Leben wurde mir bewusst, dass es wirklich viele Christen gibt, aber das sieht man hier nicht, ja. Man lebt so in Deutschland und denkt: „Ja . . ., die sind alle glücklich.“ Aber man wird sich nicht bewusst . . . oder man denkt: „Das sind alle Christen, aber andere Christen als auf der Bibelschule.“ Die haben da die Bibel gehabt und da hab ich gedacht: „Du bist doch nicht irgendwie allein, die haben alle irgendwie gesucht und gefunden.“ Ja, und dann hab ich mich . . ., ich weiss auch nicht, ganz spontan . . . war ich da in der Küche . . . hab mir nie Gedanken gemacht und auf einmal hat mich eine gefragt: „Und, wie ist es mit Gott?“ Ich weiss auch nicht wie ich das gemacht hab, ich hab gesagt: „Ja, ich hab mich entschieden.“ Aber . . ., also es war doch ein Prozess von vielen Jahren, wo ich gesucht hab und da hab ich das gesagt auf einmal, aber ich wusste nicht, was das für Konsequenzen hat. Und..., ja, da hatte ich mich eben entschieden, und die hatten auch noch so ‘ne Versammlung gemacht, dass ich mich öffentlich dazu bekenne und so.... Da hatte ich halt danach immer so regelmässig in der Bibel gelesen.

Hülyas Ausführungen deuten darauf hin, dass ihre Bekehrung einerseits zwar einen langen Vorlauf hatte, ihre Entscheidung andererseits jedoch, bedingt durch das Umfeld an der Bibelschule und sicher auch die Distanz vom Vater, recht spontan und unvorbereitet war. Bei ihren Aussagen schwingt möglicherweise auch eine gewisse manipulative Komponente mit.

4.2.4 *Elif*

Die Auseinandersetzung, ob sie den Schritt zum Glauben wagen sollte, wurde bei Elif im späteren Teenageralter durch die auffordernde Frage einer älteren Christin ausgelöst, ob sie denn für Christus entschieden sei. Daraufhin suchte sie in Jugendgruppen einer christlichen Gemeinde nach Antworten. Im Rückblick sieht sie in diesen Kontakten zu Christen und im Erkennen der Bedeutung des Todes Jesu am Kreuz für sie als einzelnen Menschen die entscheidenden Motive für ihre Bekehrung:

I: Was waren für dich besonders wichtige Gründe, warum du Christin geworden bist? Sowohl verstandes- als auch gefühlsmässig?

G: [...] Also ich verbinde damit zwei Sachen. Einmal, dass es mit meiner Kindheit zu tun hatte und zum anderen halt die Erkenntnis, dass da jemand für mich gestorben ist. Dass da jemand für mich ganz persönlich und für meine Sünden gestorben ist. Dass ich das einfach erfasst habe auch. Ich meine, das waren zwei Sachen gewesen. Die erste Sache hat mich dazu angeleitet, erst mal da in so einen Kreis reinzukommen, in eine Jugendstunde zum Beispiel zu gehen von der Gemeinde hier. Und das zweite war dann halt die Bekehrung, sich dann zu entscheiden, das mal zu verstehen, sich klar zu machen, [...] dass Jesus Christus für mich gestorben ist.

I: Also das war die Erkenntnis.

G: Das war halt so wirklich einschlagend und auch so eine Sache, wo ich gesagt habe: „Hey, hammerhart, was da passiert ist.“ Auch also, was er da gemacht hat. Und auch die Dankbarkeit, dass er das gemacht hat für mich persönlich . . . Was damit halt alles verbunden ist, so die ganze Lehre.

Zwar haben sich nicht alle vier jungen Frauen gleichzeitig und gemeinsam bekehrt, doch haben sie über Jahre hinweg gemeinsam denselben christlichen Einfluss erlebt und haben einander gegenseitig in ihren familiären Schwierigkeiten weitergeholfen und sich über innere Entwicklungen ausgetauscht, was die Schwelle zum Schritt der Entschei-

dung für Christus gewiss herabsetzte. Es kann daher davon ausgegangen werden, dass in diesem konkreten Fall auch der Faktor der kollektiven Hinwendung zum christlichen Glauben eine gewisse Rolle spielt.

4.2.5 *Nuredin*

Weiter oben wurde bereits eine längere Passage des Gesprächs mit Nuredin zitiert, in der er beschreibt, wie er in eine tiefe Identitätskrise hineingeriet. Im Verlauf dieser Krisenzeit war er für das christliche Zeugnis zunächst nicht ansprechbar, obwohl eine junge Frau versucht hatte, ihm von der Hoffnung, die sie durch den Glauben an Christus gefunden hatte, weiterzusagen. Verbunden mit einem Ortswechsel traf Nuredin nun auf ein gläubiges Ehepaar, durch deren Selbstverständlichkeit und Direktheit im Umgang mit Glaubensfragen er verunsichert wurde und neu ins Fragen kam. Hier folgt nochmals eine etwas ausführlichere Passage, in der deutlich wird, wie sein Denken durch die Beschäftigung mit dem Reden und Verhalten dieser Leute und mit der Bibel von Grund auf verändert wurde:

G: [...]. Sie sagten: „Können wir für dich beten?“ Ich sagte: „Ja, es kann nicht schaden.“ Sie haben für mich gebetet, dass Gott sich mir zeigen möge. So bin ich weggegangen.

I: Sie haben wirklich für dich gebetet und du warst da? Das war für dich sicher sehr komisch.

G: Sehr komisch. Das war sehr neu für mich. Dass sie so redeten mit Gott, das hat mich doch etwas zum Nachdenken gebracht. Und innerhalb von zwei Wochen bin ich eines Tages an den Strand allein und zum ersten Mal in meinem Leben habe ich mit Gott geredet. Und ich habe gesagt: „Gott, wenn es wirklich einen Gott gibt, der so gross und stark ist, dass er alles gemacht hat, der mich sogar gemacht hat, dann ist es eine Kleinigkeit, um dich mir bekannt zu machen und dann möchte ich gerne wissen, wer du bist und wer ich bin und was der Sinn meines Lebens ist.“ [...]. <Wenig später bin ich einem> Mädchen begegnet und nach zwei Stunden fragte ich sie: „Glaubst du an Gott?“ Und sie sagte: „Ja, ich bin eine wiedergeborene Christin.“ Ich sagte: „Eine was? Was ist denn das? Das hab ich noch nie gehört.“ Sie sagte: „Jesus lebt und er ist in mein Herz gekommen. Er hat mein ganzes Leben neu gemacht und er lebt, er ist wirklich da, er ist hier.“ Und ich dachte bei mir: „Wow, wenn es so etwas gibt, muss ich mehr davon wissen.“ Aber sie war selber noch nicht erwachsen genug, um mir die Antworten für die Fragen, die ich hatte, zu geben. Aber durch sie bin ich noch einer anderen Frau begegnet. [...]. Und diese Frau war voll von Gott. Sie war seit drei Jahren gläubig. Sie war konstant immer auf der Strasse und rief „Halle-

luja“; „Preist den Herrn!“ „Der Herr ist so gut!“ Immer war sie glücklich, und sie hatte ein Feuer, ein Licht im Gesicht, in den Augen. Sie war glücklich. Und ich dachte: „Das habe ich, so weit ich mich erinnern konnte, noch nie gehabt.“ [...]. Sie war für mich wie ein Magnet. Ich fühlte mich sehr von ihr angezogen. Ich wollte mehr wissen. Sie war voll mit Gott. Sie war über vierzig. Aber sie lief und redete und arbeitete als ob sie zwanzig wäre. So voll Leben war sie, wirklich. Ich fragte sie: „Hast du vielleicht eine Bibel für mich? Ich möchte auch lesen, was die Bibel zu sagen hat.“ Und sie hat mir meine erste Bibel gegeben [...] in Englisch. Und ah, innerhalb von einem Monat - ich bin fast nicht arbeiten gegangen - innerhalb von einem Monat habe ich jeden Tag von Genesis bis Offenbarung alles gelesen. Nur die Psalmen nicht, weil das waren für mich Lieder. Das sagte mir damals noch nicht so viel.

I: Gab es da irgendwelche Verse, die dich besonders beeindruckt haben?

G: Ja. In der ganzen Bibel gab es nur einen Platz im Neuen Testament, wo Jesus sagt: „Breit ist der Weg, der zum Abgrund geht. Aber viele sind da, die darauf wandeln. Aber schmal ist der Weg, der zum Leben geht und sehr wenige gibt es, die diesen Weg finden.“ Da gab es eine Frage in meinem Herzen, wovon ich jetzt glaube, dass es Gott war, die sagte zu mir: „Welchen Weg möchtest du dir aussuchen?“ Und ich sagte: „Natürlich den Weg zum Leben.“ Na, sagte die Stimme: „Dann musst du den Weg finden.“ Das hat mich sehr bewogen. Ich musste diesen Weg finden! Was mich in der ganzen Bibel auch sehr berührte von Anfang bis Ende war das: „Gott sprach...“, „Gott sprach...“. Immer wieder gab es einen lebenden Gott, der mit seinen Menschen redete, der Pläne hat mit seinen Menschen, der Pläne hat mit seiner ganzen Schöpfung. Der so bewogen war und immer dabei und alles leitete und begleitete und war immer dabei. Er redete mit Abraham, mit Mose, mit allen Propheten und im Neuen Testament redete er durch Jesus und das war für mich sehr heiss, das war wirklich sehr gut. Ich dachte bei mir: „Wenn wirklich wahr ist, was die Bibel über die 4000 Jahre erzählt und wenn dieser Gott heute noch hier ist, dann möchte ich gerne diesem lebendigen Gott auch begegnen. Dann möchte ich gerne wissen, wer er ist. Ich möchte, dass er genauso zu mir spricht, wie zu den anderen Propheten.“ Und darauf bin ich wieder zum Strand gegangen und habe wieder zu Gott geredet und diesmal zu Jesus und ich habe gesagt: „Jesus, wenn diese Bibel wirklich wahr ist und wenn du wirklich gestorben bist, [...] bitte ich dich, zeige dich in meinem Leben, so wie du in der Bibel sprichst, sprich zu mir, damit ich weiss, dass du wirklich der Weg bist, den ich gehen muss. Und wenn du wirklich lebst und wenn du wirklich da bist, dann weiss ich, dass ich das gefunden habe, was ich mein ganzes Leben schon gesucht habe. Dann bist du der Sinn meines Lebens.“ Und ich habe gewartet und gewartet. Ich habe erwartet, dass irgendwie, genauso wie in der Schrift der Apostel (= Apostelgeschichte, Anm. d. Verf.), dass der Heilige Geist über mich kommt und dass ich eine Kraft erfahren sollte oder dass ich eine Stimme hören sollte. So etwas habe ich erwartet. Und es gab gar nichts. Und ich wartete und wartete und ich dachte: „Vielleicht stimmt etwas nicht, vielleicht habe ich falsch gefragt?“ So bin ich am nächsten Tag zu der [...] Frau gegangen und habe gesagt: „Ich möchte gerne Jesus kennenlernen. Und ich möchte gerne, dass Jesus in mein Herz kommt, so wie er lebt [...]. Ich möchte es erfahren. Ich möchte auch das Glück haben und mit Frieden und Glück . . .“ „Gut,“ sagte sie. Sie hat genau dasselbe Gebet mit mir gemacht. Sie hat gesprochen und ich habe ihr nachgesprochen und dann haben wir „Amen“ gesagt und es passierte schon wieder nichts. Und ich dachte, vielleicht mag Gott mich nicht oder vielleicht möchte Gott mich nicht haben. Und sie guckte mich an und sie verstand auch nicht. Und sie sagte: „Einen Moment, ich bete jetzt für dich einmal

kurz." Und sie legte mir die Hand auf und sie fing an zu beten und plötzlich war sie hysterisch (= in Ekstase, Anm. d. Verf.). Sie sah eine Vision. Sie sah ein grosses Podium. Dort gab es viele, viele Menschen. Sie sah mich auf diesem Podium und ich verkündigte das Evangelium vor vielen Menschen. Und sie fing an, über mich zu prophezeien. Gott sprach durch sie zu mir. Ich fand das sehr merkwürdig. Davon hatte mir noch nie jemand erzählt. Auch für sie war das etwas sehr Spezielles. Sie sagte etwas und plötzlich hörte sie auf und war erstaunt. Dann bin ich weggegangen und der Teufel kam auf meine Schulter und sagte in mein Ohr: „Ach, du hast nichts gefühlt und es ist gar nichts passiert. Es war alles eine Lüge, [...]. Das ist nicht die Wahrheit. Deine Sünden sind nicht vergeben." Und ich sagte: „Du hast recht." Und ich bin nie wieder zu dieser Frau zurückgekommen. Ich habe meine Bibel weggegeben. Aber die Worte, die Prophezeiungen, die sie über mir ausgesprochen hatte, sind immer in mir geblieben. Irgendwie wusste ich, dass das passieren sollte. Irgendwie wusste ich, dass das wirklich wahr war. Irgendwie wusste ich, dass Jesus wirklich (Wirklichkeit) war, und dass das der Weg war. Aber ich müsste mein Leben ändern. Es passierte nicht in einer Sekunde und ich war verändert.

Offensichtlich machte die Religiosität der Christen, denen Nuredin begegnete, trotz des absoluten Anspruches, mit der sie ihren Glauben vertraten, keinen so abstossenden Eindruck auf ihn, wie es ihm mit dem Denken seiner Eltern und seines sonstigen islamischen Umfeldes ergangen war. Was ihn am meisten anzusprechen schien, war die in der Bibel aufgezeigte Möglichkeit des Weges zum Leben und das Erfahren eines handelnden Gottes. Beides waren Perspektiven, die ihm zu Beginn seiner Krise völlig undenkbar erschienen waren.

Um so grösser war seine Enttäuschung, dass dieser Gott sein Versprechen, in dem Moment einzugreifen, wo er darauf wartete, nicht erfüllte, so dass ihn die ekstatische Gebetserfahrung mit jener Frau zunächst nicht entscheidend vorwärts brachte. Dennoch war der Same für eine Wende gelegt und er kehrte in seine Heimatstadt zurück, wo er zunächst Anschluss an eine einheimische und dann auch eine türkische Gemeinde fand. Davon wird im nächsten Kapitel die Rede sein.

4.2.6 Mehmet

Die Art und Weise, wie Christen mit Muslimen und deren Fragen umgehen, spielt eine entscheidende Rolle in dem Prozess des Aufbaus von Vertrauen. Man ist sich heute weit-

gehend darüber einig, dass Streitgespräche über die klassischen Themen zwischen Muslimen und Christen in der Regel kein Weg sind, um diesen Prozess des gegenseitigen Vertrauens in Gang zu bringen.⁹² Die Christen, mit denen Mehmet in der Zeit vor seiner Bekehrung zusammentraf, reagierten anders:

Als ich am Anfang in die deutsche Gemeinde kam, wollte ich immer gleich ein Streitgespräch anfangen. Aber die haben gesagt: „Nein, wir streiten uns nicht, jetzt beten wir für dich.“ [...] Damals habe ich nicht verstanden, was Heiliger Geist ist, was Jesus ist und was Gott ist. [...] Dann habe ich innerhalb von zwei, drei Monaten verstanden. [...] Ich wollte immer Recht haben nach meinem eigenen Verstehen.

Mehmet beobachtet das Verhalten dieser Christen sehr kritisch, wodurch sich zusätzlich Barrieren abbauten, die sich in ihm im Laufe der Zeit aufgebaut hatten:

Ich hatte genug von Menschen, die mir Ratschläge gegeben haben. Deshalb habe ich vielmehr das Leben von Menschen angeschaut. Am meisten habe ich darauf geschaut, ob die Leute auf ihren eigenen Vorteil aus sind. Ich habe zum Beispiel geschaut, was die Gemeinde mit ihren Spendengeldern macht. Ich hatte viele Zweifel. Ich habe aber Gott gebeten, mir diese Zweifel wegzunehmen. Das hat aber lange gedauert. [...]. Ich habe nie festgestellt, dass die Leute aus ihrem Glauben einen eigenen Vorteil ziehen. [...]. Ich habe die Christen angeschaut, die waren immer fröhlich, die haben mehr Kraft gehabt, zu ertragen. [...]. Ich habe nie erlebt, dass bei denen jemand ausflippt. Sie können viel mehr ertragen, als andere.

Dazu kam, dass Mehmet sich von den Christen nicht bevormundet oder gedrängt fühlte, wogegen er sich von Zeugen Jehovas, die sich ebenfalls um ihn bemühten, unter Druck gesetzt empfand:

G: Ich kam dann auch zur Jehovas Sekte rein. [...]. Da hatten wir viele Diskussionen. Aber sie haben mir nicht die Freiheit gelassen, ob ich ihnen zuhören will oder nicht. Sie haben mich nicht in Ruhe gelassen. Aber die Christen haben mir Zeit gelassen, sie haben gesagt: „Wenn du willst, kannst du vorbei kommen.“ Sie haben mir zugehört, das hat mich beeindruckt.

I: Von denen hattest Du einen positiven Eindruck.

G: Die haben sich nie Wortgefechte mit mir geliefert. Ich denke, die haben auch sehr viel für mich gebetet. Das waren Deutsche [...]. Ich war dort und sie haben mich nie gezwungen. Ich wollte unbedingt hingehen, weil ich eine Gemeinschaft gesucht habe. Gott wusste ganz genau, dass wenn mich jemand zwingen wollte, würde ich nicht hingehen.

⁹²Siehe z. B. Eberhard Troeger, Patrik Sookhdeo, Hans Staub, *Mit Muslimen leben – und über Jesus reden* (Wuppertal: R. Brockhaus Verlag, 1982), 82. Eines der, aus Sicht des Verfassers der vorliegenden Arbeit, besten Bücher zu diesem Thema ist J. Dudley Woodberry (Hg.), *Muslims and Christians on the Emmaus Road* (Monrovia, CN: MARC-Publications, 1989).

Mehmet hatte stark mit einem sexuellen Drang zu kämpfen, wodurch u.a. seine erste Ehe gescheitert war und auch die zweite Ehe gefährdet wurde. Die Befreiung von dieser Last war für ihn ein zentraler Aspekt in seinem Bekehrungsgeschehen. In der Auseinandersetzung mit dieser Problematik gelang es ihm, durch den Kontakt mit Christen und durch die Lektüre christlicher Literatur sich selbst aus kritischer Distanz zu betrachten und seine Situation differenziert zu beurteilen:

Dann kamen christliche Bücher, die ich gelesen habe, da hab ich mich vor Gott so schmutzig gefühlt, dass ich dachte, ich sei der Schlimmste. Aber ich habe erfahren, dass ich nicht der Schlimmste war, es waren auch andere <für meine Sünden> mitschuldig. [...]. Da hab ich von der frohen Botschaft von Jesus gelesen. Das hab ich komischerweise sehr leicht geglaubt, dass Gott seinen Sohn schickte. Ich war dann auch in der christlichen Gemeinschaft, aber ich hatte es noch nicht begriffen. [...]. Dann habe ich mit dem Neuen Testament angefangen. Dann hab ich langsam innerliche Befreiung erlebt. Ich hatte immer mehr Kraft, mich gegen den Drang zu wehren. Nach jedem Bussetun wurde die Last leichter.

Die <Alp>träume blieben da, dann wurde meine zweite Ehe schon nach zwei Monaten auch wieder gefährdet. Ich konnte nicht mehr. Dann habe ich angefangen, mich für Jesus zu entscheiden. Ich habe angefangen, mir zu vergeben. Sie war am Anfang sehr hart. Meine Frau hatte Worte gesagt, die ich eigentlich nicht ertragen konnte. Als ich zu Jesus kam, lernte ich, solche Worte, also Schimpfworte, Lästerungen mehr zu ertragen, vorher habe ich das nicht ertragen. Ich war so stolz, dass ich das nicht ertragen konnte. Ich musste mich immer rechtfertigen. Dann habe ich aber gesagt: „Nein, es stimmt, was du sagst.“ Und dann hab ich mich bekehrt. Oder besser gesagt, ich habe mich stufenweise bekehrt, nicht auf einmal. In der Zeit in der ich mit der christlichen Gemeinschaft zusammen war und auch einmal mit den Jehovas Zeugen zusammen.

4.2.7 *Mohamet*

Mohamet beeindruckte die Aussage vom „liebenden Gott“, die ihm gerade in der Phase begegnete, als er sich von seiner Familie und dem Islam abgewandt hatte:

Da habe ich die ersten Christen kennengelernt, das war erst mal ‘ne Frau gewesen, ein Mädchen. Und die hat immer zu mir gesagt: „Gott ist die Liebe.“ Das hat mich sehr getroffen. Da hab ich gesagt: „Ja, echt?“ und so. „Ja,“ meinte sie, „Gott liebt Dich, und weil er Dich liebt, hat er Jesus Christus gegeben, und der ist für dich am Kreuz gestorben.“ Das hab ich alles gehört.

Später traf er dann wiederum auf eine Frau (E.), die von entscheidender Bedeutung für seine weitere Entwicklung werden sollte und die er nachher auch seine

„geistliche Mutter“ nannte. Durch sie kam er in Kontakt mit einem anderen Türken (R.), der zu jenem Zeitpunkt bereits seit längerer Zeit an Christus gläubig gewesen war:

Und dann hab ich den R. eines Tages kennengelernt. Ich war jeden Samstag Mittagessen bei denen (bei E.) [...]. Eines Samstags sah ich den R. dann da. Ich dachte, was macht ein Moslem da? [...]. Ja, und da haben wir uns unterhalten und davor hatte ich doch an Gott gezweifelt. Ich habe auch nicht direkt ein Übergabegebet gemacht, aber ich habe zu Jesus Christus gesagt: „Wenn es dich gibt, komm in mein Leben.“ Das war aber drei Wochen vorher. Ich habe auch einen Traum gehabt, wo ich Jesus Christus am Kreuz gesehen hab. Und dann habe ich mit R. darüber geredet und dann hat die E. gesagt: „Ich möchte Euch jetzt allein lassen.“ Und dann hat R. zu mir gesagt, möchtest du quasi deinen eigenen Weg gehen oder willst du den Weg mit Jesus Christus gehen? Und darauf habe ich beschlossen, Christ zu werden. Und dann bin ich Christ geworden.

4.2.8 Erol

Für Erol war die Zeit bei seinen Pflegeeltern die erste engere Berührung mit Christen. Unter anderem besuchte er auch eine Hausbibelgruppe. Manches bislang Versäumte konnte er in diesen Jahren nachholen, was er auch in direkten Zusammenhang mit dem Handeln Christi in seinem Leben brachte:

...die haben für mich recht gut gesorgt, lesen beigebracht, Mathe beigebracht. [...]. Ich habe meinen Tischlerberuf gelernt. Vieles gelernt, was ich vorher nicht lernen konnte, einfach weil Jesus nicht da war. Der Herr hat geholfen.

Der Durchbruch kam dann, nachdem er sich zwischenzeitlich mit buddhistischer Religiosität versucht hatte und auch wieder in alte Verhaltensmuster abgerutscht war, durch den Kontakt zu einer charismatisch orientierten Gemeinde und später zu einer Gruppe von türkischen Christen.

4.2.9 Aikut

Für Aikuts Bekehrung spielte seine spätere Frau die Schlüsselrolle. Sie gehört einer evangelischen Freikirche an, zu deren Veranstaltungen sie Aikut einlud. Trotz seiner Vorbehalte gegenüber der traditionellen Kirche, begleitete er sie schliesslich dorthin:

Als ich sie zum ersten Mal getroffen hab, [...] hat <es> mich schon positiv überrascht, dass ein junges Mädchen halt gläubig ist. [...]. Sie ging dann sonntags immer in die Gemeinde und hat gesagt, dass ich mitkommen soll. Aber ich hab gesagt: „Um Got-

tes Willen, ne." Weil ich hab immer gedacht, 'ne Gemeinde ist halt so, wie 'ne Kirche. Ich hab immer so die Gemeinde wie 'ne katholische Kirche in <meiner> Vorstellung gehabt. Da hab ich gesagt: „Um Gottes Willen, ich mag keine Kirche.“ [...]. Irgendwann hab ich ihr dann mal versprochen, dass ich mitgehe.

[...]. Der Eindruck war <dann> halt ziemlich anders, als ich erwartet hab. [...].

I: Was war da beeindruckend?

G: Ja, die haben halt gesungen. Dieses Singen halt vorher, das war ziemlich beeindruckend und [...] die Predigt war auch ziemlich positiv.

Als Bekehrungsmotiv stand bei Aikut eindeutig der Aspekt der Liebe im Vordergrund und zwar sowohl im Hinblick auf die Liebe Gottes zu den Menschen, als auch die Liebe der Menschen untereinander, was insbesondere aus dem Mangel an erlebter Zuwendung zu erklären ist:

Da hab ich zum ersten Mal so von Liebe gehört, dass es im Glauben halt so um Liebe geht. Das kannte ich ja nicht, dass es so was gibt.

Aikut erlebte dann im Rahmen einer Evangelisationsveranstaltung ein „plötzliches“ Bekehrungserlebnis.⁹³ Nach einem Aufruf des Predigers ging er nach vorne und übergab sein Leben Christus:

Und ich bin dann hingegangen zu dieser Evangelisation ein paarmal und es war ziemlich beeindruckend jedesmal, halt die Predigten und so weiter von dem Mensch, der damals das Ganze gemacht hat. [...]. Am Ende [...], wenn einer sich angesprochen fühlte, sollte er halt nach vorne kommen, der sein Leben halt Jesus geben will. Als ein paarmal der Aufruf kam, hab ich schon das Gefühl gehabt, nach vorne zu gehen, aber irgendwie hab ich mich halt dagegen gewehrt.

I: Kannst du dich noch erinnern, warum?

G: Warum? Kann ich jetzt nicht . . ., wahrscheinlich nicht trauen hinzugehen, Angst davor . . .

I: Also mehr Gefühlssache, nicht so im Kopf . . .?

G: Schon Gefühlssache. Ich hab da schon so Schweissausbrüche gekriegt, Angst schon gehabt . . . Zittern und so, hat mich schon so beeindruckt, jetzt vorzugehen. Und irgendwann bin ich dann halt vorgegangen.

Obwohl, wie Aikut es auch selber darstellt, davon ausgegangen werden kann, dass derartige Situationen stark emotional geprägt sind, kann an seinem weiteren Leben eine Stabilisierung seines äusseren und inneren Zustandes festgestellt werden (s.u.), was

⁹³Franz Wiesberger, *Bausteine zu einer soziologischen Theorie der Konversion: Soziokulturelle, interaktive und biographische Determinanten religiöser Konversionsprozesse*, sozialwissenschaftliche Abhandlungen der Görres-Gesellschaft Bd. 19 (Berlin: Duncker & Humblot, 1990), 9.

auf einen eigenen und nicht von aussen suggerierten Entschluss, Christ zu werden, schliessen lässt.

4.2.10 *Salim*

Auch für Salims Hinwendung zum christlichen Glauben spielte, wie bei Aikut, seine spätere Frau (K.) die ausschlaggebende Rolle. Sein Weg dorthin kam allerdings erst durch die Hin- und Rückkonversion von K. zum Islam in Gang, mit der er zu diesem Zeitpunkt bereits befreundet war:

. . . meine Freundin, kurz nachdem sie mich kennengelernt hatte, hat sie sich für den islamischen Glauben interessiert. Sie hat sich Bücher in der Bibliothek besorgt und mit denen sich dann identifizieren können und hat sich dann schon im ersten halben Jahr wo wir uns kannten, entschieden, Muslimin zu werden. Dann haben wir das festgemacht, auch mit dem religiösen Attaché auf dem <türkischen> Konsulat. [...] da waren wir voller Freude und ich stolz natürlich, dass meine Freundin zum Islam bekehrt ist. [...]. So blieb sie denn auch fünf Jahre in dem Glauben, hat auch versucht mich zu animieren, mich mehr zu engagieren. Aber <bei mir> hat sich nichts geändert und ja, um es kurz zu fassen, [...] bis sie Jesus persönlich kennengelernt hat, meine Frau. [...] ich hab das dann auch miterlebt, was für ein Prozess da stattfindet und hab schon kommen gesehen, dass sie jetzt wieder Christin wird und hab mich aber auch nicht getraut, da jetzt zwischenzufunken oder Gewalt oder irgendwie Manipulation auszuüben. Und wie sie auch das Ganze geschildert und auch erlebt hat, kam mir das doch sehr plastisch und realistisch vor. Also nicht irgendwie herbeigesponnen oder so, sondern dass da wirklich was zu sein scheint.

Salims bisherige Vorstellungen von der Bibel wurden nicht bestätigt, als er und seine Freundin begannen, sich damit zu beschäftigen:

Und dann fing K. an, mir aus dem Alten Testament vorzulesen [...]. [...] war ganz nett und interessant. Ich war da schon erstaunt, schon im Alten Testament, das sogenannte „heilige Buch,, [...] genauso genannt wie im Islam.... Ich dachte: „Was ist denn daran heilig?“ Da gibt's Mord und Totschlag und Sünde pur [...]. Das hab ich nicht verstanden oder das hat mich überrascht, dass das Buch so realistisch ist und dass <da> überhaupt so etwas vorkommt. Ich dachte, das sind nur vorbildliche Menschen, die eben ein heiliges Leben führen.... Dass so was da drinnen stehen würde, fand <ich> schon mal interessant und war nicht abgeneigt.

Allerdings konnte er mit dem Inhalt des Alten Testaments zunächst doch nicht allzuviel anfangen. Die Lektüre neutestamentlicher Abschnitte zusammen mit den Erklärungen eines Glaubenskurses auf Kassette empfand er als hilfreicher:

...parallel dazu hab ich auch das Neue Testament angefangen zu lesen, weil ich mehr über Jesus erfahren wollte, und hab dann bei dem Neuen Testament auch gemerkt: Das ist ja auch ganz anders, als ich mir das ausgemalt hätte, jemals. Die ganzen Geschichten, die drinstehen, die Gleichnisse, die Art und Weise, wie Jesus geredet oder erzählt hat, das hat mich schon beeindruckt und fasziniert. Also, zumal ich vorher auch versucht hatte, den Koran jetzt erst mal zu lesen. Ich hab mir gesagt, also bevor ich irgendwas mit christlichem Kram zu tun haben möchte, muss ich erst mal mein eigenes Buch lesen. Hab das versucht, aber schon nach den ersten zwei Seiten war das zum Scheitern verurteilt, weil das einfach nicht so geordnet ist, wie in der Bibel. Und dann hab ich halt in der Bibel immer mehr gelesen, die Evangelien hab ich systematisch vorne angefangen und gelesen und die Kassetten gleichzeitig gehört.

Nachdem seine Freundin immer voller Begeisterung von den Veranstaltungen einer baptistischen Gemeinde berichtete, die sie inzwischen besuchte, begleitete er sie schliesslich dorthin. Diese Begegnung mit deutschen Christen sollte zu einem einschneidenden Erlebnis für ihn werden:

Den Gottesdienst fand ich schön. [...]. Mich hat's halt beeindruckt, wo ich da das erste mal kam, dass eine bisschen ältere Schwester, die meine Mutter sein könnte, mich so herzlich begrüsst hat, in den Arm genommen, fast abgeknutscht, wo ich dachte: „Moment, so kenn' ich doch den Deutschen gar nicht.“ Genau diese Vorurteile wurden weggeräumt in der Hinsicht und die hat mich echt ganz lieb begrüsst und umarmt, als ob sie mich schon 20 Jahre kennen würde. Und überhaupt so, die Stimmung fand ich halt schön, so beim Lobpreis und so. Und am Nachmittag waren wir dann bei einer Familie [...]. War ein ganz nüchterner Nachmittag bei Kaffee und Kuchen und Gerede halt, oberflächliches, sag ich mal, bis halt Thema Jesus dann aktuell wurde. Und ich wollt halt wissen, ob diese sogenannten Christen genauso Erlebnisse haben, wie meine Frau, vor allem, was die unsichtbare Welt anbelangt und was auch mit okkulten Dingen zu tun hat, womit meine Frau viel zu kämpfen hatte, damals. Ja, da hat einer nach dem anderen eigentlich das bezeugen können, was die so erlebt haben oder gehört haben zumindest. Und mich hat dann halt beeindruckt, dass besonders, [...], sehr offen und intim geredet werden konnte. [...]. Und dann ist genau das passiert, [...] dass Beichte abgelegt wurde. [...] ich <war> beeindruckt, dass [...] gläubige und gottesfürchtige Menschen keine Hemmungen hatten, das vor anderen Menschen zu sagen und auch niemand <den anderen> dafür verurteilt. Das kannte ich nicht, das ist für mich eigentlich auch undenkbar gewesen. Und dann hat der Gastgeber gesagt: „Gut, wir geben das jetzt ans Kreuz ab.“ Und ich: „Äh, was heisst denn das, ‚ans Kreuz abgeben‘?“ Und dann haben die halt gebetet, ich war dabei und hab das über mich ergehen lassen. Dabei hat sich in mir aber Schweissausbrüche und, wie soll ich sagen . . . innerlich aufgewühlt ohne Ende. Das war so'n Wohlbefinden und unangenehm gleichzeitig in einem. So, die Tatsache, dass ich jetzt mit Christen hier zusammen bete und zum andern irgendwie, dass mich das auch irgendwie berührt und angeht, dass die auch die gleichen Probleme haben wie ich auch, meine Mitmenschen hier aber trotzdem ein gläubiges Leben führen. Und da hab ich auch zum ersten mal gemerkt, wozu Jesus eben gestorben ist, eben für die Sünden der Menschen und auch für meine Sünden. Und das hab ich auch schon beim Lesen des Neuen Testaments eigentlich gemerkt, dass dieser Jesus mich was angeht. Dass er nicht

irgendwie . . . dass es nicht der Glaube für die westlichen Menschen oder für die Deutschen eben ist, sondern die ganze Welt was angeht und somit auch mich einschliesst.

Salim bekehrte sich dann alleine mit seiner Frau, unmittelbar nach den Eindrücken bei diesen Christen:

. . . dann haben wir diese Offenheit, meine Frau und ich, mit nach Hause getragen, weiterpraktiziert bis in die Nacht hinein und haben einander auch die Sünden bekannt, wo wir uns gegenseitig schuldig geworden sind und ich hab halt auch gebetet, dass dieser Jesus, so wie ich's auf diesen Kassetten gehört hatte und illustriert bekommen hatte, sich auf meinen Thron setzen solle. Und ich hatte nichts dringlicher den Wunsch gehabt, dass dieser Jesus eben auch mein Leben übernimmt und mein Herr wird. Am nächsten Morgen, da hab ich mich richtig eben leicht gefühlt und wiedergeboren, wie die Bibel eben sagt. Aber ich kannte das damals eben noch nicht und auch die Früchte des Heiligen Geistes, wie Friede, Freude, [...], Geduld und Güte waren plötzlich auf einmal da. Ich hätte am liebsten jeden Menschen umarmen können und auch so diese freudige Botschaft am liebsten, so wie ich's bruchstückhaft schon erlebt hatte, weitergegeben.

4.3 Zusammenfassung

Die Bekehrung zum christlichen Glauben scheint sich bei den interviewten Personen, vereinfacht gesagt, aus zwei unterschiedlichen Richtungen angebahnt zu haben. Im Fall der weiblichen Personen durch den frühen, intensiven, langanhaltenden und freundschaftlichen Kontakt zu engagierten Christen, für die das kurdische Umfeld Lebensraum und Berufung darstellte. Durch diese Verbindung war ein vorurteilsfreies Kennenlernen christlichen Glaubens und Lebensstils möglich. Das gemeinsame Erleben der Kindheit und frühen Jugend bestärkte die Mädchen zudem in ihrem Schritt zum christlichen Glauben.

Bei der zweiten Gruppe der interviewten Personen bestimmen Krisen die Jahre vor der Bekehrung. Dass Konversionsprozesse häufig durch Krisen eingeleitet oder hervorgerufen werden, ist in der Psychologie seit langem ebenso bekannt⁹⁴ wie die Tatsache,

⁹⁴So deutete G. Stanley Hall (*Adolescence*, 1905) die Bekehrung als Teil des Entwicklungsprozesses eines Menschen und sah sie als einen vielversprechenden Weg an, die Identitätskrise der Pubertät und die Schwierigkeiten im Umgang mit Autorität zu bewältigen oder A. Boisen (*The Exploration of the*

dass Identität im Verlauf einer krisenhaften psycho-sozialen Entwicklung entsteht.⁹⁵ Ohne bei der Analyse der Äusserungen zu detailliert vorzugehen, lassen sich doch Faktoren für die Überwindung krisenhafter Lebensphasen erkennen, aus denen heraus entweder eine graduelle Annäherung an den christlichen Glauben oder auch plötzliche Formen von Bekehrung erwachsen sind.

Am stärksten tritt hierbei ein als angenehm oder beeindruckend empfundenenes christliches Umfeld deshalb hervor, weil es sich von bisherigen Erfahrungen aus dem Umgang in der eigenen Familie oder früheren Erlebnissen mit Deutschen allgemein oder Christen positiv abhebt. Sich im unmittelbaren Miteinander konkretisierende Authentizität christlichen Verhaltens bewirkt eine Horizonterweiterung und Infragestellung von seitherigen Vorstellungen und Prägungen. Solche Echtheit äussert sich im geschwisterlichen Umgang unter den Christen, d. h. im natürlichen, ungekünstelten Vollzug christlicher Ausdrucksformen⁹⁶ nicht nur in formalen, sondern auch spontanen Zusammenkünften sowie durch herzliches, unvoreingenommenes Zukommen auf den von aussen kommenden Gast.

Zu beobachten ist bei allen Gesprächspartnern, dass im Bekehrungsprozess meist emotionale und zwischenmenschliche Faktoren im Vordergrund stehen.⁹⁷ Theologische Fragen scheinen bei der initialen Begegnung mit und die Annäherung an den christlichen Glauben von geringerer oder wenigstens eher von begleitender Bedeutung zu sein. Für

Inner World, 1936) stellte fest, dass der Mensch in der Religion einen Weg finden könne, Probleme zu lösen, sofern die Seele dadurch gestärkt aus einer Krise hervorgeht; beide wiedergeg. in John H. Court, „Psychological Factors Affecting Conversion“ in *Papers of the Consultation on Conversion* (Tübingen: Institut für Missionswissenschaft und Ökumenische Theologie, 1988), 217-232, 210 und 211.

⁹⁵Vgl. Michael Klessmann, „Identität II,“ in *TRE*, Bd. 16, 28-32, 29.

⁹⁶Anbetung, Gebet, Lobgesang, Beichte, Sündenbekenntnis . . .

⁹⁷Dies gilt insbesondere für die von Alan R. Tippett als *period of awareness* bezeichnete Phase der Öffnung für die christliche Botschaft, in ders. „Conversion as a Dynamic Process in Christian Mission“ in *Missiology*, V, 2 (1977): 203-221, 207.

den letztendlichen Durchbruch⁹⁸ und den Übergang von einem mehr emotional dominierten Bekehrungserlebnis zu einem ganzheitlichen Glaubensverständnis spielen Lehraussagen jedoch eine durchaus entscheidende Rolle.⁹⁹

Auffallend ist in den Schilderungen eine sehr differenzierte und kritische Beschäftigung mit christlichen Inhalten. Vorbehalte sowohl gegenüber dem Islam als auch dem Christentum und negative Erfahrungen mit Muslimen und Christen bewirkten Aversionen in bezug auf beide Systeme, bzw. Religion und Glauben generell. Daraus resultieren eher tastende und prüfende Schritte bei der Annäherung an den neuen Glauben. Zwar werden die aus diesen Erkenntnissen zu folgernden Konsequenzen für das christliche Zeugnis gegenüber Muslimen der zweiten Generation erst weiter unten diskutiert, jedoch kann bereits hier festgehalten werden, dass dem Verhalten der Christen dabei eine Schlüsselrolle zukommt.

Zusätzlich wird aus den Berichten deutlich, dass der Abstand vom Elternhaus den Bekehrungsprozess erleichtert und beschleunigt. Eine dauerhafte oder vorübergehende Distanz zu dem Umfeld, welches unterschwellig oder manifest Widerstand gegen die Loslösung von der bisherigen Religiosität leistet, übt eine befreiende Wirkung aus.

Nach den vorliegenden Aussagen werden Entscheidungen für den christlichen Glauben von jungen Türken, trotz einer teilweise deutlich erkennbaren emotionalen Komponente, in der Regel nicht ausschliesslich situationsbedingt oder unter äusserer Beeinflussung getroffen. Um dies zu bestätigen, sollen im folgenden die weiteren Schritte meiner Gesprächspartner nach dem Bekehrungserlebnis bzw. dem Bekehrungsprozess betrachtet werden. Insbesondere kann dafür auch die Entwicklung des Verhältnisses zum

⁹⁸*Point of realization* und *point of encounter*; ebd., 207, 212ff.

⁹⁹Erwähnte Beispiele dafür sind die Sündlosigkeit Jesu, die Bedeutung des Sühnetodes Christi, der Vergleich zwischen Bibel und Koran, der breite und der schmale Weg zum Leben (Mt 7,14), Liebe als Attribut Gottes.

familiären Umfeld aufschlussreich sein. Dazu dient u. a. der erste Unterabschnitt des folgenden Kapitels.

KAPITEL 5: HEILUNG UND IDENTITÄTSFINDUNG

Die Bekehrung stellt zwar einen bedeutenden Einschnitt dar, sie muss jedoch im Zusammenhang mit dem weiteren Verlauf der Biographie eines Menschen gesehen werden. Das dramatische Geschehen der geistlichen Geburt (Joh 3,4-8; 2Kor. 5,17) muss in eine aktive Glaubenspraxis einmünden, damit das junge Pflänzchen nicht bald von den Dornen des Lebens erstickt wird.¹⁰⁰ Vom ersten Tag an beginnt der Weg der Heiligung oder Jüngerschaft.¹⁰¹ Natürlich findet auch dieser Weg in einem sozialen Umfeld statt. Einerseits handelt es sich weiterhin um denselben Beziehungsrahmen (Familie, deutsches und sonstiges türkisches Umfeld), andererseits vollzieht sich so etwas wie eine „christliche Primärsozialisation“, also eine Annäherung an, Integration in und Prägung durch ein christliches Umfeld. Für die Ausbildung einer gesunden persönlichen und sozialen Identität erscheint dem Verfasser insbesondere diesem Einstieg in das Leben als Christ eine besondere Bedeutung zuzukommen. Um einige Aspekte dieser Weiterentwicklung soll es im folgenden gehen. Zunächst soll jedoch danach gefragt werden, wie das familiäre Umfeld der Gesprächspartner auf deren Konversion reagierte.

5.1 Reaktionen der Familie

Es ist zu erwarten, dass sich durch die Bekehrung zum christlichen Glauben besonders bei denjenigen Konvertiten, die nach ihrer Bekehrung weiterhin innerhalb oder in engem Kontakt mit ihrer Familie leben, Veränderungen in den innerfamiliären Beziehungen ergeben. Die Eltern meiner Gesprächspartnerinnen bemerkten zunächst positive Verhaltensänderungen der Töchter. („Das Mädchen hat sich zum Positiven gewendet.“ [Hülyas

¹⁰⁰Lukas 8,14.

¹⁰¹Nach Alan R. Tippett die *period of incorporation*; in ders. „Conversion as a Dynamic Process in Christian Mission“ in *Missiology*, V, 2 (1977): 207, 210ff.

Eltern]). Als diese dann allerdings wiederholt versuchten, ihr christliches Zeugnis gegenüber Familienmitgliedern zu artikulieren, gab es verschiedentlich kritische bzw. abwehrende Reaktionen:

Und als ich dann meinem Vater immer wieder von Jesus erzählt hab, [...] hat der auf einmal gemerkt: „Mensch, die haben mir ja meine Tochter weggenommen, die ist nicht mehr *meine* (Hervorhebung durch den Verf.) Tochter, so wie ich sie geprägt hab, wie ich sie erzogen hab.“ Und dann hab ich gemerkt, dass ein extremer Bruch <eintritt>. (Hülya)

Hülyas berichtet, dass ihr Vater in der Folge sehr misstrauisch wurde¹⁰² und begann, sie stark zu kontrollieren („...egal was ich für ein Buch in der Hand hatte, mein Vater kam rein und hat gesagt: „Die liest ja schon wieder die Bibel.““) und verbot ihr schliesslich auch den Besuch der christlichen Gemeinde. Ähnlich verlief es bei Yüksel und Yildiz. Das Hauptmotiv für dieses Verbot liegt zum einen in der Angst vor weiterer negativer Beeinflussung durch die Christen:

<Meine Eltern, die sagen dann>: „Ja, was wollt ihr in der Kirche? Ihr werdet ja sowieso nur von diesen Deutschen beeinflusst.“ Die haben halt noch ein negatives Bild von den Deutschen, weil sie das alles gleich pauschalisieren und schlecht von diesen christlichen Deutschen denken (Yildiz)

Da ist irgendwie nur die Angst dahinter, dass sie denken, wir könnten irgendwie auf die falsche Bahn geraten, dass wir irgendwie verweltlicht werden. Da ist eben auch ein anderes Bild dahinter. Dass wir dann auch ausziehen würden und ein freizügiges Leben führen, dass wir aus den Traditionen geraten. (Yildiz)

Zum anderen spielt dabei auch die Wahrung des Gesichts vor der kurdischen Gemeinschaft die dominierende Rolle. So zitiert Elif ihren Vater, der sie warnte: „Du kannst machen was Du willst, du darfst es nur nicht nach aussen tragen.“

Eine weitere Reaktion auf Elifs Bekehrung war eine gewisse Rückbesinnung der Eltern auf die eigenen religiösen Traditionen, eine Tendenz, die innerhalb der türkischen

¹⁰²Die Reaktion des Vaters wurde durch den Umstand, dass Hülyas Schwester kurz zuvor mit einem deutschen Mann durchgebrannt war noch erheblich verstärkt; vgl. dazu auch Rita Breuer, *Familienleben im Islam: Traditionen, Konflikte – Vorurteile* (Freiburg, Basel, Wien: Herder Verlag, 1998), 107ff.

Bevölkerung in Deutschland allgemein festgestellt wird,¹⁰³ seit den neunziger Jahren speziell auch unter den Aleviten.¹⁰⁴ Dennoch liess sich Elif als einzige der vier Frauen taufen und nimmt weiterhin aktiv am Leben ihrer Gemeinde teil. Die drei anderen verzichten darauf bewusst, um das Verhältnis zu den Eltern nicht weiter zu belasten.

Von den Männern hatte Salim zum Zeitpunkt seiner Bekehrung den engsten Kontakt zu seiner Familie. Nachdem er bereits zuvor durch das Zusammenleben mit seiner von den Eltern und Geschwistern nicht akzeptierten deutschen Freundin Anstoss erregt hatte, brachte dieser Schritt und die wenig später nach deutschen Traditionen gefeierte kirchliche Heirat die Situation zur Eskalation:

Ich war die Schande hoch zehn für die ganze Familie, so dass sich für eine bestimmte Zeit alle abgewandt hatten, geflucht hatten, geschimpft haben, Drohungen ausgesprochen haben, bis hin zu Schandtät durch Reinigung . . . durch Blut zu reinigen . . ., es sozusagen gebüsst werden müsste, sprich Morddrohungen.

Bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist das Verhältnis Salims zum in Deutschland lebenden Teil der Familie gespannt. Dagegen reagierte der in der Türkei lebende Vater wesentlich entspannter:

Mein Papa wollte halt wissen, wie es wirklich geschehen ist und ist jetzt zufrieden mit der Antwort. Er hat gesehen: niemand hat mich gezwungen, das reicht ihm.

Obwohl Mehmeds Frau die allmähliche Heilung von seinen sexuellen Ausschweifungen miterlebte, geriet die Beziehung durch die Bekehrung wiederum in eine Krise („Meine Frau hat sich stark gewehrt, gegen den Schritt. [...]. Sie wollte sich sogar scheiden lassen.“). Er begann daraufhin den Koran zu studieren und zeigte ihr anhand von bestimmten Passagen seine Unzufriedenheit mit dem Islam auf, wodurch sich die Span-

¹⁰³Sen und Goldberg sehen darin eine Reaktion auf die „psychologische Situation der permanenten Existenz als kulturelle und religiöse Minderheit,“ in Faruk Sen, Andreas Goldberg, *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen* (München: Verlag C.H. Beck, 1994), 91.

¹⁰⁴Ursula Spuler-Stegemann, *Muslimen in Deutschland, nebeneinander oder miteinander* (Freiburg: Herder, 1998), 54f.

nung reduzierte. Auch seitens seiner Mutter und seiner Schwester wurden zunächst starke Widerstände geäußert, die jedoch im Laufe der Zeit ebenfalls abflauten.

Nachdem Erols Entscheidung zu Anfang auf starke Ablehnung stieß („Erstauntheit vielleicht, aber <auch> grosse Enttäuschung, sehr grosse Wut auf mich, auf die christliche Religion...“), normalisierte sich das Verhältnis auch bei ihm mit der Zeit wieder.

Nuredins Entscheidungsprozess verlief in weitem räumlichen Abstand von seinen Eltern. Nachdem er sich wieder in ihrer Nähe aufhielt, wollte er ihnen unbedingt seinen neuen Glauben bezeugen („Ich wusste immer, dass ich es erzählen musste.“). Ihre Haltung schwankt seitdem zwischen Verwerfung und Akzeptanz:

Und seitdem ist es sehr schwierig geworden. Sie haben mich zwei-, dreimal aus dem Haus geworfen. Aber ich bin der Sohn, sie haben mich wieder zurückgenommen.

Mohamet hatte seine Familie bereits längere Zeit zuvor auf Grund der Verheirathungsabsichten der Eltern verlassen. So bekamen sie von seiner Bekehrung nichts mit. Weil er Nachstellungen seines Vaters befürchtet, nahm er den Namen seiner Frau an:

Mein Vater ist sehr radikal, und wenn er wüsste, dass ich Christ geworden bin [...] dann gibt es richtig Ramba-Zamba. Da geht das richtig mit der Christenverfolgung los.

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass sich Widerstand seitens der Familie gegen den Wechsel der Religionszugehörigkeit, unabhängig vom Grad der Religiosität der Eltern, fast durchgehend äusserte. Argumente auf theologischer Ebene spielen praktisch keine Rolle, vielmehr geht es auch hier in erster Linie um die Familienehre bzw. es besteht eine diffuse Angst, das Kind als Teil der Familie zu verlieren.

5.2 Religiöse Neuprägung

Neben den Aspekten der inneren Heilung und sozialen Heimatfindung spielen, wenn auch eher nachgeordnet, Inhalte der christlichen Lehre eine Rolle.¹⁰⁵ Wenn wir uns die oben zitierten ablehnenden oder zumindest mit Vorbehalten besetzten Ansichten meiner Gesprächspartner gegenüber dem Islam vor ihrer Bekehrung in Erinnerung rufen, so muss, was die Einstellung zu religiösen Fragen betrifft, im Bekehrungsgeschehen eine weitgehende Neuprägung erfolgt sein,¹⁰⁶ denn die bloße Ablehnung wird zwar eventuell zur Verwerfung des Islam führen, aber noch lange nicht dazu, sich bewusst und dauerhaft dem christlichen Glauben anzuschliessen.¹⁰⁷ Die Entscheidung für Christus, der wenn auch nicht abgeschlossene, so doch begonnene Weg der inneren Heilung und die bereits erfahrene praktische Hilfe durch die neuen Glaubensgeschwister, all diese Erfahrungen tragen dazu bei, dass nun ein weitaus positiveres Gottesbild Gestalt gewinnen kann, nachdem dies vorher von Unverständnis und Angst gekennzeichnet war. Dazu nochmals eine Stimme:¹⁰⁸

Beim Islam hab ich gelernt: Allah ist irgendwo Angst. Ich hab ihn gefürchtet, er war ein <ferner> Gott für mich gewesen, ich durfte nicht zu ihm Vater sagen. [...]. Ich hab immer versucht, - im Islam jetzt - [...] die schlechten Werke durch gute Werke wieder gut zu machen, dass mir nichts passiert. (Mohamet)

¹⁰⁵ Aus langjähriger Erfahrung mit Konvertiten, wenn auch im arabischen Raum, ist Christine Mallhoui der Überzeugung, dass der Lehre insbesondere unmittelbar nach der Bekehrung eine zu grosse Bedeutung zugemessen wird. Erstens suchen Konvertiten zunächst wirklich eine neue Familie, bevor sie eine neue Lehre verinnerlichen, und zweitens entspricht es nicht gerade der orientalischen Art von Gemeinschaft, längere Zeit still auf Stühlen nebeneinandersitzen und einem Redner zuzuhören. Letzteres mögen die jungen Türken in Deutschland zwar eher gewohnt sein als im Orient lebende ehemalige Muslime, ihrer Elternkultur und dem, was sie unter Gemeinschaft verstehen, entspricht es jedoch dennoch nicht, vgl. ders. in *Mini-Skirts, Mothers and Muslims: Modelling Spiritual Values in Muslim Culture* (Kent, England: Spear Publications, kein Erscheinungsjahr), 91ff.

¹⁰⁶ Kenneth Cragg spricht von einer „conversion of the mind“, in ders. „Conversion and Convertibility with Special Reference to Muslims,“ in *Gospel and Culture* (Passadena: William Carey Library, 1979), 263-282, 265.

¹⁰⁷ Vgl. Jean-Marie Gaudoul, *Appelés par le Christ: Ils viennent de l’Islam* (Paris: Edition Cerf, 1991), 115.

¹⁰⁸ Im Folgenden sind bewusst einige Aussagen zusammengestellt, in denen die Religion der Eltern mit dem neuen Glauben verglichen werden.

Es ist auch nicht verwunderlich, dass der christliche Gott dadurch beschrieben wird, dass ihm Vorstellungen des muslimischen Gottes gegenübergestellt werden:

...unser <christlicher> Gott ist halt ein liebender Gott. [...] kann <zwar> auch ein strafender Gott sein, aber im Islam ist es ja wirklich nur ein strafender Gott. [...] <oder> was ist das für ein Gott, wenn er Leute braucht, um andere Leute zu töten? So, die Einstellung, wenn du einen Christen tötest, kommst du in den Himmel usw. Ich mein, wenn er so ein starker Gott ist, dann braucht er doch nicht irgend so einen Hodja, um einen Menschen zu töten. [...] Oder im Koran sind halt so manche Stellen, so <wie>: „Du sollst deine Frau schlagen und die Hiebe von ihr nicht lassen!“ Was ist das für ein Gott, der so etwas sagt? [...] Also es kann für mich nie und nimmer von Gott kommen. Es (der Islam) wäre das letzte, wenn ich das Christentum nicht kennengelernt hätte. (Aikut)

Auch Salim kommt von seiner alten, recht vagen Gottesvorstellung her, die infolge seines subjektiven Erlebens auf dem Bekehrungsweg einerseits und dem Studium von Bibel und auch Koran andererseits durch ein konkreteres Bild von Gott ersetzt wurde. Dabei dominiert nun vor allem der personale Aspekt des christlichen Gottes:¹⁰⁹

Früher dacht ich nach dem Motto: Es gibt einen Gott, alle beten denselben Gott an. Gott hat halt verschiedene Religionen gemacht. Judentum, Christentum und Islam waren für mich halt die Weltreligionen. [...] Und dann dachte ich: Es ist ja Wurst, ob jemand Christ ist oder Jude ist usw. [...] Heute bin ich hundert Prozent davon überzeugt und weiss es aus persönlichen Erlebnissen und Erfahrungen, dass das eben ein ganz anderer Gott ist. Und bei dem Gott, den ich jetzt an bete, weiss ich, dass das ein lebendiges Gegenüber ist, der sowohl den Kosmos als auch mich als Einzelnen erschaffen hat und dass man überhaupt eine persönliche Beziehung zu Gott haben kann, <was> im Islam unmöglich, undenkbar <ist>, weil ja dieser Allah so erhaben und so gross ist, dass das gar nicht möglich ist, sich ihm zu nähern. Aber ich erleb's jetzt eben im christlichen Glauben ganz anders.

Der wichtigste theologische Unterschied zwischen den Religionssystemen Islam und Christentum wird von Yildiz in der Betonung der Werke im islamischen und der Liebe und Vergebung im christlichen Glauben gesehen:

. . . z.B. diese fünf Säulen und dann das Bild mit der Waage, also je nach dem, wieviel gute oder schlechte Taten man vollbracht hat kommt man dann halt ins Paradies

¹⁰⁹Es ist in diesem Zusammenhang bemerkenswert, wie sich auch nichtkonvertierte Muslime in Anlehnung an das christliche Gottesbild durchaus einen personalisierten Gott vorstellen können und sich in den Gottesbildern von muslimischen Gläubigen „Wünsche nach unmittelbarer Vertrautheit ausdrücken“; vgl. Renate Pitzer-Reyl, *Gemäss den Bedingungen der Zeit: Religiöser Wandel bei Muslimen in der heutigen Türkei*, Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde: Ser. C, Religionsgeschichte; Bd. 3 (Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1996), 223f, 231.

oder mit dem guten oder bösen Engel auf der rechten oder linken Schulter und der schreibt dann die ganzen Taten <auf>. Ich hab mich damit befasst und ich weiss, im Christentum ist es eben nicht so. Da muss ich nicht streben. Also klar musst du, wenn du Christ wirst, gute Werke tun, aber jetzt nicht gute Werke im Sinne, dass das in Abhängigkeit steht mit dem, dass du eben errettet wirst, sondern eben, dass Jesus eben für dich gestorben ist, für deine Sünden und er hat dich schon erlöst. Christ sein heisst also, du musst erst mal vom Herzen aus gut werden und dann folgen diese guten Taten, oder sollten automatisch dann folgen. Und das hab ich eben im Koran nicht so gesehen, sondern der Koran schreibt immer vor: „Tu das und mach das und tu jenes [...], dann bist du ein guter Mensch und wirst auch ins Paradies kommen.“ Wobei das dann natürlich auch wieder nicht feststeht, ob du ins Paradies kommst [...]. Gott wird sich dann entscheiden, ob du dann in die Hölle oder ins Paradies kommst.

Salim bringt es auf die kurze Formel:

Und es ist halt eine gesetzliche Religion. Du musst deine Pflichten ausüben und Gott als Liebe wird dort auch nicht dargestellt.

Inhaltlich damit eng verknüpft sind Aspekte wie das Heils- und das Sündenverständnis sowie das Menschenbild:

Im Islam gibt's kein Heil, keine Heilsgewissheit, ein anderes Sündenbewusstsein als im christlichen Glauben. Da wird differenziert zwischen grosser und kleiner Sünde [...] oder es ist eben die menschliche Natur, die so automatisch denkt. Auf jeden Fall ist Sünde dort nicht etwas, was dich von Gott trennt, sondern einfach eine schwache Natur, die Gott dir halt mitgegeben hat.

Ein grosser „Vorteil“ der christlichen Religion ist für Salim ihre universale Übertragbarkeit, was seiner Ansicht nach im Islam durch dessen Gebundenheit an längst vergangene Zeiten nicht gegeben ist:

Die <islamische> Religion an sich ist auch nicht so praktizierbar oder so anpassbar an die Umwelt. Da fängt's auch schon an bei mir auszuhaken: eine Religion oder ein Glaube kann doch nicht allein an meine Umwelt gebunden sein, dass nur unter bestimmten Bedingungen und Faktoren ich ihn auch wirklich so leben kann. Wenn Gott Gott ist, dann muss <der Glaube> auch in jeder Form und überall praktizierbar sein und auslebbar sein, selbst wenn es notfalls im Verborgenen geschieht [...].

Ein weiteres zentrales Stichwort für die Bekehrungsmotivation heisst „Freiheit“.

Insbesondere Mohamet betont diese Kernaussage christlichen Glaubens, die Befreiung von der Sünde durch den Opfertod Jesu am Kreuz:¹¹⁰

¹¹⁰Vgl. Römer 6,18.22.

Das war für mich Befreiung gewesen damals, wo ich mich hingekniet habe und gesagt: „Herr Jesus Christus, ich bin ein verdammter Sünder, der die Hölle verdient hat und ohne dich bin ich verloren . . .“[...]. Das ist für mich auch sehr wichtig, dieses Wort „Freiheit,“. Dass ich nicht mehr Angst haben brauche, dass ich ewig verloren gehe. Dass ich wirklich sagen kann, der Herr Jesus ist Gott, für mich gestorben und <hat mich> für ewig errettet.

Elif sieht in ihrem christlichen Glauben jedoch durchaus auch ein Moment der Einschränkung,¹¹¹ das aber nicht im Widerspruch zu dieser ewigen Befreiung steht. Einschränkung bezieht sich vielmehr auf ethisches Verhalten. Elif stützt sich dabei auf das Vertrauen, dass Gott solche Einschränkungen nicht aus reiner Willkür verlangt:

. . . natürlich schränkt mich <der christliche Glaube> ein, aber ich mache das gerne, weil ich weiss, dass es gut ist. Wenn Gott sagt, dass ich das nicht machen soll, dann hat das seinen Grund, weil ich weiss, dass es das Beste für mich ist. Er sagt, was gut ist und auf ihn kann ich mich verlassen, auf keinen anderen, auf nichts anderes. Wenn er sagt: „So ist das,“ dann weiss ich, dass das hundertprozentig klar und richtig ist. Also ich rebellierte dann nicht unbedingt gegen seine Norm oder gegen das, was er zu mir sagt.

Zu einer gesunden Neuprägung im christlichen Weltbild kann auch gehören, dass ursprüngliche, etwa zu idealistische Vorstellungen vom Christsein, die sich in der Glaubenspraxis nicht bestätigt haben, korrigiert werden müssen:

Früher hab ich gedacht, wenn ich Christ werde, werden die Probleme verschwinden. Aber das war falsch. Ich habe jetzt mehr Probleme, mehr Sorgen. Aber die Sorgen kommen nicht mehr wie ein Gewitter auf mich zu, sondern wie eine Feder. Wenn ich im Glauben und in der Anbetung bleibe, können sie mich nicht belasten. [...] Gott sagt: „Ich gebe Euch nicht mehr, als wie ihr ertragen könnt.“ [...] Es ist nicht normal, keine Sorgen zu haben. Als Christ soll ich in den Sorgen fröhlich sein und an ihnen wachsen. [...] Eine Zeitlang hatte ich keine Sorgen, weil ich keine Sorgen wollte, aber in dieser Zeit hat es angefangen, dass ich leer wurde. [...] Wenn wir in Jesus bleiben wollen, müssen wir für ihn arbeiten. (Mehmet)

Die aus dieser Aussage sprechende Reife und Erfahrung ist ein Beispiel dafür, wie von einem Konvertiten mit der Bekehrung Glaubensgebäude nicht unreflektiert übernommen wurden, sondern dieser neue Glaube mit in das Leben hineingenommen und seine Tragfähigkeit überprüft wurde.

¹¹¹Vgl. ebenfalls Römer 6,18.22.

Freilich sind zum Teil auch Schwierigkeiten, die man vorher mit dem christlichen Glauben hatte, mit der Bekehrung nicht plötzlich verschwunden. Dazu gehören die „klassischen“ Probleme, die Muslime mit der christlichen Lehre haben, wie etwa die Dreieinigkeit und die Gottessohnschaft Christi:¹¹²

...mit dieser Dreieinigkeit, da blicke ich manchmal selbst nicht durch, muss ich ganz ehrlich sagen. Aber irgendwie hindert es trotzdem nichts an dem, dass ich zu diesem Glauben <stehe>. Glauben ist ja irgendwo auch eine Gefühlssache. (Yildiz)

Ich habe am Anfang grosse Probleme gehabt mit der Dreieinigkeit, das muss ich ganz offen und ehrlich sagen. <Oder> kann Gott einen Sohn haben? Daran hatte ich vorher auch schon gezweifelt. Oder wie kann es einen heiligen Geist geben, und so? Oder Gott ist Vater, und so. Da habe ich heute manchmal immer noch Probleme mit. (Mohamet)

Solche mehr intellektuellen Probleme scheinen zwar nicht vorrangig zu sein, es können daraus jedoch, wie das Beispiel von Hülya zeigt, durchaus Glaubenszweifel entstehen, die bereits sicher geglaubte Grundüberzeugungen wieder ins Wanken geraten lassen. Bei ihr scheinen dafür drei Gründe verantwortlich zu sein: Erstens die Umstände der Bekehrung, in die sie, nach eigener Einschätzung, etwas unvorbereitet hineingerutscht war, ohne sich der Konsequenzen ganz im Klaren zu sein (s.o.). Verschiedentlich kam sie im Verlauf des Gesprächs auf diese Zeit zurück („...ich habe mir immer <wieder> die Frage gestellt: ‚Warum hast du dich jetzt dazu entschieden?’“); zweitens, der im Theologiestudium praktizierte kritische Umgang mit der Bibel und mit christlichen Lehrsätzen:

Ja, ich lehn mich einfach gegen alles auf, was in der Bibel steht. Früher hab ich immer alles annehmen können, <aber> ich bin da so kritisch <geworden> und ich denk immer, es geht mich <doch> nichts an. Ich mach <zwar> Jungschararbeit, <aber> was ich den Jungscharlern manchmal sag, da bin ich doch gar nicht davon überzeugt [...] und dann denk ich immer: „Was erzählst du denn hier? Du glaubst doch selber nicht dran!“ Also an gewisse Sachen zum Beispiel, was uns im Theologiestudium jetzt in der Anfangszeit auch immer wieder <beschäftigt>, diese Maria als Jungfrau oder wie kann Jesus <ein Teil> dieser Dreieinigkeit <sein>? Ich versuch immer wieder, mir das

¹¹²Vgl. Denis J. Green, „Christian Conversion and Islamic Cultures“ in *Papers of the Consultation on Conversion* (Tübingen: Institut für Missionswissenschaft und Ökumenische Theologie, 1988), 334-345, 337f.

vorzustellen. Ich denk, damit hat jeder Christ Probleme. Aber ich will nicht, dass es mich an meinem Glauben aufhält und das tut es im Moment.

Und drittens spielen wohl mit den familiären Umständen verbundene innere Kämpfe für Hülyas Glaubenskrise eine massgebliche Rolle:

...und ich hab auch ein bisschen Angst vor Gott. Der ist zu allem fähig, und ich möcht einfach manchmal in Ruhe gelassen werden, ja.

Um dieser Spannung zu entkommen, hegte sie durch die Freundschaft zu einer streng praktizierenden Muslimin auch Gedanken, einmal den Weg dieser Form des Islam einzuschlagen oder auch weiter nach anderen Wegen zu suchen:

Ich hab manchmal heute noch viel Interesse <am Islam>, [...] wenn da so ein Druck von aussen ist, da denkt man immer: „Ist das jetzt das Richtige, was du da machst? [...]. Du hast noch die Chance, abzuspringen.“ Oder um endlich daheim diesen Krach <zu Hause> loszuwerden, hab ich gedacht: „Dann <wirst> du mal radikal <und> gehst zu den Muslimen, da werden die zu schätzen wissen, [...] <dass du Christin bist>.“ [...]. Dann hab ich <aber> gedacht: „Komm, bau’ keinen Scheiss.“ Das war auch die Zeit, wo ich keine Bibel mehr gelesen hab, <und mich gefragt hab,> wie das ist, wenn ich Haschisch rauche oder <wenn ich mich> mit anderen Religionen beschäftige. Was gibt einem noch <mehr> Zufriedenheit, wo ist man denn noch glücklicher als im Christentum? Der Alltag eines Christen kann <ja> wirklich trist aussehen.

Eine Veränderung dieses mehr oder weniger bis zum Zeitpunkt des Gesprächs anhaltenden Zustandes kann sie sich am ehesten durch das Verlassen des familiären Umfeldes vorstellen:

. . . vielleicht wenn ich aus meinem Umfeld wieder rauskommen würd, könnt ich mir meine Zukunft anders vorstellen..., weg von den Leuten hier . . .¹¹³

Angesichts dieses Hin- und Herschwankens zwischen strengem Islam und christlichem Glauben, wie Hülya es beschreibt, kann die Frage entstehen, ob es sich bei den Gesprächspartnern nicht um junge Menschen handelt, die sich von extremen christlichen Gruppierungen haben fangen lassen. Dies auch deshalb, weil das christlich-evangelikale Umfeld, in dem sie zum Glauben an Jesus Christus als ihren Erlöser gefunden haben,

¹¹³Zum Zeitpunkt der Fertigstellung dieser Arbeit hat Hülya dieses Vorhaben in die Tat umgesetzt und ist von zu Hause ausgezogen.

zuweilen als rigide und aggressiv¹¹⁴ bezeichnet oder auch mit fundamentalistisch-islamischen Gruppen verglichen wird.¹¹⁵ Hat hier vielleicht doch nur ein Austausch einer fundamentalistischen Gesinnung durch eine andere stattgefunden oder wurden Sinn- bzw. Identitätskrisen, wie es „destruktiven Kulturen“¹¹⁶ vorgehalten wird, manipulativ ausgenutzt oder Bekehrungen gar erzwungen? Oder handelt es sich bei den Zeugnissen nur um ein Nachplappern von allenfalls übernommenen Überzeugungen, die man sich um einer Verbesserung der Chancen in der deutschen Gesellschaft oder sonstiger Vorteile willen angeeignet hat? Die für diese Arbeit erhaltenen Aussagen sprechen aus folgenden Gründen weitgehend dagegen. Erstens findet sich manches Wort der Kritik an den christlichen Gemeinden in den Aussagen; zweitens sind gerade die ausgesprochenen Zweifel ein Indikator für einen nicht manipulierten Umgang mit einem nur passiv übernommenen Glauben; drittens kann an verschiedenen Stellen eine intensive Prüfung der christlichen Glaubensinhalte beobachtet werden; viertens werden Abhängigkeiten von Menschen erkannt,¹¹⁷ die jedoch nicht eine Distanzierung vom Glauben zur Folge haben; fünftens stehen Vertrauen in das Handeln Gottes und eigenes Planen nicht im Widerspruch zueinander, d.h. es handelt sich nicht um ein blindes Einfügen in ein vorgegebenes Schicksal:

Ich hab bald vor, mein Studium zu beenden. [...]. Ich hab noch keine Ahnung, wie es weiter geht. Ich hoffe einfach, dass Gott einen ganz bestimmten Weg für mich hat.

¹¹⁴So z.B. Ursula Spuler-Stegemann, a.a.O., 160, 286, 320.

¹¹⁵So verglich der bündnisgrüne Bundestagsabgeordnete Cem Özdemir im Rahmen der Diskussion, wer von seiten der islamischen Gruppierungen als Ansprechpartner für die Erstellung eines Unterrichtsplanes für islamischen Religionsunterricht in Frage kommen könnte, die Pietisten mit den Islamisten, indem er meinte, es wäre ungefähr dasselbe, wenn man den Pietisten den christlichen Religionsunterricht an öffentlichen Schulen überlassen würde, wie wenn die Islamisten den islamischen Religionsunterricht bestreiten dürften; siehe „Islamischer Religionsunterricht,“ *epd-Wochenspiegel*, 46 (1998), 17.

¹¹⁶Vgl. Franz Wiesberger, *Bausteine zu einer soziologischen Theorie der Konversion: Soziokulturelle, interaktive und biographische Determinanten religiöser Konversionsprozesse*, sozialwissenschaftliche Abhandlungen der Görres-Gesellschaft Bd. 19 (Berlin: Duncker & Humblot, 1990), 36.

¹¹⁷Mohamet berichtet dazu: „Die Erfahrung hab ich nämlich auch gemacht: Ich hab dauernd auf Menschen geschaut. Da hab ich gesehen: ‚Mohamet du bist irgendwo von Menschen abhängig.‘“

Ich weiss, dass er will, dass ich zu Ende studiere, dass ich das studiere, dass ich das mache, weil er mich so oft aus Misere rausgeholt hat. Ich denke auch, dass er mir auch zeigen wird, [...] wie es weiter geht. [...]. Ich mein, ich benutze einfach meinen Verstand, den hat [...] Gott uns gegeben und ich schalt den da nicht aus. Ja, und ich denke, alles andere wird er schon machen. [...]. Er stattet mich mit dem aus, was ich brauche. (Elif)

Ohne Zweifel fand bzw. findet bei diesen Personen im Verlauf des Glaubensweges eine religiöse Neuprägung statt, die eben auch durch Tiefen und Zweifel Formung erfährt und immer wieder der Neuorientierung bedarf. Nuredin schrieb dem Verfasser einige Zeit nach dem Interview dazu noch folgendes:

If I look back at my testimony, I see that the one thing that kept me going through all the situations I was in, was the word of God, that became alive in me. [...] I failed a thousand times but it is His faithfulness to His Word, that made me to hold on to His promises and Jesus not once broke any of his promises to me. I thank God for all the people whom he used to speak through and reach out to me.

Glaubenserkenntnisse (ein positives Gottesbild, Befreiung von Schuld und gesetzlichen Zwängen, freiwillige Unterordnung u.a.) haben nach diesem Statement dann identitätsfördernde Auswirkungen, wenn sie als Reden Gottes durch Sein Wort erkannt und erfahren werden. Das *Was* und *an wen*¹¹⁸ wir glauben, macht auch nach biblischem Verständnis tatsächlich den wesentlichen Unterschied und entscheidet darüber, ob Religion einen positiven und identitätsstiftenden Einfluss ausüben kann.

5.3 Die Bedeutung der christlichen Gemeinde

Vereinzelt wurde in den Berichten über die eigentliche Bekehrung die Bedeutung der christlichen Gemeinde von meinen Gesprächspartnern und Gesprächspartnerinnen bereits angesprochen. Da die Gemeinde für das Leben als Christ und die Weiterentwicklung einer christlichen Identität zum einen freilich eine elementare Rolle spielt, zum anderen

¹¹⁸Vgl. Neil T. Anderson, *Victory Over the Darkness: Realizing the Power of Your Identity in Christ* (Ventura, CN: Regal Books, 1990), 110.

aber auch einen besonders kritischen Bereich darstellt, sollen dazu im folgenden einige Aspekte angeschnitten werden.

5.3.1 Verzicht auf den Besuch der Gemeinde

Zunächst ist es für einen Konvertiten aus muslimischem Hintergrund gar nicht selbstverständlich, dass er überhaupt eine Gemeinde besuchen kann. Wie bereits angedeutet, sind von meinen Gesprächspartnern davon insbesondere die befragten Frauen betroffen, die zum Zeitpunkt des Gesprächs alle noch bei ihrer Familie lebten. Hülya beschreibt, wie sie in dieser Atmosphäre die Spannung zwischen dem Wunsch nach Ausübung ihres christlichen Glaubens und einem starken Druck seitens der Eltern als starke Belastung empfand:

Am Anfang meines Glaubens war diese Prägung <durch> den Druck von meinen Eltern da, <wodurch> ich diese seelischen, psychischen Probleme hatte, und dieses Schuldgefühl: „Wenn ich in der Bibel lese, mach ich meine Eltern unglücklich.“

Zunächst nahm sich Hülya gewisse Freiheiten, ohne dabei Rücksicht auf den Vater zu nehmen. Dies stellte sich jedoch bald als nicht praktikable Lösung heraus. Die Spannungen und die oben besprochenen Zweifel an der Richtigkeit des eingeschlagenen Weges wurden dadurch noch verstärkt:

Ich bin wirklich kein guter Christ, das muss ich ehrlich zugeben, weil das war nur noch Kampf. Und es ist zum Krampf geworden, ich hatte auch keine Lust mehr.

Sie, wie auch die anderen jungen Frauen, wurden sich bewusst, dass durch Konfrontation kein dauerhaft befriedigendes Verhältnis mit den Eltern zu erzielen war. Stattdessen zogen sie schliesslich vor, sich den Gegebenheiten anzupassen:

Deswegen ist es auch so, dass ich heute nicht mehr in die Gemeinde gehe und ich weiss, dass meine Eltern mich auch davor zurückhalten. [...]. Ich kann nicht so Christ sein, wie ich wirklich Christ sein möchte. Also ich kann mich nicht dazu entwickeln oder die Gesellschaft engt mich ein. Ich kann nicht bekennen, dass ich Christin bin, das geht alles nicht, weil einmal würd ich meinen Vater ruinieren. [...] daran geht mein Vater zugrunde und das möchte ich nicht. Und vor allem auch meiner Mutter zuliebe nicht. Ich kann jetzt damit leben, obwohl ich dadurch wirklich eine Zeitlang wirklich nicht mehr in der Bibel gelesen hab. (Hülya)

Ja, erst war ich dagegen und bin trotzdem hin. Aber als ich dann gemerkt hab, ne, das will mein Vater wirklich nicht und er regt sich nur noch mehr auf. Und das wollt ich nicht und jetzt mach ich das auch nicht. (Yüksel)

Aus den Gesprächen wurde deutlich, dass diese Anpassung, wenn die Entscheidung auch schwer viel, nichts mit Resignation zu tun hat. Sie ist in dem Wunsch begründet, die Ehre der Familie nicht zu beschädigen und den Eltern ein angemessenes christliches Zeugnis abzugeben:

Ich seh das jetzt total anders, dass es viel wichtiger ist, als Christ wirklich da zu bleiben, wo Gott mich hingestellt hat, um mich <um> meine Eltern, also meine Familie wirklich zu bemühen, und dass Gott halt wirklich verhindert hat, dass ich gegangen bin. (Elif)

Aus denselben Gründen wird auch, ausser im Fall von Elif, auf die christliche Taufe als öffentliches Bekenntnis der Zugehörigkeit zum neuen Glauben verzichtet:

. . . der Zeitpunkt ist noch nicht da . . . aus familiären Gründen. Ich will irgendwie meinen Eltern keinen Druck machen, dass ich jetzt sag: „Ich werde mich jetzt taufen lassen.“ Mir sind meine Eltern irgendwie im Laufe der Zeit voll wichtig geworden. Als ich zu Beginn Christ war, da war es nicht so. Da hab ich radikal getan, was die Bibel von mir verlangt oder was ich denke, ja, das ist richtig, wenn ich das tue. Aber jetzt hab ich gelernt, dass ich mehr Rücksicht nehmen muss auch auf meine Familie. (Yüksel)

Ich will ja irgendwo meine Eltern glücklich machen. Ich will ja meinen Eltern nicht in den Rücken fallen. Und bei uns ist eben auch diese Verbindung zur Gesellschaft noch sehr stark. Und wenn irgend etwas Aussergewöhnliches geschehen sollte, wie etwa, dass man sich taufen lässt, dann ist es wirklich ein Brennpunkt in der Gesellschaft, um wieder lästern zu können über jenes Mädchen, weil das bei uns sehr stark ist, dieses auch wirklich böse sein über andere und es eben auch wirklich negativ aufgefasst wird. [...] Ich will denen einfach nicht diese Gelegenheit geben. (Yildiz)

Diese Einstellung der Zurückhaltung sollte nicht als falscher Kompromiss und noch weniger als Ungehorsam gegenüber der Bibel eingestuft werden, sondern gerade als Unterordnung unter das 4. Gebot („Du sollst Vater und Mutter ehren“).¹¹⁹ Dadurch wird

¹¹⁹Vgl. Peter Balla, „Mussten alle frühen Christen ihre Eltern verlassen?“ *EuroJTh* 7 (1998): 101-111, 110. Eine Grenze ist aber spätestens dort erreicht, wo durch familiären Druck die Verleugnung des christlichen Glaubens erzwungen werden soll. Andererseits steht freilich auch niemandem ein richtendes Urteil zu, wenn Konvertiten ihre Familien verlassen, um sich etwa taufen zu lassen, oder ihren Glauben freier praktizieren zu können oder einfach psychischer oder gar körperlicher Gewalt auszuweichen, wofür es aus mehrheitlich islamischen Ländern zahlreiche Beispiele gibt; vgl. Gaudeul, a.a.O., 277ff. Christliche Bezugspersonen sollten jedoch gerade gläubig gewordene Christen auf keinen Fall zu einem offenen Zeugnis ihrer Familie gegenüber drängen oder gar versuchen, sie aus dem Familienverband herauszuholen; vgl.

die Möglichkeit aufrecht erhalten, die Vorurteile der Eltern gegenüber „den Christen“ zu revidieren. Ein Umdenken kann bei ihnen nur durch sensibel gelebtes Zeugnis bewirkt

werden.¹²⁰ Da es den jungen Frauen weiter möglich ist, sich mit Familie M. zu treffen, die dieses Verhalten in bezug auf die Familien unterstützt, ist zudem noch ein gewisses Mass an christlicher Gemeinschaft auch ohne die Möglichkeit zu regelmässigem Gemeindebesuch gewährleistet.

5.3.2 Ort innerer Heilung und äusserer Hilfe

Aus dem bisher Gesagten und Beschriebenen geht hervor, dass das Leben insbesondere der männlichen Gesprächspartner bis zu ihrer Bekehrung durch Verletzungen, Defizite und Spannungen in verschiedenen Bereichen geprägt war und eine gesunde Entwicklung der Ich-Identität bei vielen blockiert oder zumindest partiell behindert wurde. Dazu nochmals Aikut:

Bevor ich also Christ wurde, hab ich eine Hose und eine Jacke gehabt, [...] wirklich, sonst gar nichts. Mein Leben war total kaputt, [...]. Meine Seele war total kaputt, also innerlich total Konflikte. Ich war schon ein reines Nervenwrack.

In solch einer Lage kann das wichtigste Ziel des „neuen“ Lebens als Christ nur in der Überwindung von insbesondere seelischen Missständen liegen:

Das erste Ziel ist für mich, dass ich von früher gesund werde. Was ich alles in meiner Kindheit erlebt habe: Minderwertigkeitskomplexe, nicht akzeptiert, vom Vater geschlagen worden, die Liebe nicht gekriegt. (Mohamet)

Wie bereits einleitend erwähnt (1.2), stehen die Aspekte Persönlichkeitsentwicklung und Sozialisation für die Ausbildung der Ich-Identität zwar in enger Wechselbeziehung zueinander, allerdings ist für ein gesundes Verhältnis zur Umwelt eine innere Grundstabilität die Voraussetzung. Daher ist zunächst zu betrachten, inwiefern bei meinen Gesprächspartnern durch die Bekehrung tatsächlich ein innerer Heilungsprozess hin zu einer solchen Festigung in Gang gesetzt wurde und inwiefern eine Gemeinde¹²¹

¹²⁰Vgl. Cragg, a.a.O., 263-282, 277f.

¹²¹Für Jerry Cook ist die Gemeinde „ein Ort, an dem Menschen heil werden,“ in ders. *Liebe, Annahme und Vergebung: Impulse für das Leben in der Gemeinde, 2. überarbeitete Aufl.* (Frankfurt am Main: Aquila Verlag, 1993), 8.

oder zumindest einzelne Christen dabei helfend einwirken konnten. Denn die Gemeinde hat nicht weniger als den Auftrag, für den Jungbekehrten aus islamischem Umfeld eine neue Heimat zu bieten. Sie soll seine neue Familie sein, ein Ort, in dem sich eine neue, aus der Zugehörigkeit zum Volk Gottes des neuen Bundes¹²² definierte persönliche und soziale Identität ausbilden kann.

Als Nuredin nach seiner Bekehrung wieder in seine niederländische Heimatstadt kam und eine Zeit bei seinen Eltern lebte, brach vieles aus seiner Vergangenheit wieder in ihm auf, insbesondere die depressiven Zustände, von denen er oben bereits berichtete (3.3.2). Er begann auch wieder, Drogen zu nehmen, erkannte jedoch bald, dass er diesen Zustand nicht mehr zulassen durfte („Das habe ich mir abgewöhnen müssen.“). Kraft und Hilfe erhielt er dabei durch die Begleitung christlicher Freunde:

...es gab einige sehr gute Christen um mich, die sich sehr um mich bemühten, die haben mich begleitet, mir geholfen, für mich gebetet und diese Menschen haben mich auch stark gemacht.

Bei dieser Begleitung durch andere Christen spielte folglich die Aufarbeitung der Beziehung zum Elternhaus, insbesondere zum leiblichen Vater, eine grosse Rolle. Für Aikut wurde der Pastor seiner Gemeinde dafür zu einer Schlüsselperson:

G: Als ich mal total seelische Probleme hatte, bin ich zu ihm <zum Pastor> gegangen mit diesem ganzen Vaterkomplex..., <mit> Vaterhass hab ich halt ziemlich viel Probleme gehabt.

I: Das hast du mit ihm aufgearbeitet.

G: [...] Wir haben halt zusammen gebetet und er hat mich dann gefragt, was wir machen wollen, was wir reden, wie es uns geht, usw.

Wie bereits Nuredins Äusserung zeigte, benötigt es für solche existentiellen inneren Heilungsprozesse und Veränderungen sowohl Zeit als auch ein geeignetes Umfeld. Gerade wenn die durch die Erziehung geschlagenen Wunden tief sitzen, ist der Weg zu einer veränderten Einstellung gegenüber der Familie lang und angefochten. Einerseits

¹²²Vgl. etwa Epheser 2,19 oder 1. Petrus 2,9f.

besteht der grosse Wunsch, dass die anderen Familienmitglieder ebenfalls zum christlichen Glauben finden, andererseits haben einzelne grosse Schwierigkeiten, den Eltern das, was ihnen in der Kindheit und Jugend an Schaden zugefügt wurde, zu vergeben:

Und <mein Ziel ist> vor allem, dass meine Eltern sich bekehren, dass sie auch zum lebendigen Glauben kommen. Das ist für mich auch sehr wichtig. [...]. Das muss ich ganz offen und ehrlich bekennen, ich habe grosse Schwierigkeiten, zu vergeben. Weil, meine Eltern, die haben mich [...] so <oft> verprügelt und ich habe ihnen das nie vergeben, weil mir ist damals auch nie vergeben worden. Ich hab Vergebung angenommen durch den Herrn Jesus Christus. Da hab ich echt gelernt: was heisst vergeben. Ich kannte das Wort „vergeben“ noch nicht. [...]. Aber dass ich da mit meinen Eltern so Schwierigkeiten habe in puncto vergeben, wo sie mich viel geschlagen haben, wo sie mir Vorwürfe gemacht haben, wenn ich mal ein kleines bisschen Unsinn gebaut habe. [...]. Ich muss ganz offen und ehrlich sagen, mir fehlt auch die Liebe. Heute fehlt mir die Liebe zu meinen Eltern. (Mohamet)

Ich möchte auch mehr <für meine Familie> beten. Aber [...] irgendwie hab ich mit der Vergangenheit noch viel zu kämpfen und deswegen traue ich mich nicht, so viel zu beten, vielleicht weil ich Angst habe, schon wieder in Konflikt zu geraten [...]. Eine gewisse Schwere ist immer noch <da>. (Erol)

Der Weg der Gesprächspartner zu ihrem neuen Glauben ist spätestens hier an einem Punkt angekommen, wo die absolute Dringlichkeit eines stabilen sozialen Umfeldes klar vor Augen tritt. Und selbst wenn sie mit ihrer Familie in Frieden leben, kann dort nicht der Ort geistlicher Heimat und häufig auch nicht einmal mehr der sozialen Heimat sein.

Dass Gemeinde, bzw. Begleitung und Unterstützung seitens einzelner Personen aus der Gemeinde einen entscheidenden Beitrag zur Aufarbeitung von inneren Verletzungen sein kann, haben wir bereits erfahren. Häufig kommen dazu, wie etwa bei Aikut, konkrete Probleme materieller und sonstiger Art:

G: Und er <der Pastor> hat dann auch gemerkt, dass wir Schulden haben. Und dann sagt er: „Oh, wie kommt ihr denn damit zurecht.“ Ich hab ihm dann gesagt, wie wir zurecht kommen und er hat dann sofort gesagt: „Das geht nicht, ich red mit der Gemeinde, dass die euch das ganze Geld leihen.“ Und wir bezahlen es der Gemeinde dann monatlich zurück. Und er hat es dann wirklich sofort in die Tat umgesetzt. Die Gemeinde hat dann unsere ganzen Schulden übernommen und wir tun das der Gemeinde monatlich abtrottern. [...]. Das war so ne richtige Hilfe, wo nicht nur gesagt wurde: „Bla, bla, bla,“ sondern wo wirklich sofort was gemacht wurde.

[...] Nachdem ich halt Jesus kennengelernt habe, muss ich sagen, hat sich wirklich alles zum Positiven entwickelt. [...] die Schulden gingen weg, die (Gerichts-)Prozesse gingen weg, dann hab ich eine Ausbildungsstelle bekommen auch bei einem Christen. [...] «Das ging» so weit, dass wir überhaupt keine Probleme mehr haben. [...] man hat richtig gemerkt, wie Gott so nach und nach alles repariert.

Das Erfahren von sichtbarer Veränderung durch die Bekehrung ist ein entscheidender Faktor für die psychische und soziale Stabilisierung. Zum Zeitpunkt der Gespräche waren alle Gesprächspartner entweder in einer stabilen beruflichen Tätigkeit oder erfolgreich mit dem Studium beschäftigt. Zusätzlich benötigt der jungbekehrte Muslim unbedingt ein Umfeld, das ihm ein Gefühl von Heimat und Geborgenheit vermittelt. Der folgende Abschnitt geht auf die christliche Gemeinde als einem Ort ein, dem diese Aufgabe zukommt.

5.3.3 *Gemeinde als soziale Heimat*

Eine christliche Gemeinde ist für einen Türken bzw. eine Türkin aus muslimischem Hintergrund zunächst ein unbekannter Ort. Selbst wenn der Besuch einer Gemeinde von Seiten der Familie nicht behindert wird, so wird doch der Zugang dorthin zunächst einfach durch eine gewisse Unsicherheit seitens des Konvertiten darüber, wie man sich in einem christlichen Umfeld zu verhalten hat, erschwert. Zum anderen, sofern es sich um eine deutsche Gemeinde handelt, bestehen kulturelle Barrieren, die einen Zugang behindern:

«Als» ich mich [...] bekehrt habe [...] vor drei Jahren, da hab ich mich noch nicht getraut, in die Gemeinde zu gehen, weil ich Angst hatte vor den Leuten da [...]. Ich kam mit diesem Umfeld auch noch nicht so ganz klar, weil die hatten alle so Anzüge gehabt und dachten anders. Und ich habe gedacht: „Bo, die sind geistlich.“ Ich habe immer Angst gehabt vor den Leuten, irgendwie, bis ich nach vier Monaten nach meiner Bekehrung zum ersten Mal in der Gemeinde aufgetaucht bin, als ängstlicher Christ. (Mohamet)

Das Unsicherheitsgefühl des Neulings in einem unbekanntem Umfeld ist freilich nichts aussergewöhnliches, allerdings hat die *ekklesia*¹²³ eine grosse Verantwortung, neuen Gliedern entgegenzukommen und ihnen den Einstieg in die Gruppe so leicht wie möglich zu machen. Schliesslich handelt es sich bei einer christlichen Versammlung nicht um eine Sympathiegemeinschaft, sondern eine Gruppe von Menschen, welche die von ihrem Herrn gelehrt und vorgelebten Prinzipien zuallererst im eigenen Zusammenleben anzuwenden hat.¹²⁴ Daher wird sehr vieles davon abhängen, wie die Glieder einer Gemeinde auf diese neuen Gäste oder besser neuen Glaubensgeschwister reagieren.

Die meisten der Gesprächspartner haben weitgehend recht positive Erfahrungen mit ihren jeweiligen Gemeinden gemacht.¹²⁵ So resümieren beispielsweise Nuredin und Erol:

Ich habe [...] in einer sehr guten Kirche viel Heilung empfangen [...] und viele Offenbarungen von der Wahrheit. Mein Denken ist total erneuert. Ich habe vieles bekommen. Und ich habe gelernt, die Stimme Gottes zu hören. (Nuredin)

...dann habe ich die türkische Gemeinde gefunden. [...]. Da habe ich manches dazugelernt. [...]. Irgendwie lerne ich Neues, was Leben ist. (Erol)

Es finden sich jedoch auch Aussagen, die Problembereiche für die Aufnahme von Türken in deutsche Gemeinden aufzeigen. Am meisten hatte Mohamet darunter zu leiden, der schon mehrere Anläufe gestartet hat, Anschluss zu finden:

Ich finde das traurig, warum ich manchmal von Christen nicht aufgenommen werde oder nicht akzeptiert werde, in die Gemeinde reinzukommen. Schau mal, wie schwierig es ist für einen Türken, in eine Gemeinde reinzukommen.

¹²³Es ist insbesondere der Ereignischarakter der Gemeinde als Versammlung der Menschen, in dem sich Christus selbst vergegenwärtigt und erfahrbar macht; vgl. Lothar Coenen, „Kirche“ in *Theologisches Begriffslexikon zum Neuen Testament*, Lothar Coenen, Erich Beyreuther und Hans Bietenhard (Hg.), 9. Aufl. (Wuppertal: R. Brockhaus, 1993) 784-799, 789.

¹²⁴Vgl. Sally J. Sutcliffe, *Aisha my Sister: Christian encounters with Muslim Women in Britain* (Carlisle, Cumbria, UK: Solway, 1997), 229f.

¹²⁵Erstaunlicherweise berichtet Gaudeul, dass zwei Drittel der von ihm verarbeiteten Berichte von Konvertiten angeben, dass es die Kirche war, durch die sie zu Christentum hingezogen wurden, in ders. a.a.O., 118.

Viele Christen, die kapseln sich für sich ab und sagen: „Nein, wir wollen für uns sein. Was hab ich denn mit Türken zu tun? Was hab ich mit Italienern zu tun? [...]“ Ich hab auch unter [...] Christen - deutschen Christen - viel Ausländerfeindlichkeit hab ich auch schon gesehen. [...] die haben das Werk von Golgatha nicht verstanden.

Weil diese Christen, von denen Mohamet spricht, offensichtlich bislang wenig mit Fremden zu tun hatten, fällt es ihnen sehr schwer, ihre eigenen kulturellen Verhaltensmuster zu reflektieren. Stattdessen sehen sie in der Andersartigkeit Mohamets das Problem („Wir sehen in ihm noch den Islam.“ [Zitat Mohamets])¹²⁶ und behandeln ihn dadurch unangemessen schroff:

Ich hab auch viel bemerkt, viele in Deutschland, die wissen gar nicht, wie sie die <Türken> anpacken müssen. Mich haben sie manchmal so ganz kräftig angepackt.

Von seiner „geistlichen Mutter“ liess er sich dagegen durchaus etwas sagen und war zu Verhaltensänderungen bereit:

Die E., die hat mich aufgenommen, die hat sich um mich gekümmert. Die hat mit mir immer in der Bibel gelesen. [...]. Die hat mich auch aufmerksam gemacht auf die Dinge, die falsch sind. Die hat dann immer gesagt: „Also Mohamet, das find ich nicht o.k., das darfst du nicht.“ Alles klar, dann hab ich das auch verstanden. Ich habe so viele Sachen akzeptiert.

Der Unterschied war, dass er sich von dieser Frau und ihrer Familie angenommen und akzeptiert fühlte, während die Christen der Gemeinde ihm Unverständnis und Lieblosigkeit entgegenbrachten.¹²⁷ Nach den Gründen dafür gefragt antwortete er:

Die deutsche Kultur ist das [...]. Vor allen Dingen, was die alles besitzen: [...] dickes Haus und was weiss ich. In der Bibel steht beispielsweise: Teilt untereinander! Das können die nicht. [...]. Das ist einfach dieses Kalthertige [...] und vor allen Dingen, wenn sie Luxus haben, dann verlieren sie oft ihren Verstand.

Hülya spricht sich gegen patriarchalische Verhaltensmuster in der Gemeinde, zu der sie anfangs ging, aus:

¹²⁶Michael Bommes spricht von der „Mauer der Stigmatisierung“. Damit scheinen offensichtlich auch Gemeindetüren zugemauert zu sein; in Michael Bommes, „Lebenszusammenhänge von Migrant*innen türkischer Herkunft“, *Informationsdienst zur Ausländerarbeit* 1 (1990): 52-61, 59.

¹²⁷Eine pakistanische Konvertitin spricht bei westlichen Christen von einer „intellectual divorce between faith and lifestyle“, den die asiatische Kultur nicht kennt; in Sutcliffe, a.a.O., 229.

...ich lehne mich auch extrem gegen die Gemeinde auf, auch gegen die Unterdrückung der Frauen. Ich seh das als Unterdrückung, wenn die Frau bedient und der Mann sitzt da...[...]. Ich hab extrem was gegen die Ältesten [...]. Die tun so, als ob sie alles wüssten und das kann ich einfach nicht haben. "Stell dich auf meine Ebene Mensch, wenn du mit mir redest!"

Es stellt sich die Frage, wie sich die Gesprächspartner eine gute Gemeinde vorstellen. Dazu nochmals Mohamet:

«In einer guten Gemeinde darf die Liebe nicht fehlen. [...] dass die wirklich sehen (= anerkennen, Anm. d. Verf.): „Der hat sich wirklich bekehrt vom Islam zum Christentum.“ Dass die wirklich sehen: „Ihn müssen wir lieb haben, ihn müssen wir unterstützen.“ Das ist für mich sehr wichtig. Ich kann das Wort Gottes lesen, ich kann das Wort Gottes auswendig lernen, das hab ich im Islam auch gemacht, aber danach leben, das ist ganz etwas anderes.

Dabei waren sich meine Gesprächspartner durchaus nicht einig, ob sie sich eine türkische, eine deutsche oder eine gemischte Gemeinde wünschen. Elif wehrt sich dagegen, dass manche Leute ihr eine türkische Gemeinde aufdrücken wollen:

G: Ich hab einfach ein Problem damit, dass ich als Türkin in eine türkische Gemeinde muss. Ich mein, warum? Weil ich Türkin bin? Ich hab den Eindruck, dass manche Leute so denken, auch in meiner Umgebung. Ich versteh das nicht. Ich brauch keine türkische Gemeinde, um Christin zu sein.

I: Hast du den Eindruck, dass du nicht voll akzeptiert bist in der deutschen Gemeinde?

G: Schon, aber ich hab das Gefühl, die Leute denken so: „Sie würde sich wohler fühlen, ihr christliches Leben würde besser vorankommen und überhaupt würde es ihr besser gehen.“ und „Sie ist ja Türkin, sie muss sich ja in so einer türkischen Versammlung viel wohler fühlen, und es passt zusammen, es gehört sich ja vielleicht sogar.“

I: Die Leute wissen, was gut für dich wäre.

G: Ja, und das stimmt absolut nicht. Ich fühl mich da wohl, wo ich jetzt im Moment bin. Ich mein, eine deutsche Gemeinde wär auf jeden Fall das, was ich haben will.

Yüksel und Yildiz wurden gefragt, ob sie es gut fänden, wenn es eine rein türkische oder kurdische Gemeinde in ihrem Umfeld gäbe:

G: Ja, auf jeden Fall, ja, das würd ich schon <gut finden>.

I: Was wäre da der Vorteil?

G: ...die Leute einfach. Ich mein, das ist einfach eine ganz andere Kultur. Früher hab ich nicht so gedacht, muss ich sagen. Früher war ich total so dagegen, [...] aber mittlerweile ist es ganz anders. Es wär schön, wenn so was zustande kommen würde, es sind einfach Sachen, die ich bei deutschen Menschen oder bei einer deutschen Gemeinde nicht sehen kann.

I: Kannst du da mal ein Beispiel nennen?

G: Ich sag mal einfach: Freundlichkeit. Also nicht, dass ich gegen Deutsche bin, oder so. [...]. Einfach ihre kühle Art, das bin ich nicht so gewohnt. Ich komm aus einem Umfeld [...], da geht's überhaupt nicht so zu. Also, da ist man schon ein bisschen schockiert <wenn man dorthin kommt>. [...].

I: Gibt es einen Zusammenhang zwischen Religiosität und dieser Freundlichkeit, wenn du sagst, die Kurden sind freundlicher . . .? Gibt es da einen Zusammenhang zwischen der alevitischen Religion oder ist es mehr Kultur?

G: Ne, das ist mehr Kultur. Es gibt < zwar > Christen, die wirklich ganz lieb sind, wo ich sag: „Das können doch keine Deutschen sein.“ Aber [...] es gibt < halt > überall Ausnahmen. (Yüksel)

G: Ich fänd's nicht schlecht, aber so unbedingt meine Sache weiss ich nicht, ob es das wäre, nur in eine rein kurdische Gemeinde zu gehen. Da wäre doch irgendwie die Gefahr für mich da: „Das sind eben doch nur Kurden,“ ja, und Christen sind ja auch nur Menschen, auch christliche Kurden sind Menschen. Ja, ich versuch da immer ein bisschen Distanz zu bewahren. Ich denk, es könnt sich vielleicht eher negativ auswirken. Man macht ja immer so Erfahrungen auch mit christlichen Leuten, dass die einem so tief in den Rücken fallen. Auch mit einer ganz normalen deutschen Gemeinde. Meine Schwester ist ja auch öfter dort. Die erzählt dann auch schon, was da so zwischen Christen abläuft [...]. Von daher weiss ich nicht, ob ich so eine rein kurdische Gemeinde befürworten würde. Ich denk halt immer, es ist schöner, wenn es gemixt ist. (Yildiz)

Aspekte, die also für die „Wunschgemeinde“ vorgebracht werden, sind also gegenseitige Liebe, Unterstützung und Akzeptanz; positive Qualitäten der türkischen bzw. alevitischen Gesellschaft (z.B. Freundlichkeit); nicht hinter dem Rücken über die Anderen reden, was in einer ausschliesslich aus Gliedern der Elternkultur bestehenden Gemeinde als Gefahr gesehen wird;¹²⁸ die Gefahr der Isolierung einer rein aus Konvertiten bestehenden Gemeinde; das Zusammenkommen der Vorteile beider Kulturen in einer gemischten Gemeinde.

Aus der Tabelle auf Seite 17/18 lässt sich entnehmen, dass von den befragten Personen Gemeinden unterschiedlicher denominationeller Prägung besucht werden, teilweise auch deutsche und türkische Versammlungen parallel. Dabei spielen die individuellen Begegnungen der Einzelnen mit Christen unterschiedlicher Herkunft die

¹²⁸ Der teilweise als einengend empfundene Ehrbegriff könnte ein Grund für die Wahl einer deutschen Gemeinde sein; vgl. Ingrid Pfluger-Schindlbeck, *Achte die Älteren und liebe die Jüngeren: Sozialisation türkischer Kinder*; Athenäums Monographien: Sozialwissenschaften, Bd. 34 (Frankfurt am Main: Athenäum, 1989), 36ff.

wesentliche Rolle, nicht etwa Fragen der Theologie oder Ekklesiologie. Es zeigt sich insgesamt, dass es sich bei der Sozialisation in ein christliches Umfeld ebenfalls um ein prozesshaftes Geschehen handelt, das nicht bei jeder der Personen als gelungen oder abgeschlossen bezeichnet werden kann.

5.4 Wer bin ich? Die Frage nach der ethnischen bzw. nationalen Identität.

Natürlich interessiert im Zusammenhang mit der Identitätsfrage auch der Aspekt der nationalen oder ethnischen Zugehörigkeit. Wohin fühlt sich ein in einem westlichen Land aufgewachsener und lebender junger Mensch türkischer bzw. kurdischer Herkunft zugehörig, der die Religion der Eltern verlassen und den christlichen Glauben angenommen hat, wo ja letzterer längst nicht mehr als die ‚Religion der Mehrheit‘ im christlichen Abendland angesehen werden kann?

Zunächst zeigt sich zumindest in bezug auf das Land, in dem man leben möchte, bei meinen Gesprächspartnern eine klare Tendenz. Bis auf Nuredin („Viele [...] Zeichen hat Gott mir gegeben, damit ich weiss, dass ich mein Zuhause in der Türkei habe.“) und Salim kann sich niemand eine Rückkehr in die Heimat der Eltern vorstellen. Dies wird, erstaunlicherweise, nicht mit den Schwierigkeiten, die man als Christ aus islamischem Hintergrund in der Türkei haben könnte, begründet, auch nicht mit Integrationsschwierigkeiten in deutsche christliche Gemeinden, sondern es sind dieselben Argumente, die von anderen türkischen Jugendlichen auch vorgebracht werden.¹²⁹ An den gewählten Staats-

¹²⁹ Als Gründe werden angegeben: Schwierigkeiten mit der Sprache: „Ich kann Deutsch wesentlich besser sprechen als Türkisch oder Saza.“ (Yildiz); die kulturellen Konventionen: „Ich (könnte) mich dort nicht so anpassen, wie es von mir erwartet wird.“ (Yildiz); Du musst bestimmte Regeln befolgen, sonst schauen dich die Leute ganz komisch an. [...] ich könnte das nicht (Elif); „...weil ich irgendwo hier besser klarkomme.“ (Mohamet); die Menschen: „Also mit den Leuten könnt ich net klarkommen.“ (Aikut); die festgefügteten Geschlechterrollen: „...dass die Männer da bestimmte Bilder im Kopf haben von der Frau und die Frau bestimmte Bilder vom Mann.“ (Elif); die Diskriminierung der Kurden: „Ja, es ist einfach schwer, in der Türkei als Kurdin zu leben.“ (Yüksel); der zu absolvierende Militärdienst: „Zum Militär zu gehen ist auch schwierig.“ (Mohamet). Vgl. dazu Klaus Hoffmann, *Leben in einem fremden Land: Wie türkische Jugendliche ‚soziale‘ und ‚persönliche‘ Identität ausbalancieren* (Bielefeld: Böllert, KT-Verlag, 1990),

angehörigkeiten (siehe Tabelle Seite 17/18) zeigt sich, dass vor allem die Frauen nicht mit der Möglichkeit eines Lebens in der kurdischen Heimat der Eltern rechnen, was freilich vor allem mit der wenig aussichtsreichen Lage der Kurden in ihrer geographischen Heimat zusammenhängt. Von der Möglichkeit einer doppelten Staatsangehörigkeit würden, sofern sie gegeben wäre, jedoch gerne die bzw. der eine oder andere Gebrauch machen. Nuredin profitiert von der unterschiedlichen Gesetzeslage in den Niederlanden.

Nicht in die Türkei zurückkehren zu wollen, heisst jedoch nicht, dass meine Gesprächspartner keine diskriminierenden Erfahrungen hierzulande machen. Es handelt sich zwar nicht um massive Ausländerfeindlichkeit, sondern eher um Sticheleien, Bemitleidungen oder Formen von Überprotektionismus.¹³⁰ Darauf geht vor allem Hülya ein, die aus diesem Erleben heraus eine besondere Sensibilität entwickelte und sich sehr um Ausgleich und gegenseitige Achtung müht.¹³¹

Türke bzw. Kurdin zu sein wird von meinen Gesprächspartnern keineswegs abgelehnt. Die Aussagen im Hinblick auf Fragen, wie: „Bist Du als Christ Türke/Kurdin

201f; 213-216.

¹³⁰Hoffmann, a.a.O., 203.

¹³¹Dazu eine Aussage Hülyas: „Und dann wurde mir das so bewusst, als ich auf der Uni war: Diese Abgrenzung: „Was, du bist Türkin und studierst?“ Oder wenn ich mal einen Artikelfehler gemacht hab. „Och, bist ja Türkin!“ Oder, wenn ein Witz gefallen ist über Türken. [...]. „Och, tut uns leid!“ Da hab ich gemerkt: „Mensch, du bist Ausländerin.“ Vorher hab ich gedacht, [...] wir sind alle eins. [...] Ich bin Türke und ich hab's schwer in der Türkei, da bin ich doch nicht Türkin und hier bin ich keine Deutsche [...] In dem Semester ist mir <das> so bewusst geworden und ich kann sagen: Unter Deutschen bin ich Türkin und unter Türken bin ich Deutsche. Weil ich versuch auch, unserem Volk zu zeigen: „Mensch, das sind Menschen wie du und ich. Das sind keine komischen Menschen wie die sich das vorstellen, die keinen Respekt vor anderen haben. [...] obwohl ich manchmal nicht der Meinung bin, was ich sage, aber ich sag das so, weil wenn ich genauso reden würde wie die, dann würde sich doch echt nichts ändern. ...ich wusste nicht, was ich bin. Du bist eben Deutscher, aber es war mir nicht bewusst, bis ich zur Uni kam und dieser akademische Einfluss: „Wir sind jetzt Studenten,“ und „du hast es so weit gebracht.“ oder, „Was, du hast doch dein Abitur, ach das musst du doch können.“ Da wurde mir das so richtig bewusst: „Das machen die nur, weil du Ausländerin bist.“ [...] Und wenn die mich fragen.... Ich hab mir vorgenommen zu antworten, obwohl das 'ne Lüge ist, zu sagen: „Ich bin Deutsche.“ Weil ich hab einen deutschen Pass, also es ist eine halbe Lüge, ja. Ich mein aber, um mir das Leben ein bisschen leichter zu machen, weil warum sehen die Deutschen so auf einen herab, weil ich sage: „Ich bin Türkin“? Was soll das denn heissen, ich hätt's weit gebracht? Ich hab genau dieselben Voraussetzungen wie die gehabt. Ich bin hier auf die Schule gegangen genau wie die. O.k., ich hab's ein bisschen schwerer durch meine Eltern eben, dass die mir nicht helfen konnten und dass ich früh arbeiten gehen musste. Aber trotz allem - ja, ist doch normal, ich bring's doch

geblieben?“ sind besonders aufschlussreich. Da ist zum einen das Bemühen, die positiven Werte beider Kulturen zu übernehmen, wobei, wie Salim entdeckte, die orientalische Kultur ja bereits im Alten Testament ihren Ursprung hat:

[...] meine Frau fragte mich auch damals: „Sag mal, jetzt sind wir Christ und du bist türkischer Herkunft. Was willst du eigentlich von den Türken noch beibehalten als Brauch oder Handlungsweise oder Geste oder Sitte und was willst du weglassen?“ Ich hatte mich vorher schon bemüht, von jeder Seite das Beste herauszunehmen, zumindest aus meiner Sicht das Beste, dass ich das bewahre. Das Schöne ist, gerade das, was ich eben im Orientalischen oder beim Türkischen am schönsten fand, das ist schon in der Bibel verankert, das ist sowieso dort Vorschrift in Anführungsstrichen und in sofern hat mich das nur noch bestärkt, in der Hinsicht weiter <Türke> zu bleiben und das zu vertiefen.

Dabei kann Yildiz gerade die Tatsache, dass sie in zwei Kulturen lebt, als grossen Vorteil betrachten. *Nur* Deutsche zu sein, lehnt sie bewusst ab:

G: ...es kommt immer drauf an, um was es im konkreten Fall geht. Ich würd sagen, ich bin vielleicht manchmal deutsch, ich bin vielleicht auch manchmal kurdisch oder ich bin gemixt. Ich versuch halt immer so, die Vorteile aus jeder Kultur herauszunehmen und aus der eben meine eigene Kultur zu entwickeln.

I: Findest du das als eher negativ oder als eher positiv, irgendwo dazwischen zu stehen?

G: Klar, als positiv. Ich versuche aus beiden Kulturen das Positive herauszuholen. Also ich möcht auch nicht ganz deutsch werden oder ganz kurdisch bleiben, das kann ich sowieso nicht, weil ich bin sowieso beeinflusst. Für meinen Landsmann . . . wenn ich z.B. zurück in die Stadt (in der kurdischen Heimat, Anm. d. Verf.) fahren würde, da bin ich sowieso „die Deutsche“, ja, aber ich will es einfach nicht werden, auch rein innerlich ist da so ne gewisse Ablehnung da. Weil ich find halt schon, wir haben doch sehr schöne Werte: kulturelle, religiöse und traditionelle und die möcht ich doch irgendwo bewahren.

Auch Elif wendet sich gegen eine Festlegung und sieht dafür auch keine Notwendigkeit:

Ich hab festgestellt, hey, du hast keine Probleme damit, zu sagen, ich bin das eine oder ich bin das andere. Ich mein, du bist nicht festgelegt durch irgendwelche Namen, also Nationalität usw., weil ich das nicht brauche um zu denken, um mich zu finden um irgend etwas zu sein.

Aikut sieht die Schubladen, in welche die Deutschen die Türken stecken. Um so wichtiger ist es ihm, sich zu seiner nationalen Herkunft zu stellen, auch um ein Beispiel dafür zu geben, dass diese Stereotypen nicht zutreffend sind:

Schon, ich bin schon Türke. [...]. Ich will schon, dass die wissen, dass ich ein Türke bin. Und dass die auch sehen, es gibt auch nicht nur Türken, wie die Deutschen es denken, die halt nur dumm die Frauen anmachen oder in den Schulen Streit anfangen. Viele haben ja die negative Einstellung gegenüber den Türken. Das versuch ich schon ein bisschen geradezubügeln. Auf jeden Fall, ich will schon als Türke angesehen werden.

Dazu kommen Aussagen, in denen die Priorität der Identität in Christus vor der nationalen Identität betont wird, wobei auch hier das Element der Herkunft keineswegs verleugnet wird:

Ich möchte eigentlich wie Jesus sein. [...] Es gehört alles zusammen irgendwie. Es ist egal welche Kultur, welche Haarfarbe... . Ja, ich zähle mich schon zu den Türken. (Erol)

Alle Nationen, Kulturen und Sprachen kommen aus Gott, also haben alle ein Bild von Gott. Alle sind Träger einer Seite von Gottes Reichtum. Also ist Gott auch ein Araber und Gott ist auch ein Franzose und Engländer und auch Türke. Obwohl Jesus als ein Jude lebte wegen seinem abrahamitischen Erbe, ist er, wenn er in meinem Herzen wohnt, dann ist er ein Türke, weil ich ein Türke bin. So kann ich mir einen türkischen Jesus vorstellen. Das ist richtig und das ist gut. Denn die türkische Nation ist auch ein Bild des Reichtums Gottes. (Nuredin)

Ich bin Türke geblieben. Wenn wir an Gott glauben, heisst es nicht, dass man einfach die Nationalität wechselt. Ich denke, für Gott sind alle Menschen gleich. [...]. An Jesus darf jeder glauben. (Mehmet)

Ich hatte das Bewusstsein, dazu steh ich auch heute, dass wenn ich meinen Glauben wechsele oder meine Nationalität vom Pass her, [...] sich mein Herz dadurch nicht ändert. [...] Glaube und Nationalität haben gar nichts miteinander zu tun. Es gibt ja Deutsche, die sind Atheisten, Buddhisten und sonst was [...]. Das <eine> hat mit dem anderen nichts zu tun. (Salim)

G: ...wenn ich reiner Christ bin, glaube ich an keine Fahne, weder an die türkische Fahne <noch> an die deutsche Fahne, Wozu denn? Ich glaube erst mal an das Kreuz, das ist doch meine Nationalität. Verstehst du was ich meine?

I: Du bist ein Bürger im Himmel.

G: Ja genau, ein Bürger im Himmel. Da gibt es keine Deutschen und keine Türken. (Mohamet)

Diese „Himmelsbürgerschaft“ befähigt Mohamet, alte, vor allem durch die Zeit bei den *Grauen Wölfen* vermittelte Feindbilder zu überwinden: „Ja, ich hab damals selber die Kurden gehasst. Und heute lieb ich die Kurden.“

Derartige versöhnliche Aussagen sind angesichts des anhaltenden und durch die aktuellen Ereignisse weiter kumulierenden Konfliktes zwischen Kurden und Türken besonders erfreulich.

Festzuhalten ist, dass die Konversion zur „Religion der Mehrheit“ aus einem Türken bzw. einer Kurdin nicht automatisch einen Deutschen bzw. eine Deutsche macht. Eine positive Wirkung auf die Identitätsentwicklung in bezug auf die ethnische bzw. nationale Zugehörigkeit leistet die Konversion dadurch, dass die Bindung an Christus die Bedeutung der ethnischen Zugehörigkeit relativiert. Der gewonnene Abstand befähigt, positive und negative Elemente beider Zugehörigkeiten zu erkennen und zum gegenseitigen Verständnis und zur Versöhnung zwischen verhärteten Fronten beizutragen.¹³²

¹³²Dazu schreibt Miroslav Volf: „The distance from my own culture that results from being born by the Spirit does not isolate me, but *creates space in me for the other*;“ in Judith M. Gundry-Volf, Miroslav Volf, *A Spacious Heart: Essays on Identity and Belonging* (Harrisburg, PA: Trinity Press, 1997), 44.

KAPITEL 6: DISKUSSION

Die in der vorliegenden Arbeit nachgezeichneten Biographien bestätigen die in der soziologischen Literatur weit verbreitete Annahme, dass die zweite Generation von Türken und Kurden aufgrund ihrer familiären Umstände und sozialen Konstellationen in ihrer primären und sekundären Sozialisation Problemstellungen mit teilweise hohem Krisenpotential ausgesetzt sind. Auch die hier befragten Personen haben durch ihre Kindheit und Jugend teilweise gestörte oder verzögerte Entwicklungen ihrer persönlichen und sozialen Identität zu beklagen. Die Ursachen dafür liegen insbesondere in der Überforderung der Eltern in bezug auf deren Aufgabe, ihre Kinder auf das Leben in der westlichen Gesellschaft vorzubereiten. Erzieherischen Mitteln wie Strenge und Verpflichtung auf den in der türkischen Tradition so bedeutenden Ehrbegriff begegnen heranwachsende Jugendliche häufig mit Ablehnung, Rebellion und Distanzierung. Zumindest bei den in dieser Arbeit berücksichtigten Personen boten die Ordnungen und Werte des islamischen oder alevitischen Glaubens keine hilfreiche Orientierung. Im Gegenteil, der Islam wurde, sofern sich die einzelnen überhaupt damit auseinandersetzten, längst vor der Konversion zum christlichen Glauben als widersprüchlich, rückständig und unglaubwürdig eingestuft. Allerdings scheint auch nur in einer der Familien (bei Nuredin) so etwas wie eine bewusste Heranführung an die islamische oder alevitische Religion erfolgt zu sein.

Wie der geschilderten Problematik zu begegnen ist, wird von den gesellschaftlichen Gruppen unterschiedlich gesehen. So erwarten etwa Befürworter des islamischen Religionsunterrichts an deutschen Schulen, dass dadurch eine Verwurzelung der Kinder und Jugendlichen in den muslimischen Glauben gelingt¹³³ und gleichzeitig die Integration

¹³³So spricht Nadeem Elyas, Vorsitzender des Zentralrates der Muslime in Deutschland davon dass der Islam bei 750.000 Kindern in Deutschland zur Identität gehöre; *Stuttgarter Zeitung* vom 5. März

von Türken in die deutsche Gesellschaft verbessert werden könne. Andererseits wird von sozialwissenschaftlicher Seite in Zweifel gezogen, dass die traditionellen Religionsysteme überhaupt im Stande sind, befriedigende Lebensorientierungen für die moderne Welt bereitzustellen.¹³⁴

Die Ergebnisse der vorliegenden Studie liefern eine nach dem Kenntnisstand des Verfassers zu diesen beiden Positionen bislang in Literatur und Medien kaum beachtete Alternative. Die befragten Personen erfuhren weder das strikte System der Religion ihrer Eltern noch die Beliebigkeit der westlichen Gesellschaft als identitätsstiftende Kraft, sondern haben sich dem christlichen Glauben zugewandt. Ihre Entwicklung belegt, dass konvertierte Migrantenkinder durchaus Chancen zur Ausbildung einer ausgeglichenen Identität haben. Voraussetzungen dafür, so legen die geführten Interviews nahe, sind a) eine als angstfrei erlebte vertikale Anbindung an Gott; b) eine tragfähige horizontale Einbindung, und c) die Überwindung der Abgrenzungsstrategien ethnischer bzw. nationalistischer Identität.

6.1 Angstfreie vertikale Anbindung

Entfremdung und Angst sind Grunderfahrungen, die nach philosophischer Sicht wesensmäßig und unabänderlich zum Menschsein gehören.¹³⁵ Nach biblisch-theologischem Verständnis liegt die Ursache dafür nicht zuerst in kulturellen oder gesellschaftlichen

1999, S. 32; vgl. auch Faruk Sen, Andreas Goldberg, *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen* (München: Verlag C.H. Beck, 1994), 74, 91.

¹³⁴Vgl. Norbert Mette, „Religiöse Sozialisation und Entwicklung des Ichs“ in Günter Stachel u.a. (Hg.), *Sozialisation, Identitätsfindung, Glaubenserfahrung: Referate des zweiten Kongresses der Arbeitsgemeinschaft katholischer Katechetikdozenten*, Studien zur praktischen Theologie Bd. 18, herausgeg. von Erich Feifel, Eugen Paul und Günter Stachel (Zürich, Einsiedeln, Köln: Benziger Verlag, 1979), 136-146; 137.

¹³⁵Vgl. Peter Cotterell, „Erlösung als korporative Erfahrung in der Kirche“ *EuroJTh* 4 (1995): 55-65, 59.

Faktoren, sondern in der Entfremdung des Menschen von Gott.¹³⁶ Dies hat konsequenterweise auch für im Westen lebende Türken und Kurden der zweiten Generation zu gelten. Geistlich gesehen, leiden diese Menschen nicht zuerst unter dem Spannungsfeld zwischen westlicher und Elternkultur, sondern „wegen der Unwissenheit, die in ihnen ist“,¹³⁷ unter der Fremdheit gegenüber Gott. Jede noch so erfolgreiche Integration in die westliche Gesellschaft bleibt Integration in eine von Gott entfremdete Gesellschaft. Deshalb kann Identitätsfindung durch Massnahmen zur Verbesserung der Integration allenfalls nur partiell gelingen. Es ist daher, aus biblischer Sicht, nicht verwunderlich, wenn Konzepte zur Gestaltung multikulturellen Zusammenlebens ihre Ziele nicht im erhofften Mass erreichen.

Auch aus der Bekehrung zum christlichen Glauben kann sich keineswegs eine vollständige Auflösung des kulturellen Spannungsfeldes ergeben.¹³⁸ Der Gewinn der Konversion liegt vielmehr in der neuen Position des Individuums in bezug auf Gott. (Die vorliegenden Ergebnisse belegen ohnehin, dass sich diese jungen Menschen ganz unabhängig von ihrer religiösen Überzeugung in der westlichen Gesellschaft gar nicht so fremd fühlen, wie häufig gesagt wird. Sie leiden zum Teil mehr darunter, dass man sie fortwährend als Ausländer einstuft, als dass sie selbst sich als Fremde vorkommen.) Der Glaube an Jesus Christus, den lebendigen Sohn Gottes, verleiht dem Menschen die Würde der Gotteskindschaft (Joh 1,12) und der himmlischen Bürgerrechte (Phil 3,20; Eph 2,19). Diese Würde erfahren die hier befragten jungen Menschen existentiell durch die

¹³⁶G. Stählin, „*xénos*,“ *TWNT*, Bd. V, 1-36, 26.

¹³⁷Epheser 4,18.

¹³⁸In gewisser Weise vergrössert sich durch die Konversion zum christlichen Glauben die Distanz zur Welt sogar (Joh 15,19), nennt die Bibel die Christen doch „Fremde ohne Bürgerrecht auf der Erde“ (Heb 11,13). Entgegen Ernst Bloch (*Das Prinzip Hoffnung*) sollte es für den Christen nicht zum letzten Ziel werden, „dass diese Erde Heimat werde“, sondern er wird das „ihr seid nicht von dieser Welt (Joh 15,19)“ und das Fremdsein in der eigenen Heimat (Joh 1,11) immer als Teil seiner Identität bei sich tragen und seine

Erfahrung, sich zu Gott gehörig zu wissen, von Christus als diejenigen geliebt zu sein, die sie sind, und in der Befreiung und Vergebung von Schuld und Verletzungen. Auf der Basis einer vertrauensvollen Glaubensbeziehung kann offensichtlich eine angstfreie Form von Glaubensgehorsam wachsen, die sich vom auf Unterwerfung ausgerichteten Glaubenssystem des Islam bzw. der orientalistisch-patriarchalischen Gesellschaft unterscheidet.

Die Ausbildung dieses Grundvertrauens zum christlichen Gott kann jedoch gerade durch besonders negative Erlebnisse aus der Vater-Sohn- bzw. Vater-Tochter-Beziehung angefochten bzw. überlagert werden, wie es Beispiele von Hülya und anderen in der vorliegenden Arbeit zeigen. Die Heilung von solchen besonders tief sitzenden Wunden bedarf geduldiger seelsorgerlicher Begleitung. Insbesondere die Bereitschaft von seiten der Konvertiten, dem Vater - oder wer immer Mitverursacher der Verletzungen ist – bewusst zu vergeben, scheint ein Schlüssel zu innerer Befreiung zu sein. Dieser Weg, das belegt diese Untersuchung, kann sich über längere Zeiträume erstrecken und auch mit Rückschlägen verbunden sein. Die Zeugnisse in dieser Arbeit sind aber auch ein Hinweis auf einen im Laufe des Heilungsprozesses wachsenden Wunsch nach Erneuerung der Beziehung zu den Eltern, wobei im einen oder anderen Fall auch über Fortschritte berichtet wird.

Damit erhält die persönliche Identität durch die Bekehrung einen neuen Impuls. Die neue Rechtsposition der Gotteskindschaft¹³⁹ liefert das Fundament für eine reale Perspektive in bezug auf das persönliche Heil¹⁴⁰ und sie eröffnet die Möglichkeit eines neuen Umgangs mit schuld- und problembehafteten Ereignissen aus der eigenen Biogra-

wirkliche Heimat immer als jenseitig verstehen.

¹³⁹Stählin, a.a.O., 29.

¹⁴⁰Reinhard Feldmeier, *Die Christen als Fremde: Die Metapher der Fremde in der antiken Welt, im Urchristentum und im 1. Petrusbrief* (Tübingen: J. C. B. Mohr, 1992), 138ff (1Petr 1,3-9).

phie.¹⁴¹ Darüber hinaus entstehen neue Sinnzusammenhänge, welche bei allen befragten Personen die weitere Lebensplanung in positiver Weise beeinflussen.¹⁴²

In der Anbindung an Gott durch Jesus Christus im Bekehrungsgeschehen vollzieht sich in radikaler Konsequenz auch ein innerer Bruch mit der islamischen oder alevitischen Glaubensgemeinschaft. Obwohl sich keiner der Gesprächspartner als Folge der Konversion aus der eigenen Familie zurückgezogen hatte und Verhaltensänderungen nach der Bekehrung von seiten der Familienmitglieder durchaus positiv bewertet wurden, regte sich zum Teil beträchtlicher Widerstand. Dieser kam durchaus nicht nur von streng islamischer Seite sondern auch von den liberalen alevitischen oder gemässigt sunnitischen Familien. Die dabei vorgebrachten haltlosen Vorwürfe bewegten sich hauptsächlich auf moralischer Ebene.¹⁴³ Nach dem Verständnis der Bibel hat diese Form der Opposition letztlich geistliche Ursachen, die in der Person Jesu Christi selbst zu suchen sind (Mt 10,22), was von den davon betroffenen Personen auch so verstanden wird und dadurch besser ertragen werden kann.¹⁴⁴

6.2 Tragfähige horizontale Einbindung

Bürgerschaft im Himmel schliesst die irdische Gemeinschaft unter Christen, also dem Volk Gottes des Neuen Bundes (Apg 3,25), untrennbar mit ein. Analog dem psychologischen Begriffspaar: persönliche und soziale Identität ergibt Ich-Identität (s.o.), setzt sich die Identität des Christen aus seiner Anbindung an Gott (persönlicher Aspekt) und der

¹⁴¹Siehe die Definition der persönlichen Identität in Kapitel 1, Fn 11.

¹⁴²Feldmeier spricht unter Bezug auf 1. Petrus 1,13-2,3 von „Erlösung von der sinnlosen Lebensweise“, ebd., 140ff.

¹⁴³Etwa, dass die Christen die jungen Frauen auf die schiefe Bahn bringen (Yildiz S. 62); siehe dazu Feldmeier, a.a.O., 113; der Autor belegt, dass die Ablehnung der Christen von alters her mit Verleumdungen in Form von Bezichtigungen von Verbrechen und Unmoral begründet wird.

¹⁴⁴Das Leiden ist nach dem neutestamentlichen Zeugnis, etwa dem 1. Petrusbrief, ein fester Bestandteil des Christenlebens; vgl. ebd., 144-151.

Zugehörigkeit zum Leib Christi (sozialer Aspekt) zusammen. Epheser 2,19 stellt diese beiden Identifikationspole des Christen unmittelbar nebeneinander: „Ihr seid Mitbürger der Heiligen *und* Gottes Hausgenossen“ (Hervorhebung durch den Verf.). Im Gegensatz zur Gesamtgesellschaft, wo sich der Christ wesensmässig nie völlig zu Hause wissen kann (Joh 15,18f, 16,33), sollte die Gemeinde für ihn den Ort vollständiger Integration darstellen.

Insbesondere Konvertiten vom Islam, wie sie in dieser Arbeit vorgestellt werden, ist die Gemeinschaft mit Glaubensgeschwistern unabdingbar und zwar nicht nur in formellen Zusammenkünften, wie etwa Gottesdiensten, sondern darüber hinaus in Form von vertrauensvollen Beziehungen zu Glaubensgeschwistern. Nur so kann sich ein emotionales Zugehörigkeitsgefühl zu den Christen ausbilden.¹⁴⁵ Sally Sutcliff sieht in den Versäumnissen auf diesem Gebiet das Hauptmotiv für zahlreiche Konversionen junger Menschen aus christlichem Hintergrund zum Islam,¹⁴⁶ dessen Stärke ja ohne Zweifel gerade das Bewusstsein der Zusammengehörigkeit ist. Für Trimmingham¹⁴⁷ hinterlässt eine Mission, die ihr Ziel nur in der Gewinnung von Einzelindividuen sieht und nicht auf deren Einbettung in eine christliche Gemeinschaft bedacht ist, die jungen Christen aus muslimischen Familien in einem kulturellen und sozialen Vakuum. In dieser Sphäre jedoch werden solche Personen leicht zu „*disrupted personalities*“, mit der Neigung, aus Mangel an Geborgenheit wieder in den Islam zurückzukehren. Dies vor allem, weil für den Orientalen die persönliche und die soziale Komponente der Identität noch viel enger voneinander abhängen, wie für den individualisierten Westeuropäer. Dieses individuali-

¹⁴⁵ „Alles christliche Leben ist gemeinschaftliches Leben“, in Jens Christensen, *Christuszeugnis für Muslime: Ein Anstoss zum Gespräch* (Erlangen: Verlag der Ev.-Lutherischen Mission, 1982), 97.

¹⁴⁶Sally J. Sutcliffe, *Aisha my Sister: Christian encounters with Muslim Women in Britain* (Carlisle, Cumbria, UK: Solway, 1997), 232.

¹⁴⁷J. Spencer Trimmingham, *The Christian Church and Islam in West-Africa*, IMC Research Pam

sierte und unterkühlte Christentum wird ja gerade von manchen der Gesprächspartner beklagt und angemahnt (man nimmt andererseits fast mit Erstaunen wahr, dass für manche gerade die Herzlichkeit deutscher Christen den Zugang zu Christus bewirkte). Sutcliff bezieht sich auf den pakistanischen Theologen Zafhar Ismail, der behauptet, 80 Prozent der Muslime, die zum Christentum konvertieren, würden sich wegen entstehender Identitätskrisen wieder dem Islam zuwenden.¹⁴⁸ Obwohl sich diese Zahl auf Länder mit islamischer Bevölkerungsmehrheit bezieht, ruft sie doch auch westliche Gemeinden zur Verantwortung auf. Um diese alarmierende Zahl zu reduzieren, fordert Ismail sogenannte *koinonia-fellowships*.¹⁴⁹ Durch die enge Anlehnung an die im Neuen Testament¹⁵⁰ beschriebenen Formen urchristlicher Gemeinschaft liesse sich diese Zahl seiner Ansicht nach weit verringern.

Die weiblichen Gesprächspartner wuchsen bereits im Kindesalter durch den engen Kontakt zu einer christlichen deutschen Familie in ein vertrautes christliches Umfeld mit konstanten Bezugspersonen hinein, das für sie, lange vor ihrer Bekehrung, zu solch einer Koinonia-fellowship wurde. Durch regelmässige, kindgerechte Glaubensvermittlung konnte die Basis für die späteren Glaubensentscheidungen gelegt werden, ohne dass die Mädchen von Familie M. je zu einer Entscheidung für Christus gedrängt wurden.¹⁵¹ Aus den Gesprächsinhalten lässt sich ableiten, dass dadurch Defizite in der Primärsozialisation der Mädchen zumindest partiell ausgeglichen werden konnten. Darüber hinaus liessen sich dadurch die Ausgangsbedingungen für eine Integration in die deutsche Gesellschaft

phlet No. 3 (London: Oxford U. Press).

¹⁴⁸Sutcliffe, a.a.O., 242.

¹⁴⁹Zafhar Ismail, „What About the Muslim Convert?“ *World Evangelization* 69 (Dec. 1994/Jan. 1995): 20f.

¹⁵⁰Vgl. Apostelgeschichte 2,42-47.

¹⁵¹Frau M. teilte dem Verfasser mit, eine Bekehrung der Mädchen nie zu hoffen gewagt zu haben.

und Berufswelt verbessern, da sie Hilfen erhielten, die von den Eltern nicht geleistet werden konnten.

Die männlichen Gesprächspartner hatten diese Form der Begleitung während ihrer Kindheit nicht. Dennoch fanden die meisten von ihnen im Verlauf des Bekehrungsprozesses oder spätestens nach ihrer Konversion in christliche Gemeinschaften oder Gemeinden hinein. Sie trafen dort auf Menschen, die ihnen wichtige Begleiter auf dem Weg der bis dahin teilweise gestört verlaufenen Identitätsentwicklung sein konnten. Wie für die jungen Frauen war auch für sie der Aspekt wichtig, dass sie sich bei den Christen unter anderem auch deshalb wohl fühlten, weil sie nicht gedrängt wurden und frei über ihre Fragen sprechen konnten.

Mohamet ist ein Beispiel, der solch eine Gemeindeanbindung bislang nicht gefunden hat. Seine Kritik an den Gemeinden, die er besuchte, ist eine Mahnung an die deutschen Christen, die eigene Glaubens- und vor allem Gemeindepraxis im Licht biblischer Maßstäbe zu prüfen, scheint doch der Schlüssel zu einer erfolgreichen Sozialisation von türkischen Christen in die Gemeinde Jesu in der persönlichen, aus einem engen Beziehungsgeflecht bestehenden Kleingemeinschaft (je nach Gemeindemodell spricht man von Hausgemeinde oder Zellgruppe) zu bestehen.¹⁵² In solchen verbindlichen „Familien“ ist Integration tatsächlich ein gegenseitiger Anpassungsprozess, in dem auch mangelnde Empatie¹⁵³ und das Ausüben eines unterschweligen Assimilationsdruckes seitens der

¹⁵²Auch in westlichen Ländern gibt es in den letzten Jahren Ansätze zu einer Rückbesinnung zu diesen Strukturen; vgl. u. a. Ralph Neighbour, *Where Do we Go from Here? A Guide Book for the Cell Group Church* (Houston: Touch Publications, 1990); Wolfgang Simson, *Houses that Change the World: Towards a Re-Incarnation of Church* (Madras: unregistered pre-publication by Wolfgang Simson, 1998).

¹⁵³Was Ibrahim Firat in *Nirgends zu Hause!? Türkische Schüler zwischen Integration in der BRD und Remigration in die Türkei: eine sozialpsychologisch-empirische Untersuchung*, Wissenschaft und Forschung, Bd. 13 (Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991), von der deutschen Gesellschaft einfordert, wofür es jedoch kaum ein Instrument zu geben scheint, wird von der christlichen Gemeinde quasi von höchster Stelle, durch den biblischen Anspruch in Stellen wie Galater 3,28 gefordert.

deutschen Christen zu Tage treten und als Lieblosigkeit erkannt werden kann. Kohler meint dazu:

Wo Christen nicht den dienenden Jesus repräsentieren, sondern in Ausgrenzung und Besserwisserei den biblischen Jesus verleugnen, kann die Gemeinde nicht zu ihrer multikulturellen Identität finden, welche ihr das neue Testament vorgibt. [...] Gerade die Kritik seitens der Konvertiten [...] kann den allzusehr mit sich und ihren Problemen beschäftigten Christen und Kirchen dazu verhelfen, in neuer und befreiender Liebe illusionslos für Gott und die Welt dazusein.¹⁵⁴

6.3 Die Überwindung von Abgrenzungsstrategien

Ein Hauptunterschied zwischen der zweifellos identitätsstiftenden Funktion der Religion im allgemeinen und der christlichen Identität liegt, zumindest was die immanente Komponente der Religiosität betrifft, in der Einstellung zur eigenen Ethnie bzw. zum Heimatland. So ist etwa der Islam für in Deutschland lebende Türken ein wichtiges Instrument, die eigene Lebensweise und Wertetradition gegen den im Westen fortschreitenden Werteverfall zu bewahren, was neben der freilich positiven eben auch eine negative und gesellschaftsspaltende Seite beinhaltet und sich häufig beiderseits auf Pauschalurteile stützt, die den Stoff für ethnische Barrieren und Feindbilder liefern. Durch die räumliche Nähe zwischen Muslimen und Nichtmuslimen in einer multikulturellen Gesellschaft erleben beide Seiten die jeweils andere als Bedrohung.¹⁵⁵

Durch seine göttliche Anbindung braucht der Christ kein ethnisches oder nationales Feindbild mehr, um sich selbst zu definieren.¹⁵⁶ Es kann ihm daher gelingen, die Abgrenzungsstrategien „ethnischer bzw. nationalistischer Identität“¹⁵⁷ zu überwinden und

¹⁵⁴Kohler, „Religion, Entfremdung, Religionskritik,“ in Gerhard Grohs, Johannes Schwerdtfeger, Theodor Strohm (Hg.), *Kulturelle Identität im Wandel: Beiträge zum Verhältnis von Bildung, Entwicklung und Religion* (Stuttgart: Klett-Cotta, 1980), 27.

¹⁵⁵Judith M. Gundry-Volf, Miroslav Volf, *A Spacious Heart: Essays on Identity and Belonging* (Harrisburg, PA: Trinity Press, 1997), 38f.

¹⁵⁶Gundry-Volf, Volf, *a.a.O.*, 46f.

¹⁵⁷Zur ethnischen Identität siehe auch Rainer Schnell, „Dimensionen ethnischer Identität“ in

zu einer Kritikfähigkeit gegenüber tradierten und internalisierten Normen und Werten der eigenen Kultur zu gelangen. Dennoch kommt keine der hier befragten Personen als Folge der Konversion zu dem Schluss, die Identifikation mit dem eigenen kulturellen Hintergrund aufgeben zu müssen. Im Gegenteil, es besteht der allgemeine Wunsch, die positiven, gemeinschaftsfördernden Charakteristika dieser Lebensform im eigenen Leben zu praktizieren und diese auch in die christliche Gemeinde hineinzutragen, zumal typische Komponenten der orientalischen Gesellschaft in der Bibel gefunden werden, was sich verstärkend auf die Solidarisierung mit der Elternkultur auswirkt.

Auch wenn es in Folge der Bekehrung verschiedentlich zum Bruch mit der eigenen Familie kommt, sieht sich der Neubekehrte durch die Vorgaben des Evangeliums in der Pflicht, entstandene Gräben zu überwinden und zerbrochenes Vertrauen wieder aufzubauen, was unter Umständen vorrangiger als die Taufe angesehen wird. Demzufolge wird durch die Konversion die Spannung zwischen den beiden Kulturkreisen zwar nicht aufgelöst, sie kann sich jedoch durch die neuen Realitäten reduzieren und positives, Aussöhnung förderndes Handeln bewirken.¹⁵⁸ Besonders greifbar wird die verändernde Kraft des christlichen Glaubens auch dort, wo sich Türken und Kurden über die politischen Spannungen zwischen den beiden Volksgruppen hinweg als „eins in Christus“ (Eph 2,14) verstehen.

Deutlich wird aus der insgesamt positiven Einstellung zur türkischen bzw. kurdischen Lebensweise auch, dass Identifikation mit der eigenen Kultur keinesfalls von der

Hartmut Esser und Jürgen Friedrichs (Hg.), *Generation und Identität: Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Studien zur Sozialwissenschaft, Bd. 97 (Opladen: Westdeutscher Verlag, 1990), 43-72; 53.

¹⁵⁸Dazu Volf: „The exclusion of the other is an exclusion of God“; vgl. 1. Johannes 2,9-11, in ders. a.a.O., 48.

Religion abhängig ist. Ausser in bezug auf explizit religiöse Bereiche¹⁵⁹ bejahen Konvertiten ihre Elternkultur als Bestandteil ihrer Identität. Allerdings erwächst daraus nicht unbedingt die Bereitschaft zur Remigration. Eine gewisse Entfremdung gegenüber der Heimat der Eltern scheint unausweichlich, die westliche Heimat ist zumeist der Lebensmittelpunkt.

6.4 Ausblick

Die christlichen Antworten, wie Migranten der 2. Generation eine persönliche und soziale Identität und damit eine gesunde Ich-Identität entwickeln können, liegen nach der vorliegenden Arbeit in einer auf Vertrauen und Heilung basierenden vertikalen Anbindung an den einen Vater-Gott und einer stabilen, ganzheitlichen horizontalen Einbindung in ein christliches Umfeld. Die Ergebnisse zeigen, dass der christliche Glaube für ehemalige Muslime ein wirklicher Rettungsanker werden kann. Dass dies bislang nicht in breiterem Umfang geschieht, d. h., dass nicht eine viel grössere Zahl von Türken und Kurden in Deutschland den Übertritt zum christlichen Glauben vollzieht, liegt nach Ansicht des Verfassers unter anderem daran, dass ein grosser Nachholbedarf innerhalb der deutschen Gemeinden besteht, was das Verständnis und die Sensibilität für den multikulturellen Charakter des Leibes Christi betrifft.¹⁶⁰ Konversion darf nicht den Zwang zur Assimilation an westliche Verhaltensmuster implizieren. Allgemein gesprochen müssen sich die Christen in Deutschland vielmehr bewusst machen, wie sehr sie in ihrer Kultur verhaftet sind und wie eng ihr Horizont dadurch ist.

Auch wenn es, was durchaus zu wünschen ist, vermehrt zur Entstehung von rein

¹⁵⁹Wie z. B. dem islamischen Fasten- oder Gebetsritus.

¹⁶⁰Vgl. insbesondere Apostelgeschichte 10,34-36; 11,18; Epheser 2,15-17.

türkischen Gemeinden kommt,¹⁶¹ sollten sich daher sowohl deutsche als auch türkische Christen intensiv und gleichberechtigt um Begegnung und gegenseitige Befruchtung bemühen. Hierin liegt nicht nur eine Chance, wieder Wärme in abgekühlte deutsche Gemeinden zu bringen, sondern, angesichts der gesamtgesellschaftlichen Diskussion um die Integration türkischer Mitbewohner, auch ein nach aussen sichtbares Zeichen von gelungenem Miteinander zu demonstrieren. Reifen türkischen Gläubigen muss beispielsweise in gemischten oder mehrheitlich deutschen Gemeinden Leitungsverantwortung genauso selbstverständlich übertragen werden wie deutschen Christen. Warum sollte nicht etwa ein Gemeindeverband entstehen, der die Multiethnizität offensiv vertritt und sich aktiv mit Möglichkeiten interkultureller Gemeindestrukturen befasst? Der Bedarf dazu ist ausserordentlich gross, sowohl aufgrund des biblischen wie auch des gesellschaftlichen Mandats. Auch die christliche Medienlandschaft hat sich diesem Anliegen anzunehmen. So könnte etwa eine Zeitschrift für junge Christen türkischer und kurdischer Herkunft herausgegeben werden, die u. a. auf die spezifischen Probleme dieser Gruppe eingeht.

Schon die Tatsache, dass es zum christlichen Glauben konvertierte Muslime innerhalb der deutschen Gesellschaft gibt, muss auch einen Einfluss auf den Dialog zwischen Christen und Muslimen haben. Dies gerade auch deshalb, weil die Entwicklung der Identität und die Integration der hier vorgestellten Personen durch die Konversion einen insgesamt positiven Verlauf aufzeigt. Bei einer ausschliesslich auf Dialog ohne missionarische Dimension begrenzten Begegnung zwischen Muslimen und Christen wird vielen Muslimen diese Chance vorenthalten. Christen, die ihr missionarisches Mandat nicht ernst nehmen, versperren für das Evangelium offenen Muslimen¹⁶² den Weg in die

¹⁶¹Derzeit treffen sich in Deutschland, laut Informationen des Missionswerkes *Orientdienst* in Wiesbaden, konvertierte Türken und Kurden in etwa 25 Gruppen.

¹⁶²Viele junge Muslime wünschen sich eine persönliche Gottesbeziehung, siehe dazu Kapitel 5,

Freiheit und entziehen sich ihrer seelsorgerlichen Verantwortung. Es ist höchst bedauerlich, dass sich die grossen Kirchen mit dieser Thematik nicht zu befassen scheinen.¹⁶³ Andererseits gilt es, übermotivierten Christen in Abwandlung von Max Frisch, in bezug auf die Migranten und deren Kinder in unserem Land zu sagen: „Man hat Missionsobjekte gesucht und hat Menschen getroffen.“ Der christliche Auftrag endet nicht bei der Bekehrung, sein Ziel ist die Integration von Jüngern und Jüngerinnen in das Reich Gottes, dessen Repräsentantin bis zur endgültigen Aufrichtung desselben die Gemeinde darstellt. Welch glaubwürdiges Zeugnis könnte eine Kirche in dieser Gesellschaft abgeben als wenn sie das Gebet Jesu durch konsequente Umsetzung in die Tat beantworten würde:

Aber nicht für diese allein bitte ich, sondern auch für die, welche durch ihr Wort an mich glauben, damit sie alle eins seien, wie du, Vater, in mir und ich in dir, dass auch sie in uns eins seien, damit die Welt glaube, dass du mich gesandt hast. Und die Herrlichkeit, die du mir gegeben hast, habe ich ihnen gegeben, dass sie eins seien, wie wir eins sind – ich in ihnen und du in mir –, dass sie in eins vollendet seien, damit die Welt erkenne, dass du mich gesandt und sie geliebt hast, wie du mich geliebt hast. (Joh 17,21-23)

Fn 10.

¹⁶³Diese Beobachtung macht auch Jean-Marie Gaudéul, *Appelés par le Christ: Ils viennent de l'Islam* (Paris: Edition Cerf, 1991), 13f.

ANHÄNGE

Anhang 1: Interviewleitfaden

1. Soziales, religiöses und ökonomisches Umfeld.
Beruf bzw. soziale Stellung der Eltern; religiöse Überzeugungen der Eltern und sonstiger Bezugspersonen
2. Religiöse Überzeugungen vor Beginn des Bekehrungsprozesses.
Besuch der Koranschule; Korankenntnisse; Einfluss seitens islamischer Geistlicher oder sonstiger Autoritätspersonen; sonstige Berührungspunkte mit dem Islam
3. Ansichten, Meinungen vor Beginn des Bekehrungsprozesses:
 - zum Christentum
Waren Sie am Christentum interessiert? Besuch des christlichen Religionsunterrichtes; Kontakt mit der Kirche oder christlichen Freunden; haben Sie eine Bibel gehabt oder darin gelesen?
 - zur deutschen Gesellschaft
Ansichten über die Politik; das Leben in Deutschland
 - zur türkischen Heimat
Verfolgten Sie das politische Geschehen in der Türkei; sind Sie oft in der Türkei gewesen; sind Sie gerne dorthin gefahren?
4. Erfahrungen vor Beginn des Bekehrungsprozesses:
 - mit deutschen Nichtchristen
 - mit Christen
5. Zeitpunkt und Faktoren, die den Bekehrungsprozeß auslösten.
wichtige Personen; Ereignisse; Rolle der Bibel oder einzelner Bibelverse/Abschnitte; Zweifel am oder Enttäuschung über den Islam
6. Entscheidende Glaubensfragen vor und während des Bekehrungsprozesses.
7. Entscheidende emotionale Beweggründe.
8. Person oder Personen, die während des Bekehrungsprozesses eine besonders wichtige Rolle spielte bzw. spielten.
9. Vollzug der Bekehrung (Entscheidung) für Christus.
Handelte es sich um einen konkreten Zeitpunkt? Alter; Besonderer Anlaß bzw. besondere Umstände
10. Reaktionen des familiären bzw. islamischen Umfeldes auf:
 - das Interesse am christlichen Glauben
 - die Bekehrung
11. Reaktionen des deutschen Umfeldes auf das Interesse am christlichen Glauben.
12. Glaubenspraxis nach der Bekehrung
Lesen der Bibel bzw. christlicher Literatur (deutsch oder türkisch); Beten in deutsch oder türkisch?
13. Kontakte zu christlichen Gruppen oder einzelnen Christen nach der Bekehrung
Besuch einer deutschen Gemeinde; Besuch einer türkischen Gemeinde; Wünsche an ihre Gemeinde(n); Kontakt zu deutschen und/oder türkischen Gläubigen; Kontakt zwischen deutschen und türkischen Gläubigen; Beschränkungen seitens des familiären Umfeldes.

14. Einstellung zum Islam:

- nach der Bekehrung
- heute

Welche Haltung sollten die christlichen Kirchen / die deutsche Gesellschaft gegenüber dem Islam einnehmen?

15. Sind Sie als Christ Türke geblieben?

Angaben zur Person: Alter; Geschlecht; Nationalität; Aufenthaltsdauer in Deutschland;
Derzeitige Tätigkeit

Anhang 2: Wörtliche Verschriftung der Audioaufnahme von zwei exemplarischen Interviews (I = Interviewer; G = Gesprächspartner)

Interview mit Nuredin am 11.4.98

I: Zunächst wäre es gut, wenn du etwas über dein soziales und religiöses Umfeld erzählen könntest. Also, ob du eine strenggläubige Familie hast, ob sie arm oder reich waren, damit ich verstehe, wo du herkommst.

G: Ja, meine Eltern kommen aus der Mitte der Türkei aus einem sehr kleinen Dorf. Am Ende der 60er Jahre gab es für meinen Vater die Möglichkeit als Gastarbeiter nach H. zu kommen und einige Jahre später in 74 ist meine Mutter und zwei ältere Schwestern und ich, wir sind nach H. gekommen und auch eine jüngere Schwester ist später noch in H. geboren.

I: Wie alt warst du, als du nach H. gekommen bist.

G: Drei Jahre alt. Ich habe fast mein ganzes Leben... . Ich kann mich an gar nichts in der Türkei erinnern (*auf die Kindheit bezogen*). Nur in den Sommerferien waren wir immer in dem Dorf. Das war für mich immer wie ein Traum.

I: Wenn du dort warst.

G: Ja, eine total andere Welt. Eine total andere Art, wie die Menschen miteinander umgehen. Dort empfing ich den Respekt und die Freundschaft von Menschen, wie ich es in der kälteren westlichen Kultur nicht erfahren hatte.

I: Das war also ein positives Erleben?

G: Ja wirklich, das war sehr positiv. Aber ich wohnte natürlich im Westen. Meine Eltern sind aus meiner ganzen Familie am strengsten religiös. Sie leben nach allen Regeln des Islam.

I: Dein Vater und deine Mutter besonders.

G: Ja. Von meiner ganzen Familie sind sie am meisten gut und nobel und religiös und beten fünf mal am Tag. Jeden Tag und in dieser Atmosphäre bin ich aufgewachsen. Meine Eltern sind nie zur Schule gegangen. Sie können nur schlecht lesen und schreiben und haben total keinen Unterricht gehabt und gar nichts. Sie sind hierher gekommen und haben gearbeitet. Die ganze Welt um sie herum war total anders und der Glaube und die Kultur waren total anders. So haben sie sich immer so wie die meisten der ersten Generation der Türken (*im Westen*) haben sie sich eingeschlossen und nicht wirklich nach dem Westen hin geöffnet. Und deswegen habe ich nie etwas von meinen Eltern bekommen, denn sie wussten nichts. Sie haben nichts gelernt und bekommen. Sie wussten nur, dass ich zur Schule zu gehen und zu lernen habe, denn sie hatten nie die Möglichkeit gehabt. Ich habe nicht von ihrer Seite Begleitung oder Hilfe erfahren. Das hatten sie nicht, das konnten sie mir auch nie geben. Deshalb musste ich vom Fernsehen und von Freunden auf der Strasse lernen.

I: Sprache meinst du jetzt.

G: Ja, und Kultur und Lebensweisheit. Sie hatten nichts.

I: Wo du gewohnt hast, waren die Leute um dich herum alles Türken?

G: Ah, das war für mich glaube ich etwas speziell, weil die meisten meiner Freunde aus allen möglichen Hintergründen kamen.

I: Sehr international.

G: Ich hatte marokkanische Freunde und holländische. Ich war mit allen befreundet. Das war eigentlich ein bisschen ungewöhnlich bei anderen türkischen Jugendlichen. Weil die spielen nur mit Türken. Sie spielen auch mit anderen, aber mit Türken gehen sie viel festere Freundschaften ein.

I: Wie kam, es, dass es bei dir so international war. Durch den Ort, wo du gewohnt hast, oder...

G: Nein, ich weiss es nicht. Das war..., ich glaube dass mein Herz, dass ich alles...

I: ...entdecken wollte...

G: ...als Kind hatte ich die Schwierigkeit, dass ich nie etwas verstand. Ich war in allem sehr naiv. Ich wollte alles verstehen. Und wenn jemand sagte: "Das ist Schokolade" und dann sagte: "Das ist sehr gut", dann sagte ich: "Ah, das ist sehr gut." Es war nicht mein Geschmack, nur was er gesagt hatte, denn ich hatte keine Erfahrung um das selbst zu beurteilen und deswegen war ich für alle Menschen offen und in meiner Naivität als Junge habe ich nie Begleitung von jemanden erhalten. Ich musste alles selbst tun. Ich glaube, dass das ein sehr schwieriger Punkt für die meisten aus der zweiten Generation Ausländer. Wenn die erste Generation nichts weiss, bekommt die Zweite gar nichts mit. Daraus entsteht eine Art Passivität. Sie wissen ja auch nicht, was sie machen müssen. Niemand kommt zu ihnen um ihnen zu helfen und sie zu begleiten, damit sie selbst ihren Charakter aufbauen können. Das wissen sie nicht. Weissst du, da kommt man irgendwie in ein Vakuum. Da kann man nur mit eigenen türkischen Freunden ein bisschen Identität finden.

I: Wie war es mit deiner religiösen Entwicklung? Du sagst, deine Eltern waren sehr religiös. Haben sie nicht versucht, dir etwas mitzugeben? Warst du zum Beispiel auf der Koranschule.

G: Ja, jeden Sonntag war ich in der Moschee und habe im Islam Unterricht bekommen. Ich habe den Koran auf Arabisch einmal durchgelesen und nie etwas verstanden, aber das war nicht wichtig.

I: Wie lange bist du dorthin gegangen? Wie alt warst du, als du dorthin gegangen bist?

G: Bis 15.

I: Und ab wann?

G: Bis 15, von Kind auf. Bis 15 war ich sehr fanatisch im Islam. Ich wollte alle Regeln leben. Ich hatte so etwas wie eine Identität im Islam. Aber dann hatte ich viele andere Freunde. Die rauchten und die tranken und die hatten Spass im Leben. Und ich dachte mir, der Islam ist eine Sklaverei.

I: Gefängnis.

G: Ja, es war wie ein Gefängnis. Ich konnte nicht leben so wie ich wollte, so wie ich sah, dass meine Freunde leben. Sie gebrauchten Drogen, sie tranken Alkohol und ich konnte gar nicht. Ich musste immer zu einer bestimmten Zeit zu Hause sein. Ich konnte nicht mit in das Nachtleben. Aber das waren meine Freunde, das war mein soziales Leben aber ich konnte nicht dort sein, denn ich war ein Muslim und ich war ein Türke. Da hatte ich sehr viele Schwierigkeiten. Und dann, als ich ungefähr 15 oder 16 Jahre alt war, habe ich eine Entscheidung getroffen und habe gesagt: dass meine Eltern Moslems sind, ist für mich nicht der Beweis, dass der Islam die richtige Religion in der Welt ist. Das fand ich sehr gut, weil dann konnte ich wie meine Freunde auch frei sein und trinken und tun, was ich wollte. Ich konnte dann frei sein und aus diesem Gefängnis kommen, das war der Gedanke.

I: Diese Gedanken, dass es für dich ein Gefängnis war und dass du überlegt hast, dass du nur deshalb gläubig bist, weil es deine Eltern auch waren, das kam nur von dir, da waren nicht andere Leute, die dich stark beeinflusst haben?

G: Ah, es gab einen der mich sehr in meinen Gedanken erschüttert hat. Das war der Vater eines Schulfreundes.

I: Ein holländischer Freund.

G: Ja, der Vater war ein Professor. Er hat sehr viel gelernt. Er war Professor in Latein und in Geschichte und er arbeitete auch in der katholischen Kirche und spielte Orgel und so weiter. Er war sehr beschäftigt. Er hatte einen grossen Kopf. Und ich war sehr naiv. Ich dachte: "Wie kann jemand, der soviel weiss kein Moslem sein?" Ich war immer Moslem und mir war ja beigebracht worden, warum der Islam richtig war. Und es gibt immer die gleiche Regel, die alle von Kind auf lernen: Zuerst war die Bibel und nach Jesus kam Mohammed und deshalb ist Mohammed der Letzte. Der Koran ist richtig weil die Bibel aufgehört hat. Und das hatte ich auch immer gelernt.

I: Klar.

G: Und das sagte ich auch zu diesem Professor. Ich sagte: "Ich kann nicht verstehen, warum Sie noch Christ sind. Sie haben soviel gelernt, können sie nicht sehen, dass Mohammed der letzte Prophet ist und dass der Koran das letzte Buch von Gott ist und dass man von diesem Buch lesen muss." Er schaute mich an und sagte: "Ich verstehe dich. Aber vielleicht habe ich recht und vielleicht ist die Bibel Gottes Wort und vielleicht ist Jesus der letzte Prophet?"

I: Er hat nur Fragen gestellt.

G: Ja... "Und dann bist du auf der falschen Seite und ich bin auf der richtigen Seite." Und da ist etwas mit mir passiert. Ich dachte, er könnte ja sogar recht haben. Das war das erste Mal, dass ich so etwas gehört habe.

I: Obwohl er dich in keinster Weise bedrängt hat.

G: Nein, nein.

I: Auch nicht die Bibel gelesen.

G: Nein. Das war alles, was er gesagt hat. Und das hat mich so erschüttert, dass ich zu mir selbst gesagt habe: "Er hat recht. Niemand kann mir beweisen, welche Religion die richtige ist." Und ab dieser Zeit habe ich mich mehr und mehr entfernt vom Islam. Nach zwei Jahren war es so schlimm, dass ich wirklich in eine total grosse Identitätskrise kam.

I: Du wusstest in der Zeit überhaupt nicht mehr, was richtig und was falsch ist.

G: Genau. Und alles was falsch oder was richtig war, das war nur Fiktion, das war davon abhängig, ob du es annimmst oder ob du es nicht annimmst. Und ich dachte: "Was musst du annehmen? Was bin ich?" Die normalen Fragen, die vielleicht jeder sich schon einmal gestellt hat. Das habe ich mich gefragt. Ich habe gemerkt, ich bin kein Türke. Ich wohne schon mein ganzes Leben in Holland. Ich habe ein klein bisschen Türkisches in mir, das habe ich noch von meinen Eltern mitbekommen, und ich habe noch etwas Niederländisches durch das Fernsehen und alles Neue in der Welt. Ich bin jetzt ein Weltbürger. Und ich habe keine Identität. Ich bin nur jemand, eine Person. Das war eine sehr schwierige Zeit für mich. Ich habe alles mögliche mitgemacht, links und rechts um meine Gedanken zu verdrängen. Ich dachte, eines Tages sterbe ich, lass mich heute ein Fest feiern, trinken und essen und glücklich sein und lachen, denn morgen bin ich tot.

I: Du warst dann viel mit deinen freien Freunden zusammen.

G: Ja, und ich habe mich ausgelebt, und mein Studium habe ich weggeschmissen. Die Gedanken, die ich dort lernte, konnte ich nicht gebrauchen. Ich sah die Welt wie einen grossen Weg, der auf den Abgrund zusteuert. Alle gehen dorthin. Und wenn man die Geschichte sieht, und was heute in der Welt geschieht, dann ist die Zukunft sehr negativ. Und dann möchte ich kein Geld haben und nicht heiraten und keine Kinder haben. [...] Und alles war leer. Ich nahm Drogen und ich trank und ich wollte feiern. Jeden Abend war ich in Cafés und lachen und eine gute Zeit haben. Das ging so eine Zeitlang. Aber irgendwann war auch das leer. Alles war wirklich leer. Sogar jedes Gespräch, das ich führte war total leer. Es hatte keinen Inhalt und keinen Zweck. Alles war sinnlos. Das war die negativste Zeit in meinem Leben.

I: Wie haben deine Eltern darauf reagiert? Sie haben das ja bestimmt auch mitbekommen.

G: Damals habe ich mich auch von meinen Eltern entfernt und ich hatte mir in einer anderen Stadt ein kleines Zimmer genommen, so dass ich meine Eltern nicht sehr häufig sah.

I: Sie haben sich auch nicht eingemischt.

G: Nein, sie wussten nicht viel und konnten auch nichts wissen und ich habe nie etwas gesagt. Ich wusste, dass sie niemals die Antworten geben konnten, die ich wollte (*im Sinne von: die ich suchte*).

I: Oder gab es sonst irgendwelche muslimische Bekannte, die dich irgendwie beeinflussen wollten?

G: Ja, aber es gab niemand, der mir richtige Antworten geben konnte. Bei alle Antworten die sie mir gaben, sah ich gleich, dass es leere Ballone waren. Da hatte ich sofort eine Nadel.

I: Das war nicht schwierig für dich.

G: Ja, das war sehr einfach. Wenn jemand sagte: "Das ist gut," sagte ich gleich: "Nein, das ist falsch, wer bist du, das du mir sagst, dass etwas gut ist, es gibt nicht so etwas wie ein absolutes Gutes. Es ist nur, wie du es siehst, etwas was du siehst dass es gut ist, kann für einen anderen falsch sein. Wer bist du?" (*wer bist du, dass du mir etwas Absolutes sagen kannst.*) So habe ich mich von allem entfernt.

I: Zu Christen hattest du in dieser Zeit noch keinen Kontakt?

G: Nein. In dieser schwierigen Zeit hatte ich dann zum ersten mal Kontakt mit Christen. Ich hatte eine Nachbarin. Ein Mädchen, sie war Christin. Eines Tages kam sie zu mir mit einer Bibel. Sie wollte mir über Jesus erklären. Das war sehr mutig von ihr.

I: Du warst mit deiner Einstellung, die du in dieser Zeit hattest wahrscheinlich sehr ablehnend?

G: Ich hatte lange Haare, ich hatte einen Bart, ich rauchte jeden Tag Drogen und alles war mir egal. Mein ganzes Zimmer sah chaotisch aus und sie kam zu mir und redete über Gott. Ich sagte zu ihr: "Wie kannst du an Gott glauben? Wo ist der Gott? Wer ist der Gott? Das ist doch blöd, dass du so etwas glauben kannst. Das kann ja gar nicht sein. Wenn Gott hier ist, warum ist alles so sinnlos und leer?" "Ach," dachte ich, "du hast deinen Trost in deiner Bibel, aber du kannst mir nie erklären, dass das, was in der Bibel steht die Wahrheit ist."

I: Hattest du in der Zeit schon einmal selbst in der Bibel gelesen?

G: Ne, noch nie. Als Kind hatte ich Religionsunterricht an der Schule, aber das war nicht viel... Ab dieser Zeit habe ich sie auch sehr gehasst und habe ihr auch schlechte Worte gesagt.

I: Hat sie sich weiter um dich bemüht oder hat sie sich zurückgezogen?

G: Sie hat sich zurückgezogen. Aber jedesmal, wenn ich sie sah, war ich sehr böse und hatte einen Hass auf sie. Ich weiss nicht warum. Das verstehe ich jetzt erst. Und ich hörte mir viel Hardrockmusik an. ACDC und so... *Highway to Hell*. Und die Lautsprecherboxen hatte ich an der Wand und ich machte das Leben für dieses Mädchen sehr sauer. Aber ich glaube sie hat sehr lange für mich gebetet. Nachher war alles so schlimm mit mir. Eines Tages war ich auf meinem Zimmer, an einem Abend bin ich auf die Strasse gegangen, um Drogen zu holen, da begegnete ich einem jungen Mann mit einem Bart. Er sah schmutzig aus. Er kam auf mich zu und sagte "Ach Entschuldigung, aber hast du vielleicht ein bisschen Geld für mich, ich muss in einer Kirche schlafen, aber das kostet mich siebeneinhalb Mark oder so etwas und wenn ich es nicht habe, muss ich draussen schlafen." Ich habe ihn angeschaut. Ich hatte nur ein Fünfmarkstück. Er sagte: "Das ist viel zu wenig, ich brauchte siebeneinhalb, hast du nicht mehr?" Ich hatte noch einen Fünfzigmarkschein aber das musste ich zuerst wechseln und sagte, komm mit und ich habe ihm etwas gekauft. Und ich sagte: "Du

bist ein Jude?" Und er sagte: "Ja das stimmt" Und er fing an zu lachen. Er wohnte schon einige Monate in dieser Stadt und hatte alles hinter sich gelassen aus Amerika uns so... sein ganzes Leben war zerstört. Ich hatte Mitleid mit ihm und wollte etwas Gutes tun und ich wusste nicht warum. Aber ich wollte diesem Mann wirklich helfen. Ich sagte: "Komm mit mir nach Hause, dann helfe ich dir. Du kannst so lange bei mir bleiben, bis du dein Leben in Ordnung gebracht hast." [...] Er war mir sehr dankbar und hat dann vier Monate bei mir gewohnt. Ich habe ihm viel Geld gegeben, damit er mit seiner Familie Kontakt aufnehmen konnte. Ich habe ihn zum Friseur genommen und [...]. Aber es passierte nichts. Alles, was ich machte, das hatte keinen Erfolg. Ich brauchte selber noch Drogen und ich sah, dass wenn ich selber noch Hilfe brauche und selber noch so viele Sachen machte, die nicht richtig waren, wie konnte ich diesem Mann helfen? Ich brauchte eigentlich Hilfe.

I: Es hat sich keine Veränderung eingestellt.

G: Nein, und ich war eines Tages mit ihm zusammen und sagte, du bist ein Jude, erzähl doch einmal etwas über deinen Glauben. Aber er wusste selbst auch wenig. Und eines Tages war ich wieder zusammen mit ihm und ich schaute aus meinem Fenster und ich schaute nach draussen und sah die Menschen, wie sie hin und her liefen und wie alles so sinnlos war. Es war alles sinnlos. Alle Leben die ich sah, waren leer und ich schaute nach unten und ich sah, alle Menschen sind wie Schafe ohne einen Hirten. Ich sagte: "Wenn es möglich wäre, möchte ich die Wahrheit wissen. Wenn das nur möglich wäre." Ich sagte: "Wenn ich die Wahrheit wüsste, dann möchte ich auf die Strasse stehen und sagen: ‚Hey, ihr geht alle in die falsche Richtung! Ihr wisst nicht, wohin ihr geht. Das ist nicht der Weg, dies ist der Weg.‘" Aber dann sagte ich zu mir selbst: "Aber du weisst den Weg ja selber nicht." Von dieser Zeit an habe ich mich entschlossen wegzuflihen. Ich wusste nicht, wohin, aber ich musste weg. Ich habe mir ein Ticket nach S. gekauft, auf die k. Inseln, um dort zu arbeiten. Ich habe alle meine Studien abgebrochen und bin geflohen. Den jungen Mann habe ich auf der Strasse gelassen und habe ihm gesagt: "Entschuldigung, aber ich habe dir nicht helfen können. Ich wusste nicht, wie." Er sass wieder auf der Strasse und alles war damit beendet. In S. ist dann die grosse Veränderung mir passiert. Wie ich dir vorher gesagt habe (*vor dem Interview*), musste ich dort Touristen angeln, damit sie ein Verkaufsprogramm besuchten in verschiedenen Hotels und so war mein Job auf der Strasse und ich musste mit den Leuten reden und ich war so leer und musste mir noch eine Maske aufsetzen um die Leute zu animieren und sie zu überreden. Das war am Anfang sehr schwierig. Später habe ich es mir angelernt. Und das erste Ehepaar, das ich eingeladen habe, war ein Ehepaar, das fünf Jahre in Kenia als Missionare gearbeitet hatte.

I: Ja.

G: Auf der Strasse sagten sie zu mir: "O.k., wir gehen mit dir, aber dann möchten wir auch etwas von dir. Wenn du heute abend mit uns nach Hause zum Abendessen kommst, dann kommen wir auch jetzt mit dir zum Verkauf." "Ja," sagte ich, "das ist perfekt." (*lachen*)

I: Ein guter Deal.

G: Es könnte nicht besser sein. Am Abend war ich bei ihnen zu Hause und wir hatten gegessen. Sie baten für das Essen und nach dem Essen sagten sie zu mir: "Kennst du den Herrn Jesus?" Ich sagte: "Ne." Aber ich sagte: "Jesus hat auch recht. Ich glaube, dass das was Jesus für sich selber gesagt hatte, dass das wahr ist. Ich glaube auch Mohammed und an Jesus und an Buddha. Die haben alle für sich selber eine Wahrheit erzählt und sie haben das geglaubt. So war das für sie selber der richtige Glaube. Sie haben alle recht. Es gibt nicht eines wovon ich sagen kann: ‚Das ist es.‘" Sie schauten mich an und sagten: "O.k." Sie sagten: "Können wir für dich beten?" Ich sagte: "Ja, es kann nicht schaden." Sie haben für mich gebeten, dass Gott sich mir zeigen möge. So bin ich weggegangen.

I: Sie haben wirklich für dich gebetet und du warst da? Das war für dich sicher sehr komisch.

G: Sehr komisch. Das war sehr neu für mich. Dass sie so redeten mit Gott, das hat mich doch etwas zum Nachdenken gebracht. Und innerhalb von zwei Wochen bin ich eines Tages an den Strand allein und zum ersten Mal in meinem Leben habe ich mit Gott geredet. Und ich habe gesagt: "Gott, wenn es wirklich einen Gott gibt, der so gross und stark ist, dass er alles gemacht hat, der mich sogar gemacht hat, dann ist es eine Kleinigkeit um dich mir bekannt zu machen und dann möchte ich gerne wissen, wer bist du und wer bin ich und was der Sinn meines Lebens ist." Und so bin ich weggegangen. Eine Woche später kam mein Chef. Er sagte: "H. deine Arbeit läuft sehr schlecht, aber es gibt ein Mädchen, die ist gerade von einer anderen Insel gekommen und sie braucht einen Chauffeur. Wenn du sie fährst kannst du von ihr lernen, denn sie ist viel besser als du." Ich sagte: "O.k." und ich bin diesem Mädchen begegnet und nach zwei Stunden fragte ich sie: "Glaubst du an Gott?" Und sie sagte: "Ja, ich bin eine wiedergeborene Christin." Ich sagte: "Eine was? Was ist denn das? Das hab ich noch nie gehört." Sie sagte: "Jesus lebt und er ist in mein Herz gekommen. Er hat mein ganzes Leben neu gemacht und er lebt, er ist wirklich da, er ist hier." Und ich dachte bei mir: "Wow, wenn es so etwas gibt, muss ich mehr davon wissen." Aber sie war selber noch nicht erwachsen genug, um mir die Antworten für die Fragen, die ich hatte, zu geben. Aber durch sie bin ich noch einer anderen Frau begegnet. In dem Appartementkomplex, in dem Sie lebte, gab es eine englische Frau, die dort als Rezeptionistin arbeitete. Und diese Frau war voll von Gott. Sie war seit drei Jahren gläubig. Sie war konstant immer auf der Strasse und rief: "Halleluja, preist den Herrn, der Herr ist so gut." Immer war sie glücklich und sie hatte ein Feuer, ein Licht im Gesicht, in den Augen. Sie war glücklich. Und ich dachte: "Das habe ich, so weit ich mich erinnern kann, noch nie gehabt (*noch nie erlebt*)"

I: Das war alles in S..

G: Ja, ja. Und sie war für mich wie ein Magnet. Ich fühlte mich sehr von ihr angezogen. Ich wollte mehr wissen. Sie war voll mit Gott. Sie war über vierzig. Aber sie lief und redete und arbeitete als ob sie zwanzig wäre. So voll Leben war sie. Wirklich. Ich fragte sie: "Hast du vielleicht eine Bibel für mich? Ich möchte auch lesen, was die Bibel zu sagen hat." Und sie hat mir meine erste Bibel gegeben.

I: In S..

G: Nein, in Englisch. Und ah, innerhalb von einem Monat - ich bin fast nicht arbeiten gegangen - innerhalb von einem Monat habe ich jeden Tag von Genesis bis Offenbarung alles gelesen. Nur die Psalmen nicht, weil das waren für mich Lieder. Das sagte mir damals noch nicht so viel.

I: Gab es da irgendwelche Verse, die dich besonders beeindruckt haben?

G: Ja. In der ganzen Bibel gab es nur einen Platz im Neuen Testament, wo Jesus sagt: "Breit ist der Weg, der zum Abgrund geht. Aber viele sind da, die darauf wandeln. Aber schmal ist der Weg, der zum Leben geht und sehr wenige gibt es, die diesen Weg finden." Da gab es eine Frage in meinem Herzen, wovon ich jetzt glaube, dass es Gott war, die sagte zu mir: "Welchen Weg möchtest du dir aussuchen?" Und ich sagte: "Natürlich den Weg zum Leben." Na, sagte die Stimme: "Dann musst du den Weg finden." Das hat mich sehr bewogen. Ich musste diesen Weg finden. Was mich in der ganzen Bibel auch sehr berührte von Anfang bis Ende war das: "Gott sprach...", "Gott sprach". Immer wieder gab es einen lebenden Gott, der mit seinen Menschen redete, der Pläne hat mit seinen Menschen, der Pläne hat mit seiner ganzen Schöpfung. Der so bewogen war und immer dabei und alles leitete und begleitete und war immer dabei. Er redete mit Abraham, mit Mose, mit allen Propheten und im Neuen Testament redete er durch Jesus und das war für mich sehr heiss, das war wirklich sehr gut. Ich dachte bei mir: "Wenn wirklich wahr ist, was die Bibel über die 4000 Jahre erzählt und wenn dieser Gott heute noch hier ist, dann möchte ich gerne diesem lebendigen Gott auch begegnen. Dann möchte ich gerne wissen, wer er ist. Ich möchte, dass er genauso zu mir spricht, wie zu den anderen Propheten." Und darauf bin ich wieder zum Strand gegan-

gen und habe wieder zu Gott geredet und diesmal zu Jesus und ich habe gesagt: "Jesus, wenn diese Bibel wirklich wahr ist und wenn du wirklich gestorben bist. Ich verstehe nicht warum..." - aber ich verstand damals nicht, dass das die einzige Möglichkeit ist – "...aber wenn es wirklich wahr ist, bitte ich dich, zeige dich in meinem Leben, so wie du in der Bibel sprichst, sprich zu mir, damit ich weiss, dass du wirklich der Weg bist, den ich gehen muss. Und wenn du wirklich lebst und wenn du wirklich da bist, dann weiss ich, dass ich das gefunden habe, was ich mein ganzes Leben schon gesucht habe. Dann bist du der Sinn meines Lebens." Und ich habe gewartet und gewartet. Ich habe erwartet, dass irgendwie, genauso wie in der Schrift der Apostel (*Apostelgeschichte*), dass der Heilige Geist über mich kommt und dass ich eine Kraft erfahren sollte oder dass ich eine Stimme hören sollte. So etwas habe ich erwartet. Und es gab gar nichts. Und ich wartete und wartete und ich dachte: "Vielleicht stimmt etwas nicht, vielleicht habe ich falsch gefragt." So bin ich am nächsten Tag zu der englischen Frau gegangen und habe gesagt: "Ich möchte gerne Jesus kennenlernen. Und ich möchte gerne, dass Jesus in mein Herz kommt, so wie er lebt, wie auch das Mädchen gesagt hat, dass Jesu in ihr Herz gekommen ist. Das möchte ich auch. Ich möchte es erfahren. Ich möchte auch das Glück haben und mit Frieden und Glück..." "Gut," sagte sie. Sie hat genau dasselbe Gebet mit mir gemacht. Sie hat gesprochen und ich habe ihr nachgesprochen und dann haben wir "Amen" gesagt und es passierte schon wieder nichts. Und ich dachte, vielleicht mag Gott mich nicht oder vielleicht möchte Gott mich nicht haben. Und sie guckte mich an und sie verstand auch nicht. Und sie sagte: "Einen Moment, ich bete jetzt für dich einmal kurz." Und sie legte mir die Hand auf und sie fing an zu beten und plötzlich war sie hysterisch (*vermutlich nicht so stark gemeint*). Sie sah eine Vision. Sie sah ein grosses Podium. Dort gab es viele, viele Menschen. Sie sah mich auf diesem Podium und ich verkündigte das Evangelium vor vielen Menschen. Und sie fing an, über mich zu prophezeien. Gott sprach durch sie zu mir. Ich fand das sehr merkwürdig. Davon hatte mir noch nie jemand erzählt. Auch für sie war das etwas sehr Spezielles. Sie sagte etwas und plötzlich hörte sie auf und war erstaunt. Dann bin ich weggegangen und der Teufel kam auf meine Schulter und sagte in mein Ohr: "Ach, du hast nichts gefühlt und es ist gar nichts passiert es war alles eine Lüge, das ist auch nur [...]. Das ist nicht die Wahrheit. Deine Sünden sind nicht vergeben." Und ich sagte: "Du hast recht." Und ich bin nie wieder zu dieser Frau zurückgekommen. Ich habe meine Bibel weggegeben. Aber die Worte, die sie über mir ausgesprochen hatte sind immer in mir geblieben. Irgendwie wusste ich, dass das passieren sollte. Irgendwie wusste ich, dass das wirklich wahr war. Irgendwie wusste ich, dass Jesus wirklich (*Wirklichkeit*) war, und dass das der Weg war. Aber ich müsste mein Leben ändern. Es passierte nicht in einer Sekunde und ich war verändert.

I: Genau.

G: Und ich spürte, dass ich wieder in meine westliche Heimat zurück musste und dass ich alles hinter mir lassen muss. Und das ich auf die Suche nach Jesus gehen musste. Und es hat einige Monate gedauert. Insgesamt bin ich ein Jahr auf den kanarischen Inseln geblieben und dann [...] zurückgegangen. Seitdem habe ich innerhalb von eineinhalb Jahren in einer sehr guten Kirche viel Heilung empfangen und viele... .

I: Für dich selber.

G: Ja, und viele Offenbarungen von der Wahrheit. Mein Denken ist total erneuert. Ich habe vieles bekommen. Und ich habe gelernt, die Stimme Gottes zu hören.

I: Also du wusstest, als du zurück gegangen bist, dass du in eine Gemeinde gehen solltest.

G: Ja, das war auch sehr komisch. Ich hatte in meinem Herz Gott um eine gute Kirche gefragt. Und eines Tages sah ich [...] auf der Strasse ein Plakat, das sagte: "Gehe in diese Richtung von Jesus!" (*lachen*) und den Namen einer Gemeinde. Das war fünf Minuten von wo ich wohnte. Das war eine sehr gute Kirche und dort bin ich über eineinhalb Jahre sehr stark geworden und ich habe vieles gelernt und Gott hat mir auch Worte dieser Frau, was sie prophezeit hatte, erklärt und gezeigt, dass es wirklich wahr ist und dass Gott mich speziell gerufen in die islamische Welt, speziell in die Türkei das Evangelium zu bringen. Nach eineinhalb Jahren bin ich ein Jahr [...] auf eine Bibelschule gegangen. Dort habe ich ein Jahr gewohnt. Und von dort aus bin ich ein Jahr in die Türkei gegangen, wo ich ein Jahr auf einer Bibelschule war. Letztes Jahr bin ich zurückgekommen [...] für meinen letzten Unterricht vom Herrn, um das zu lernen, was noch nötig ist um in kurzer Zukunft in der Türkei anzufangen.

I: Wie hat dein islamisches Umfeld auf deine Bekehrung reagiert? Sicher habe es deine Eltern mitbekommen.

G: Für meine Eltern war es sehr schwierig. Sehr schwierig. Aber ich wusste immer, dass ich es erzählen musste. Und es war auch sehr komisch, wie es passiert ist: Ich hatte darüber gebetet und ich kam nach Hause und eines Abends sagte ich zu meinem Vater, ich sagte: "Vater weisst du, als Abraham seinen Sohn opferte, das war Ismael nicht, war." Er sagte: "Ja." Und ich sagte: "Eigentlich war das Ismael nicht, das war Isaak." Und er blickte mich an und er sagte: "Du bist Christ!"

I: Er wusste es sofort.

G: Ja. Ich hatte es gesagt und er wusste es. Das war sehr schwierig.

I: Das glaube ich.

G: Und seitdem ist es sehr schwierig geworden. Sie haben mich zwei-, dreimal aus dem Haus geworfen. Aber ich bin der Sohn, sie haben mich wieder zurückgenommen. Das war immer schwierig, auch für mich. Ich konnte mich nicht geistig entwickeln in der Atmosphäre zu Hause. Ich konnte meine Eltern nicht ändern. Das war eine sehr schwierige Zeit. Von meinem Hintergrund hatte ich noch viele Depressionen. Das war immer ein Ausweg gewesen, um mich selbst zu isolieren und in depressiver Zeit wegzugehen und keinen Menschen aufzusuchen. Das habe ich mir abgewöhnen müssen. Es war eine sehr schwierige Zeit. Es kam oft vor, dass ich zurückfiel und wieder Drogen gebrauchte und wieder rauchte. Aber dann kam ich wieder zurück. Es war sehr schwierig. Aber es gab einige sehr gut Christen um mich, die sich sehr um mich bemühten, die haben mich begleitet, mir, geholfen, für mich gebetet und diese Menschen haben mich auch stark gemacht.

I: Jetzt muss ich nochmals nachfragen. Der Grund, warum du nochmals in eine Krise gekommen bist, war auf Grund der Ablehnung deiner Familie. Das war der Auslöser?

G: Der Grund für meine Depression? Ja, einiges schon. Denn von meiner Kindheit hatten mich meine Eltern nicht motiviert um etwas zu machen. Und es gab auch für mich speziell etwas, was nicht für alle Familien zutrifft. Mein Vater war immer jemand, der sehr hart sprach aber ein sehr kleines Herz hat. Er wollte es gut tun. (*Kassettenwechsel*).

Er wollte mir wirklich helfen, aber wusste nicht, wie. Er liebte mich, aber er hat nie im Leben zu mir gesagt, dass er mich liebte.

I: Er hat nie gelernt, es auszudrücken.

G: Ja genau, und die Weise, wie er es sagte, war: "Wenn du deine Schule nicht gut machst, dann gehst du mit mir in die Fabrik, dann schlage ich dich." Das war der aggressive Ton. Aber er meinte es sehr gut. Er wusste es nicht. Heute ist er noch immer so, aber jetzt verstehe ich es und ich gucke da durch (*es macht mir nichts mehr aus*).

I: Du kannst anders damit umgehen.

G: Aber damals war ich ein Kind, ich wusste nichts. Und er sagte: "Ach du wirst nie etwas, du bist dumm, und [...] und du wirst nie ein Mann und du wirst nie Erfolg haben." Das waren diese Gedanken, die mich mehr und mehr in Passivität getrieben haben. Dort kamen dann auch die Depressionen: Ich kann wirklich gar nichts und ich bin wirklich gar nichts. Ich habe wirklich gar keine Begabungen. Das war immer sehr schwierig für mich. Deshalb habe ich mich später auch sehr stark gegen meine Eltern gewandt. Ich habe gesagt: "Ich möchte mir nichts mehr von Euch anhören. Ich lebe mein eigenes Leben und ich gehe weg und Euren Islam könnt Ihr

behalten." So bin ich weggegangen. Das war der Grund eigentlich. Der Anfang von den Depressionen. Später ist daraus die Identitätskrise geworden. Die Suche nach etwas Wahrem. Hat das sich eine andere...(?). Wie sagt man das auf deutsch?

I: Englisch...

G: It changed the body, but inside it was the same. The same depression but there were other motives. Die Motive hatten sich geändert, aber die Depression war immer die gleiche, die ich von Kind auf mitgebracht hatte.

I: Also die Heilung war noch nicht nach innen gedrungen.

G: Nein, und das hat auch sehr lange gedauert. Als ich nach Holland zurückgekehrt war, hat es mir vielleicht zweieinhalb oder drei Jahre gedauert, bis ich Schritt für Schritt davon geheilt wurde. Und auch noch heute erlebe ich noch immer manchmal, dass Gott mir zeigt, dass auch sehr kleine Seiten in meinem Leben..., dass ich mich sehr schnell isoliere und ich noch Heilung davon...

I: O.k. Wenn du heute deinen Glauben lebst, in welcher Sprache geschieht das? Liest du türkisch oder holländisch in der Bibel? Wenn du betest... je nachdem wo du bist, vielleicht.

G: Ja, in der Ukraine bat ich auf englisch in der Türkei betete ich auf türkisch.

I: Aber es fällt dir nicht schwer auf türkisch.

G: Nein..., am Anfang schon. Mein Türkisch ist immer sehr schlecht gewesen. Ich habe nie türkisch gelernt. Das erste mal, dass ich ein Neues Testament in neuem Türkisch gelesen habe, gab es viele Worte, die ich gar nicht verstand. Aber mit der Zeit habe ich das gelernt.

I: Du hattest vorhin (*vor der Kassettenaufnahme*) gesagt, du findest langsam zu einer türkischen Identität zurück. Das hängt ja auch mit der Sprache zusammen, wie du dich ausdrückst, in welcher Sprache es dir leicht fällt, auch über deinen Glauben zu sprechen. Kannst du darüber noch etwas sagen über diese Identitätsfindung, auch als Christ?

G: Von Anfang an hat Gott mir gleich die islamische Welt aufs Herz gelegt. Das war gleich am ersten Tag als ich Jesus gefragt habe, in mein Herz zu kommen. In diesem Gebet hatte ich am Ende auch gesagt: "Jesus, wenn du war bist, warum ist Mohammed dann nicht wahr?" Ich hatte den Islam schon seit Jahren hinter mir gelassen. Das war eigentlich gar keine Frage mehr für mich, die ich vielleicht fragen sollte. Seitdem habe ich mich immer in die Richtung von türkischen Gläubigen geleitet gefühlt im Herzen.

I: Das heisst, du hast von Anfang an mit türkischen Gläubigen zu tun gehabt.

G: Nein, das kam erst später... . Vielleicht ist das auch gut zu erzählen. Es gibt in A. eine kleine Gemeinschaft. Als ich in meiner westlichen Heimat wohnte, dachte ich immer, dass ich der einzige Türke war, der Christ war.

I: Du kanntest niemand.

G: Nein, ich hatte noch nie etwas davon gehört. Ich wusste gar nichts davon. Eines Tages war ich am Sonntag in unserer Kirche und der Prediger sah mich an und sagte: "Nuredin, komm nach vorne!"

I: Mitten im Gottesdienst.

G: Ja, mitten im Gottesdienst. Und ich kam nach vorne und ich schaute ihn an und er schaute mich an und er wusste auch nicht, warum er mich nach vorne geholt hat. Er wusste es wirklich nicht. Er hatte im Herzen gefühlt, dass er mich nach vorne holen sollte. Und dann hat er gewartet auf Gott und da kam gar nichts. Und er hat sich an die Gemeinde gewendet und sagte: "Dieser Junge ist aus dem Islam gekommen und er ist jetzt ein Gläubiger an Jesus und er braucht euer Gebet. Betet für ihn!" Und alle fingen an, für mich zu beten. Und ich dachte: "Was passiert hier." Und nach dem Gottesdienst ging ich zum Prediger und habe zu ihm gesagt: "Warum haben Sie mich nach vorne geholt?" Er sagte: "Ich weiss es nicht. Gott wollte dir etwas geben. Danke ihm dafür!" Und, o.k. ich sagte: "Danke Gott, aber warum hast du mich nach vorne geholt?" Ich hatte einen Kaffee gekauft und ich trank ihn und ich dachte noch bei mir selber: "Warum hast du mich nach vorne geholt?" Da kam ein Mann zu mir. Er sagte zu mir: "Ich habe gerade gehört, was der Prediger über dich sagte. Bist du aus türkischem Hintergrund?" Ich sagte: "Ja, das stimmt." "Ah," sagte er, "ich bin ein Prediger in A. in einer Gemeinschaft von türkischen Gläubigen." Das war das erste und letzte mal, dass er in unsere Kirche kam. Er kam nur, weil er [...]. So habe ich Kontakt mit der türkischen Gemeinschaft bekommen. Viele solche Zeichen hat Gott mir gegeben, damit ich weiss, dass ich mein Zuhause in der Türkei habe.

I: Vielleicht können wir jetzt nochmals auf die Frage zurückkommen, wie du heute den Islam siehst und wie du denkst, dass Mission im Islam aussehen sollte?

G: Der Islam ist etwas, was ich mit meinem ganzen Herzen hasse. Ich habe über den Islam gelernt. Er ist zuerst ein Geist. Es ist nicht nur etwas, das in einem Buch geschrieben ist. Es ist wirklich ein Geist.

I: Eine Kraft.

G: Eine Kraft, und es ist eine dämonische Kraft. Und wenn ich den Islam anschau, dann ist er so stark, dass in der ganzen Kirchengeschichte die Kirche nie wirklich gewusst hat, wie sie sich dagegen zeigen müsste. Das hat die Kirche nie gelernt. Das weiss sie bist heute nicht, sie fängt erst an, das zu lernen. Und heutzutage ist zum ersten Mal, dass so viele Gebete zu Gott für die islamische Welt gegeben werden und so viele Missionare, die in die islamische Welt gehen. Das ist sehr gut. Ich habe viele Erwartungen. Das wichtigste ist, dass man weiss, dass man einen Feind dort hat, der wirklich da ist. Wir gehen nicht nur dorthin um über Jesus zu erzählen. Es ist ein Krieg, bei dem man wirklich sehr stark sein muss, um dagegen etwas zu erreichen.

I: Es gibt solche Bewegungen [...], dass man versucht, mit Muslimen ins Gespräch zu kommen und versucht, Gemeinsamkeiten zu finden.

G: Nein, das ist total nicht gut. Das ist leer. Damit kann man nichts erreichen. Wissen Sie, ich liebe die Muslime und Gott will, dass alle Muslime gerettet werden. Aber, wenn man nicht betet und nicht gegen diesen Feind, der diese Menschen verblendet hat, kämpft und den Sieg zuerst im Gebet gewonnen hat, dann kann man gar nichts bringen. Denn das Evangelium von Jesus Christus ist auch geistig. Das ist auch nur Gottes Geist. Das muss man auch alles im geistlichen Sinne verstehen. Das ist das, was Gott mir gezeigt hat. Es gibt viele Bücher die den Koran nehmen und die Bibel nehmen und hin und her gehen und zeigen, was warum dieses falsch ist und warum dieses wahr ist. Das ist gut und das ist sehr schön. Aber das ist gut für Menschen, die vom Islam schon Christen geworden sind. Ein Muslim, wenn er so etwas redet, tut ihm das gar nichts. Er ist verblendet, das weiss ich, weil ich so gelebt habe. Und vielleicht, wenn man eine Chance hat, möchte man beten und dass einer oder zwei zum Glauben kommen, aber wir können nicht sagen, dass es die richtige Weise ist, worauf man über Jesus erzählen muss. Ich glaube auf eine sehr aggressive von Gebeten und Kämpfen im Geist und erklären, dass Jesus der Christus ist.

I: Also Konfrontation?

G: Ja.

I: Hast du das schon erlebt, dass du Widerstand erfahren hast?

G: Ja wirklich, das habe ich auch schon. Mir ist klar, dass ich den Menschen nicht naiv von Jesus erzählen kann. Alles im Leben muss an die zweite Stelle treten. Weil die islamische Welt ist am Anfang. Der Islam hat zwei Säulen, worauf dieser Glaube begründet ist. Die eine ist: Jesus ist ein grosser Prophet, der die Bibel gebracht hat. Aber seine Zeit ist vorbei und seine Worte sind heute nicht mehr gültig. Mohammed ist der letzte Prophet. Er ist nach Jesus gekommen und deshalb ist sein Buch das einzige Wort von Gott,

woraus man lernen soll. Ohne Jesus und ohne Christentum gibt es keinen Islam, weil damit gezeigt wird: das war es, aber jetzt sind wir es.

I: Ohne Jesus gibt es keinen Islam und ohne Christentum gibt es keinen Islam?

G: Ja, beide. Ohne Jesus und ohne Christentum gibt es keinen Islam. Weil der ganze Islam eine Reaktion auf das Christentum ist.

I: Auch historisch gesehen, meinst du?

G: Ja, historisch und geistlich und im Unterricht..., alles. Wenn man den Koran liest - du hast ihn gelesen -, das ist ein Buch von gar nichts. Er hat gar nichts zu sagen. Er hat keinen Inhalt, er ist leer darin.

I: Im Inhalt.

G: Ja, Inhalt. Es ist wie das Kleid des Kaisers. Alle sagen, dass der Kaiser Kleider trägt, oh wie wunderschön sind die Kleider des Kaisers.

I: Also der Islam lebt von der Reaktion auf etwas anderes.

G: Ja, durch die ganze Kultur und dem Hintergrund und wir haben immer Islam gehabt und die Weise wie er unterrichtet wird und dass jeden Tag fünfmal vom Minarett geschrien wird. Das sind alle Gründe, warum der Islam so stark und gross geworden ist. Und die Leiter des Islam sind sehr klug und sehr hart arbeitend. Ich habe von der Türkei gelesen, dass alle sechs Stunden eine neue Moschee geöffnet wird. Überall machen sie nur das, und nichts anderes. Sie gebrauchen den Islam als eine Kraft um das zu gebrauchen um Macht zu gebrauchen, um die ganzen Menschen in eine bestimmte Zukunft zu leiten. Aber niemand weiss wirklich, wohin. Das wird dann ein Diktator sein, wie Saddam Hussein. Und er soll es erklären. Der Islam hat im Grunde einen Feind. Das sind alle, die nicht Muslime sind. Die müssen entweder Muslime werden, oder tot werden. Dafür arbeiten sie sehr hart. Die Missionsfähigkeit der Muslime ist vielleicht zehnmal so stark wie die der Christen. Die Christen schlafen noch, wirklich.

I: Du denkst über alle Richtungen im Islam so?

G: Ja, das glaube ich. Alle Muslime, die zu einer Denomination gehören, haben keinen Respekt vor anderen Denominationen. Und sie haben sehr (*viel*) Kritik für die anderen. Sie haben so viel zu sagen. Es gibt so viele Unterschiede, das kann gar nicht anders sein, denn es gibt kein Fundament im Koran und im islamischen Unterricht. Es zählt nur, was der (*jeweilige*) Leiter sagt. Jedesmal, wenn es einen neuen Leiter gibt, gibt es eine neue Denomination. [...]. Aber, ausserdem, wenn man über die Welt redet haben sie alle denselben Gedanken, dass der Islam eines Tages die ganze Welt beherrschen wird. Und das wird passieren. Und dann wird der Islam seine grosse Zeit haben usw. usw.

I: Man wird sehen, wie es wird. Welche Vorgehensweise wird gebraucht für die christliche Mission empfohlen? Du hast dich bereits für die Konfrontation ausgesprochen.

G: Ja, aber ich möchte noch etwas anderes sagen. Ich habe einmal ein Buch von Sadu Sundar Sing gelesen. Da gab es einen Moment, wo er in einem Zug sass und nach draussen schaute. Da war ein buddhistischer Mönch, der sehr müde und hungrig war und versuchte, den Zug zu erreichen, aber nicht mehr die Kraft dazu hatte. Er viel auf den Boden. [...]. Ein Mann sah ihn und rannte zu einer Quelle und füllte es in ein Glas und brachte es dem Mönch. Und der Mönch schaute das Glas an und es war kein heiliges Glas. Aber Mönche trinken nur aus ihren eigenen geheiligten Gläsern. Als er das Glas sah, nahm er es und warf es weg und das Wasser war auf dem Boden und er war sehr negativ, er wollte es nicht trinken, auch wenn er sterben musste. Ein anderer Mönch sah das und er hatte sein eigenes geheiligtes Glas und er ging zu der Quelle und nahm das gleiche Wasser und kam zu dem Mönch und gab ihm das Wasser. Der Mönch erkannte das Glas trank das Wasser. Sadu Sundar Sing sagt, das Wasser ist das Wasser des Lebens. Und immer, wenn von der westlichen Kirche das Wasser zu anderen Kulturen gegeben wird, geschieht es immer in westlichen Gläsern. Und wenn man es so bringt, sagen die Einheimischen: "Nein, das brauchen wir nicht. Wir haben unsere eigene Kultur und eigene Tradition und das wollen wir nicht." Aber wenn man dieses gleiche Wasser in Gläser füllte, welche, die Menschen gewohnt sind, werden sie es mit beiden Händen annehmen und es trinken und damit leben.

I: Was bedeutet das konkret?

G: Ich war einmal in Marokko. Da gab es einen englischen Missionar, der sagte. Alle Nationen, Kulturen und Sprachen kommen aus Gott. Also haben alle ein Bild von Gott. Alle sind Träger einer Seite von Gottes Reichtum. Also ist Gott auch ein Araber und Gott ist auch ein Franzose und Engländer und auch Türke. Obwohl Jesus als ein Jude lebte wegen seinem abrahamitischen Erbe, ist er..., wenn er in meinem Herzen wohnt, dann ist er ein Türke, weil ich ein Türke bin. So kann ich mir einen türkischen Jesus vorstellen. Das ist richtig und das ist gut. Denn die türkische Nation ist auch ein Bild des Reichtums Gottes. So muss ich das anschauen. Und wenn ich mir dann die Verschiedenheit der Kultur in der Türkei ansehe, dann gibt es nicht eine Weise, wo man sagen kann: "So muss es sein." Denn in der Türkei gibt es Aleviten und Sunniten und verschiedene Kulturen und verschiedene andere islamische Hintergründe und Sozialisten und mehr westlich orientierte Leute. Man muss es jedem sagen, dass man ihn in seiner Kultur anspricht. Die meisten Missionare, die jetzt in der Türkei arbeiten sind meist in Izmir und Istanbul. Und sie arbeiten am meisten mit der Intelligenz und den Reichen. Das ist falsch. Jesus ist nicht gekommen um eine bestimmte Art von Menschen zu suchen. Jesus kam für die Armen und für die Prostituierten und für die Menschen, die am meisten in Sünde lebten. Und zu diesen Menschen muss die Kirche gehen. Es sind die Menschen, die am schwierigsten zu verstehen sind. Nur wenn man wirklich die Liebe Jesu geben möchte.... Ich glaube auch, dass es für ein Land wie die Türkei am wichtigsten ist, dass das Evangelium vor allem von den Türken selbst gebracht wird. Das brauchen sie. Wenn es ein Deutscher oder Amerikaner tut heisst es wieder: Schau, er kommt wieder, um von seinem Jesus zu erzählen. Das schafft eine Distanz. Deshalb ist es wichtig, dass man diejenigen, die heute glauben, füttert (*schult*). das ist die wichtigste Arbeit in der Türkei.

Interview mit Yüksel am 9.5.98 (Ehefrau des Autors mit anwesend)

I: Wir fangen mit deinem Umfeld an, wo du aufgewachsen bist, wie du es erlebt hast. Dein religiöses Umfeld und dein soziales Umfeld.

G: Also, ich bin 1979 nach Deutschland gekommen, bin im Osten der Türkei geboren, in der Stadt T. und war dann drei Jahre, als ich mit meinen Eltern herkam.

I: Dann bist du zwei Jahre jünger als deine Schwester?

G: Ja, genau. Und wir haben damals noch im D.B. gewohnt, [...] und haben in einem Hochhaus gewohnt mit meiner Familie mit meinen drei älteren Brüdern, meinen Eltern. Allerdings da hat noch drei Jahre lang eine andere Familie, also Ehepaar mit uns gewohnt.

I: In derselben Wohnung?

G: Ja, weil..., ich weiss nicht warum, ich war noch klein..., die haben einfach mit uns gewohnt. Ich glaub, die hatten keine Wohnung oder so gefunden. Die kamen auch neu aus der Türkei. [...] Ich kam dann da auch in die Schule im D.B. und haben wir auch die M. und den K. kennengelernt. Und sie hat dann die ausländischen Kinder und..., deutsche Kinder waren auch dabei, einmal die Woche zu so einer Kinderstunde eingesammelt und da haben wir halt Spiele gespielt, Lieder gesungen gemeinsam. Eine Art Kinderstunde war das, was ich recht schön fand damals.

I: War da schon etwas Religiöses dabei, damals in dieser Kinderstunde?

G: Ja, ja. Sie haben uns Geschichten aus der Bibel erzählt. Das wussten sie auch, meine Eltern. Sie kamen zu den Eltern erst mal und haben es denen gesagt, dass sie schon über den Glauben erzählen wollen und über die Bibel und so und darüber waren die meisten Eltern auch einverstanden. Ja, und da sind halt bis zum 14. oder 15. Lebensjahr sind wir da immer hin regelmässig.

I: Eine ganz schön lange Zeit.

G: Also ich weiss nicht. Ich hab nicht gleich mit drei Jahren... sechs, sieben war ich da wahrscheinlich als wir da in der Kinderstunde... .

I: Kannst du noch etwas über deine Familie sagen, dein Verhältnis zu deinen Eltern zum Beispiel.

G: Das war eigentlich o.k., also das war jetzt nicht irgendwie..., ich hab doch schon ein recht gutes Verhältnis zu meinen Eltern. Also wir durften das machen, wir durften da hin, weil die hatten doch ein gewisses Vertrauen zu M. und K. und meine Brüder waren auch mit teilweise.

I: [...]

G: Wahrscheinlich..., es waren ja viele andere kurdische Kinder dabei... und wahrscheinlich auch deshalb.

I: Wenn die einen hingehen...

G: Ja, wahrscheinlich auch deshalb, da haben sie auch nicht so viel Angst davor. Ja, an Weihnachten zum Beispiel, da haben wir immer die Eltern miteingeladen, da gab es so 'ne Weihnachtsfeier. Das haben sie dann auch alles mitgesehen... .

I: So vom religiösen Einfluss seitens deiner Familie oder anderen alevitischen Familienmitgliedern oder Verwandten, Bekannten, wie hast du das erlebt?

G: Ja also, ich kann mich erinnern, dass vielleicht einmal im Jahr oder alle zwei Jahre, so ein Ältester zu uns in die Familie kam und mit uns gebetet hat.

I: Zu einem besonderen Anlass?

G: Ne, das war einfach so ein Segen für die Familie und, ich fand das als kleines Kind, weil ich..., es war für mich etwas ganz Neues, obwohl es war unsere Religion, aber wir hatten es nicht alltäglich ja, deshalb war es für mich ein bisschen auch fremd, ja. Aber ansonsten, meine Eltern haben immer gefastet in der Fastenzeit. Ja, so, wie sagt man jetzt..., Traditionen schon weitergelebt. [...] Aber was der Alevismus jetzt ist, das haben sie mir nie beigebracht oder das kam nie richtig hervor.

I: Und du hast da irgendwann einmal gefragt, was [...]?

G: Ja, als ich dann 13, 14, 15 war, hatte ich, [...] ..ich hab sehr viele Bücher gelesen, was die Bibel betrifft, auch so Romane und so. Da hab ich mich dann selbst mit 15 gefragt, ja, warum ich überhaupt auf der Erde bin und ja, warum ich lebe und wie das weitergehen wird. Einfach die Daseinsfrage und..., dann..., ich hab dann mal angefangen zu beten, irgendwie hab ich gedacht, ja es gibt doch keinen Gott, weil ich hab keine Antworten bekommen, also für mich persönlich wurden meine Fragen nicht beantwortet und dann hab ich das alles wieder losgelassen und bin ganz normal in die Kinderstunden gegangen. Die haben dann auch 'nen Mädchenkreis gemacht und dahin bin ich dann auch. Und dann, ich war dann in C. das ist eine Bibelschule in E.

I: Seid ihr da gemeinsam hingegangen?

G: Mit der A. bin ich. Also erst die Yildiz, meine Schwester und die kam dann zurück und war so begeistert davon und dass wir hingehen sollten. Und dann haben wir uns beworben und wurden dann auch gleich genommen. Und dann sind wir hin für drei Wochen. Und ich weiss nicht, die M. hat uns schon wahrscheinlich so viel erzählt, aber irgendwie hatte ich das nicht so wahrgenommen, was sie uns da gesagt hat über Jesus und was er für uns getan hat. Und dort in C. ist es mir erst richtig bewusst geworden. Eine Sache, wo ich wirklich gemerkt hab, dass es der richtige Weg ist. Also ich hab's allein an der M. und überhaupt, an Christen sag ich mal, ja gemerkt, wie sie ihr Leben leben und wie die muslimischen Menschen ihr Leben leben. Also oder überhaupt, kurdische Leute, islamische Menschen.

I: Da hast du Unterschiede festgestellt.

G: Ja genau, das kann ich noch sagen. Ich bin mit einer sehr guten Freundin, also einem syrischen Mädchen befreundet und die ist ziemlich gläubig, trägt auch Kopftuch und ist auch schon seit 15 Jahren meine Nachbarin. [...] Ja, ich hab das so richtig bemerkt. Also ich war ja auch öfter bei ihr und sie bei mir und hab ihre Freunde kennengelernt und auf der anderen Seite dann wieder die, die an Jesus glauben, dass es da wirklich gravierende Unterschiede gibt.

I: Kannst du da ein paar nennen, die dir besonders aufgefallen sind?

G: Ja, also, sie trägt zum Beispiel ihr Kopftuch, aber belügt ihre Eltern total. Und, ich weiss nicht, sie hat das irgendwie nicht aus Liebe gemacht, ihren Glauben, ja. Und auf der anderen Seite hab ich dann gemerkt, ja, das sind liebe Menschen für mich. Menschen, die wirklich ja, ... die wirklich ihren Glauben leben. Und sie hat das irgendwie nur aus Druck gemacht von ihren Eltern.

I: Das war so ein wichtiger Unterschied? [...] Wie hast du über die Deutschen gedacht in der Phase? Über die Gesellschaft, die Politik usw.

G: Ja, ich hab schon gemerkt, dass es zwei, drei Typen von Deutschen gibt. Einmal wiederum die Gläubigen und dann halt die Nichtchristen, ja. Aber ich hab jetzt auch nicht verallgemeinert und gesagt: "Ja, die Nichtchristen sind alle schlecht." Ich hab auch, na klar, gute Freunde noch, die nicht gläubig sind, ja.

I: Auch deutsche Freunde.

G: Ja. ...von der Politik her, wie meinst du das jetzt?

I: Themen, die für dich ein Rolle spielen, vielleicht wenn es um Ausländer geht, zum Beispiel.

G: [...] ich hab jetzt nicht so Probleme mit Deutschen gehabt, ja. Ich weiss nicht, vielleicht liegt das ein bisschen auch am Aussehen. Ja, ich hab echt sehr viele deutsche Freunde auch vor allem von meiner Kindheit. Was meine Eltern manchmal auch nicht so mochten. Ich weiss nicht, ich war tagtäglich nur mit deutschen Mädchen zusammen. Aber das hat sich jetzt im Lauf der Zeit ein bisschen geändert.

I: Du hast jetzt mehr kurdische Freundinnen wie früher?

G: Ne, ich hab jetzt auch kurdische Freundinnen, aber auch... na ja, nicht mehr so viele deutsche Freunde.

I: Hat da dein Glaube etwas damit zu tun, dass du dich mehr wieder zurückorientierst?

G: Ich weiss nicht [...], ich glaub nicht der Glaube. Es ist einfach wahrscheinlich auch ein bisschen auch die Gesellschaft also grad unsere. Wenn du dann älter wirst, dass du dann mehr Türkische auch kennlernst, dass du dann mit türkischen Leuten mehr was unternimmst. Das ist dann auch irgendwie besser für die Eltern bzw. für die Gesellschaft (*gemeint ist die kurdische/türkische Gemeinschaft*), dass wenn du mehr mit Deutschen also, als türkisches Mädchen, ich weiss nicht... weil die haben, für die Augen meiner Eltern - oder jetzt nicht meiner Eltern - für die Gesellschaft sag ich jetzt mal ja, haben die nicht so ein tolles..., ich weiss nicht... Ruf, oder was weiss ich. Grad bei den... jetzt in unserer Gesellschaft (*der Deutschen*), so deutsche Mädchen oder... .

I: Die haben bei deinen Eltern nicht so einen guten Ruf?

G: Ne, nicht bei meinen Eltern, sag ich mal nicht, weil meine Eltern wären ja total dagegen gewesen, wenn ich `ne deutsche Freundin... also ich mein, es kommt ja auch drauf an, mit wem du zusammen bist. Ja, es ist einfach schöner, wenn du mehr türkische Freundinnen hast... .

I: Das versteh ich schon... . Jetzt noch mal zurück zu dem, wie du dich religiös weiterentwickelt hast. Du hast gesagt, du bist nach C. gegangen... . Kannst du für dich ein Entscheidungsdatum festmachen, so einen Zeitpunkt, an dem du dich entschieden hast oder ist es eher ein Prozess gewesen?

G: Ja, ich hab mich also, da war ich 17 so - mittlerweile bin ich ja 22 und...

I: Als du in C. warst.

G: Ja, hab mich dann bekehrt, dort. Und zwar war das so, dass, also ich hab mich mit einigen dort unterhalten und ja, dann hab ich erst mal selbst überlegt und hab dann, also gebetet und... ja, dann hab ich schon... ist es mir dann bewusst geworden, dass es eine Entscheidung ist, also die richtige, wenn ich die jetzt fälle und... ja, das hab ich dann auch getan. Und als ich dann zurückkam... ich war erstmal so froh, ja... und hab gleich... ne, es war... ich weiss nicht mehr, ob ich daheim angerufen hab oder meine Eltern in C. Ich hab das dann auch gleich gesagt, aber die haben's irgendwie..., ich weiss nicht, ob die's verstanden haben (*lachen*). Es war ein bisschen... chaotisch ging das dann zu... also... meine Eltern haben nichts gesagt, die haben gesagt: "Na ja, die ist Christ geworden." Die konnten sich da nichts konkretes vorstellen, ja. Aber als ich dann zurückkam und ich dann in die Gemeinde wollte... und..., die haben schon gemerkt: "Mensch, die hat sich ein bisschen geändert." Ich weiss nicht, also... ich hab nicht mehr so nach meinen Vorteilen mich gerichtet, sondern auch nach den Bedürfnissen meiner anderen Geschwister oder Brüder, ja. Und, die haben das schon gemerkt... . Aber dann war `ne Zeit, da wo se echt dagegen waren, weil... im D.B. - das Gemeindezentrum ist im D.B. - im D.B. wohnen so viele kurdische Familien, ja. Und, das kam dann auch schon mal vor, dass die mich gesehen haben, als ich in die Gemeinde gegangen bin, morgens, ich mein, sonntags. Ich weiss nicht ob sie jetzt..., die sagen das ja auch nie direkt meinen Eltern, also die reden ja nur hinterum... und ich wollt jetzt ja auch nicht meine Eltern damit verletzen. Ja, und ja, mein Vater, der erlaubt es mir, nicht jetzt regelmässig sonntags zu gehen. Also ich darf dann..., ich kann ab und zu mal gehen, aber es soll halt nicht zum Alltag werden.

I: Und du richtest dich danach.

G: Ja, erst war ich dagegen und bin trotzdem hin ja. Aber als ich dann gemerkt hab, ne, das will mein Vater wirklich nicht und er regt sich nur noch mehr auf und das wollt ich nicht und jetzt, ah mach ich das auch nicht, also ich geh halt, wenn besondere Anlässe in der Gemeinde stattfinden oder wenn ich weiss, dass ein gutes Thema ist oder die Predigt interessiert mich, dann geh ich hin, aber ansonsten, ich kann da nicht regelmässig hingehen.

I: Wie praktizierst du dann trotzdem deinen Glauben?

G: Ja, ich mein, die M. hat ja den Mädchenkreis. Da haben wir halt unser..., ein Heft ist das und arbeiten damit dann auch.... Das ist ein Bibelkreis und ich muss zugeben..., wir hatten auch vorher, da hatten wir immer auch Gebetsfrühstück gehabt bei einer Familie und..., aber die sind jetzt als Missionare nach Afrika gegangen und das ist dann auch..., es findet nicht mehr statt. Und Mädchenkreis (*in der Gemeinde*) haben wir auch... und..., ich geh da jetzt auch schon seit ein paar Monaten nicht mehr hin. Das hat einfach auch mit der Gemeinde jetzt ein bisschen zu tun. Weil, die hatte `ne Jugend, die hat sich auch aufgelöst und... ja, es ist einfach nicht mehr so wie früher... durch die Jugend, die sich aufgelöst hat.

I: Und für dich persönlich, was machst du da?

G: Also ich merk, dass es nicht so gut ist, finde ich. Weil da fehlt schon die Gemeinschaft. Früher hab ich das intensiver gehabt, was auch wirklich gut war. Aber jetzt, seitdem die Jugend nicht mehr da ist..., ich mein wir haben ja hier..., zweimal im Monat treffen wir uns bei der M. oder auch, wenn was ist, dann können wir immer kommen... aber trotzdem merk ich, dass was fehlt. Ja... und, dass ich auch traurig bin.

I: Aber du liest für dich persönlich in der Bibel?

G: Ja.

I: Das macht auch keine Schwierigkeiten?

G: Ne.

D: In bezug auf Gemeinde und Gemeinschaft. Wie siehst du das mit dem Einsetzen deiner Gaben... fühlst du dich da eingeschränkt?

G: Jetzt nicht in der Gemeinde, allgemein? Also, ich les für mich die Bibel und ich hoff, dass ich für mich das Richtige tue und versuche, das Richtige dann auch zu tun. Aber irgendwo willst du dann doch mit anderen auch Gemeinschaft haben, das fehlt mir halt. Also so meine Gaben, meine Fähigkeiten, die ich hab in meiner Umwelt dann einzusetzen oder... also das fehlt mir nicht so, würd ich nicht sagen, ne.

I: Könntest du dir vorstellen oder würdest du es gut finden, wenn es eine kurdische Gemeinde gäbe?

G: Ja, auf jeden Fall, ja. Das würd ich schon.

I: Was wäre da der Vorteil?

G: Ja, ich weiss nicht..., ich sag mal, die Leute einfach. Ich mein, das ist einfach `ne ganz andere Kultur und..., früher hab ich nicht so gedacht, muss ich sagen. Früher war ich total so dagegen... ja... kurdische Leute und so, aber mittlerweile ist es ganz anders, also es gibt echt... es wär schön, wenn so was zustande kommen würde, aber ja... es sind einfach Sachen, die ich bei deutschen Menschen oder bei einer deutschen Gemeinde nicht sehen kann.

I: Kannst du da mal ein Beispiel nennen?

G: Ich sag mal einfach: Freundlichkeit. Also nicht dass ich gegen Deutsche bin, oder so. (*lachen*)

I: Sei ganz offen, es wird nicht zensiert (*lachen*)

G: Ne, einfach ihre kühle Art, das bin ich nicht so gewohnt. Ich komm aus 'nem Umfeld oder aus 'ner Familie, da geht's überhaupt nicht so zu. Also, da ist man schon ein bisschen schockiert. Ich war ja auch in Amerika oder England, da sieht's auch wieder ganz anders aus, da ist auch wieder mehr Freundlichkeit oder....

I: Also, das ist quasi ein Spezifikum der Deutschen?

G: Mm....

I: Ich werd's mir merken... (*lachen*). Gibt es einen Zusammenhang zwischen Religiosität und dieser Freundlichkeit, wenn du sagst, die Kurden sind freundlicher... . Gibt es da einen Zusammenhang zwischen der alevitischen Religion oder ist es mehr Kultur?

G: Ne, ... das ist mehr Kultur..., ich mein..., es gibt... na klar... Christen, die wirklich ganz lieb sind, wo ich sag: "Das können doch keine Deutsche sein." Aber halt trotzdem allgemein - es gibt überall Ausnahmen - ich find allgemein ist es der Fall, find ich.

I: Ja, man kann immer nur allgemein sagen... . Jetzt mal auf dich persönlich noch mal. Du lebst ja wirklich in zwei Welten..., wie empfindest du das?

G: Es ist schwierig. Auf der einen Seite würd ich gerne meinen ganzen Freunden davon erzählen (*von meinem Glauben*) und auf der anderen Seite bist du..., das kannst du nicht machen. Das ist einfach zu gefährlich, sag ich... .

I: Für dich selber auch.

G: Ja. Und ich mein, ich zieh nicht nur mich selber da mich rein, sondern auch meine Eltern, meine Familie, deren Ruf, ja, was in der kurdischen oder türkischen Welt total wichtig ist. Ja, deshalb nervt mich das ganze Zeug einfach, weil, ich mein, ich hab so viele deutsche Freunde, von denen ich davon erzählen will... ich mein, mach ich auch mittlerweile an der Uni oder so, ja, weil die kennen mich ja jetzt nur von der Uni und kennen nicht meine Freunde in R. oder... Aber z.B. jetzt direkt kurdische Freunde oder... denen würd ich das auch gerne erzählen würde, kann ich jetzt im Moment nicht. Geht nicht. Das ist dumm.

I: Wie erlebst du dich selber? Gerade diese Frage der Identität, wo fühlst du dich mehr zu hause?

G: Ah, ich sage nirgendwo... ich weiss es nicht?

I: Wenn dich jemand fragt: "Wer bist du?" Was sagst du dann?

G: Ja, dann antworte ich meistens (*lächeln*): "Kurdin", sag ich dann meistens, ja.

I: Warst du schon mal in deiner Heimat? Könntest du dir vorstellen, dort zu leben.

G: Mmh..., ne, mmh..., also als Kurdin nicht, als Türkin ja. Ja, ammh... als Kurdin könnt ich da nicht leben, weil ganz einfach..., ich bin..., in meinem Ausweis steht, obwohl ich 'nen deutschen Ausweis hab, steht, ich bin in T. (*Stadt im Kurdengebiet*) geboren und die Türken würden das..., zum Nachteil für mich entstehen. Ja, es ist einfach schwer, in der Türkei als Kurdin zu leben.

I: Das hat jetzt auch politische Gründe.

G: Ja.

I: Also du bist eigentlich Deutsche, von der Staatsbürgerschaft her

G: Ja.

I: Deine Schwester ist aber Türkin.

G: Ne, die hat auch 'nen deutschen Ausweis, ja.

I: Dann wär's ja wahrscheinlich auch gar nicht so einfach, wieder zurückzugehen.

G: Ne, die sehen: deutschen Pass, in T. geboren. Die sagen dann: "Vaterlandsverräter." Das ist einfach so [...]. Ich mein, ich hab das auch selbst erlebt halt, wo ich in der Türkei war, und zurück wollte, also ich war zwei Wochen in der Türkei, bin dann mit meinem Bruder zurück und meine Eltern sind noch dageblieben und die haben uns dann... bei der Passkontrolle haben sie uns erst mal 20 Minuten warten lassen und die haben meinen Pass genommen, damals hat ich noch den türkischen Pass. Und sie meinten: "Ja, sie haben noch ihren..., sie haben was falsches hier im Pass stehen...." Das ging dann so hin und her..., dabei stimmte das gar nicht. Da war ich dann im türkischen Konsulat und die meinten, ne, das ist alles o.k. Ich weiss nicht, die haben das irgendwie falsch verstanden oder falsch gelesen oder... und das war ja..., also ich hab das auch von anderen mitgekriegt, das haben sie mit vielen gemacht. Einfach.. also die behandeln dich ganz anders auch dann....

I: Du sagst, als du aus C. zurückkamst, da war eine Änderung.. wie ist deine Beziehung zu deinen anderen Geschwistern mit deinem Glauben?

G: Ich hab denen gleich auch davon erzählt und... - ich hab ja vier jüngere Brüder - und hab dann auch mit denen gebetet, abends und so... also mit dem einen, der ist ziemlich interessiert, der ist also sehr offen dafür und liest auch die Bibel und so... und die anderen, die nehmen das nur auf und haben jetzt nichts konkretes gemacht. Der eine, der liest halt fast jeden Tag aus der Bibel, und so... ich versteh mich mit denen eigentlich ganz gut.

I: Wenn es eine kurdische Gemeinde geben würde, wie würdest du es finden, wenn sie hingehen würden?

G: Wie ich das finden würde?

I: Ja, wärst du offen?

G: Ja, ich würd sie mitnehmen. Ich mein, ich hab sie auch in die deutsche Gemeinde mitgenommen..., ich hab sie an Weihnachten mitgenommen. An Weihnachten, und dann hab ich se auch mal nach G. (?) mitgenommen.

I: [...]

G: [...] Meine Eltern, die sind eigentlich schon offen, aber... mein Vater, die wissen auch, dass ich gläubig bin, nur... ich sag mal, die Gesellschaft, die dann einen steuert, ...gerade auch für meinen Vater..., der sagt das immer wieder: "Was ist, ja... was ist, wenn die dich sehen, und...?" Weiss nicht..., er sagt immer, wenn ich verheiratet bin, kann ich das alles machen, aber... .

I: Stichwort verheiratet. Würdest du lieber einen kurdischen oder einen deutschen Mann heiraten?

G: ...

I: Das ist eine blöde Frage, oder, du kannst es auch lassen (*lachen*).

G: Echt, ich kann das nicht beantworten, ich weiss es nicht.

I: Wie stellst du dir deine Zukunft vor, unabhängig vom Lebenspartner, für dich persönlich?

G: ...ja, so schnell wie möglich mein Studium zu beenden. Dann versuchen, vielleicht auszuziehen... also wenn es geht.

I: Das wär eher untypisch, wenn du nicht verheiratet bist, dass du ausziehst.

G: Ja, das ist nicht so normal..., aber wollt dann mit meiner Schwester zusammenziehen, das würd eher gehen. Ich mein, auf der anderen Seite..., es würd schon gehen, ich mein, wir könnten das machen, weil wir sind..., wir studieren... das ist was anderes... wenn jemand studiert, dann ist irgendwie das gleich wieder ganz anders. Also die dürfte dann schon ausziehen und alleine wohnen, weil sie studiert, das ist, ich weiss nicht, wie ich das erklären soll, das ist halt... .

I: ...ein gewisser Stolz seitens der Eltern...

G: Ja, ja, genau... bist jetzt haben wir halt nicht so darüber nachgedacht.

I: So schnell wie möglich ausziehen ist ein Ziel...

G: Ne, würd ich nicht..., so schnell wie möglich das Studium zu beenden, das wär jetzt mein Ziel. Ausziehen, das kann noch vielleicht ein zwei Jahre dauern, also nicht so schnell. Später.

[...]

I: Die Zeit in C., was wurde da gesagt oder was hat dir da eingeleuchtet, diesen Schritt zu machen?

G: Ja, ich hab ja schon vorher auch darüber Bescheid gewusst, dass Jesus für unsere Sünden gestorben ist. Aber ich hab das nie so richtig wahrgenommen. Also ich hab das gehört und dann hier wieder raus. Aber als ich da war, war alles ganz anders..., die Atmosphäre und... einfach, wie als wenn Jesus zu mir gesprochen hätte. Es war ganz anders. Ja, ... es hat alles so gut hingehauen... wie, um jetzt mal ein paar Beispiele zu nennen, das Visum zu bekommen und den Flug... das hat alles hingehauen. Die hatten vielleicht nur einen Monat Zeit... Das ist mir dann aber erst später alles aufgefallen, dass uns dort auch nichts passiert ist. Ich mein, ich bin zum ersten Mal ins Ausland alleine gereist und dass meine Eltern dann auch ja gesagt haben. Und..., halt..., die hätten mich nicht so einfach gehen lassen, nur mit 'ner Freundin. A.'s ihre Eltern sind da viel strenger, sag ich mal, und dass ihr Vater auch zugestimmt hat, dass die da hinfahren kann..., das sind alles so Kleinigkeiten, aber es hat für mich ziemlich viel Bedeutung.

I: [...] Das war einfach dein Erlebnis mit Gott.

G: Ja, das war auch ein Teil, aber..., als ich dann da war..., vielleicht weil ich nur mit christlichen Leuten zusammen war, das kann auch sein. Aber ich hab wirklich für mich persönlich bemerkt: "Ja, er meint mich jetzt." Also...

I: Du hattest gefühlt, dass du wichtig warst, trotz der grossen Gemeinschaft.

G: Ja, ich mein, ich hab das immer wieder.... Wir waren im Mädchenkreis, wir haben das immer wieder gehört und ich wusste das ja auch schon mit 15 aber ich hab das "Du" dann so für mich wahrgenommen. Erst dort dann.

I: Du bist auch nicht getauft?

G: Ne.

I: Ist das auch wegen der Familie?

G: Auch.

I: Oder gibt es da andere Gründe dafür?

G: Ne, eigentlich nicht. Nur die Familie.

I: Könntest du dir 'ne Art von Taufe vorstellen, dass es möglich ist... weniger öffentlich vielleicht, oder denkst du, dass es gar nicht für dich dran ist zur Zeit?

G: Doch, ich kann es mir schon vorstellen... aber der Zeitpunkt ist noch nicht da... aus familiären Gründen. Ich will irgendwie nicht meine Eltern keinen Druck machen... ja also, dass ich jetzt sag: "Ich werd mich jetzt taufen lassen." Mir sind meine Eltern irgendwie im Laufe der Zeit voll wichtig geworden. Anfangs, als ich zu Beginn Christ war, da war es nicht so. Da hab ich radikal getan, was die Bibel von mir verlangt oder was ich denke, ja, das ist richtig, wenn ich das tue. Aber jetzt hab ich gelernt, dass ich mehr Rücksicht nehmen muss auch auf meine Familie.

I: Wie haben deine Eltern dir für das Leben hier in Deutschland helfen können?

G: Ich sag mal, das Finanzielle. Ah, also von der Bildung her nichts, gar nichts. Ja, einfach... es war eigentlich nur der finanzielle Aspekt und natürlich die elterliche Seite.

I: Gab es andere Personen, die dich unterstützt haben?

G: Ja, M. oder der K., die haben uns sehr geholfen.... Das waren so die einzigen..., auch `ne andere Familie, auch Gläubige [...], von denen haben wir viel Hilfe bekommen, was die Schule betrifft.

Bibliographie

- Albert, Reiner. „Identitätswahrung und Integration.„, *CIBEDO* 10 (1996), Nr. 2: 41-49.
- Anderson, Neil T. *Victory Over the Darkness: Realizing the Power of Your Identity in Christ*. Ventura, CN: Regal Books, 1990.
- Die Ausländerbeauftragte des Senats von Berlin, *Berliner Jugendliche türkischer Herkunft*, 1997 (Pressemitteilung).
- Atabay, İlhami. *Ist dies mein Land? Identitätsentwicklung türkischer Migrantenkinder und –jugendlicher in der Bundesrepublik*. Münchner Studien zur Kultur- und Sozialpsychologie Bd. 4, herausgeg. von Heiner Keupp. Pfaffenweiler: Centaurus, 1994.
- Balla, Peter. „Mussten alle frühen Christen ihre Eltern verlassen?„, *EuroJTh* 7 (1998): 101-111.
- Bastian, Klaus Dieter (Hg.). *Grenzen-lose Nächstenliebe: Arbeitsfeld Migration*. Stuttgart: Diakonisches Werk der EKD, 1992.
- Bielefeld, Uli. *Inländische Ausländer: Zum gesellschaftlichen Bewusstsein türkischer Jugendlicher in der Bundesrepublik*. Frankfurt/Main, New York: Campus Verlag, 1988.
- Bischofsberger, Otto. „Bekehrungsgeschichten: ihr Stellenwert und ihre Interpretation.“ *NZMw* 48 (1992): 117-130.
- Bommen, Michael. „Lebenszusammenhänge von Migrantenjugendlichen türkischer Herkunft.“ *Informationsdienst zur Ausländerarbeit* 1 (1990): 52-61.
- Bouman, Johan. *Gott und Mensch im Koran: Eine Strukturformel religiöser Anthropologie anhand des Beispiels Allah und Muhammad*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1977.
- Bortz, J, N. Döring. *Forschungsmethoden und Evaluation für Sozialwissenschaftler*, 2. Aufl. Berlin, Heidelberg: Springer, 1995.
- Breuer, Rita. *Familienleben im Islam: Traditionen, Konflikte – Vorurteile*. Freiburg, Basel, Wien: Herder Verlag, 1998.
- Coenen, Lothar. „Kirche.“ *Theologisches Begriffslexikon zum Neuen Testament*. Lothar Coenen, Erich Beyreuther und Hans Bietenhard (Hg.), 9. Aufl. (Wuppertal: R. Brockhaus, 1993) 784-799.
- Cook, Jerry. *Liebe, Annahme und Vergebung: Impulse für das Leben in der Gemeinde*. 2. überarbeitete Aufl. Frankfurt am Main: Aquila Verlag, 1993.
- Cotterell, Peter. „Erlösung als korporative Erfahrung in der Kirche.„, *EuroJTh* 4 (1995): 55-65.
- Court, John H. „Psychological Factors Affecting Conversion.“ *Papers of the Consultation on Conversion*. Tübingen: Institut für Missionswissenschaft und Ökumenische Theologie, 1988.
- Cragg, Kenneth. *Gospel and Culture*. Pasadena: William Carey Library, 1979.
- Christensen, Jens. *Christuszeugnis für Muslime: Ein Anstoss zum Gespräch*. Erlangen: Verlag der Ev.-Lutherischen Mission, 1982.

- Erikson, E.H. *Identität und Lebenszyklus: Drei Aufsätze*, 6. Aufl. Frankfurt: Suhrkamp, 1980.
- Erikson, E.H. *Jugend und Krise: Die Psychodynamik im sozialen Wandel*. Stuttgart: Klett-Cotta, 1981.
- Esser, Hartmut und Jürgen Friedrichs (Hg.), *Generation und Identität: Theoretische und empirische Beiträge zur Migrationssoziologie*, Studien zur Sozialwissenschaft, Bd. 97. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1990.
- Fend, Helmut. *Identitätsentwicklung in der Adoleszenz, Bd. 2 Entwicklungspsychologie der Adoleszenz in der Moderne*. Bern, Stuttgart, Toronto: Verlag Hans Huber, 1991.
- Filipp, S. H. (Hg.). *Selbstkonzeptforschung*. 2. Aufl. Stuttgart, 1984.
- Firat, Ibrahim. *Nirgends zu Hause!? Türkische Schüler zwischen Integration in der BRD und Remigration in die Türkei: eine sozialpsychologisch-empirische Untersuchung*. Wissenschaft und Forschung, Bd. 13. Frankfurt am Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991.
- Gaudeul, Jean-Marie. *Appelés par le Christ: Ils viennent de l'Islam*. Paris: Edition Cerf, 1991.
- Green, Denis J. „Christian Conversion and Islamic Cultures.“ *Papers of the Consultation on Conversion*. Tübingen: Institut für Missionswissenschaft und Ökumenische Theologie, 1988.
- Greschat, Hans-Jürgen (Hg.). *Mündliche Religionsforschung: Erfahrungen und Einsichten*. Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde, Ser. C, Religionsgeschichte Bd. 1. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1994.
- Glöckner, Michael und Udo Tworuschka (Hg.). *Handbuch der Religionen: Kirchen und andere Glaubensgemeinschaften in Deutschland*. Landsberg am Lech: Günter Olzog Verlag, 1997.
- Gundry-Volf, Judith M., Miroslav Volf. *A Spacious Heart: Essays on Identity and Belonging*. Harrisburg, PA: Trinity Press, 1997.
- Haller, I. *Wider eine assimilative Integration: Zum Problem sozialer und kultureller Identitätsbildung ausländischer Jugendlicher*. Dortmund, 1984.
- Heitmeyer, Wilhelm, Joachim Müller, Helmut Schröder. *Verlockender Fundamentalismus: Türkische Jugendliche in Deutschland*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1997.
- Hoffmann, Klaus. *Leben in einem fremden Land: Wie türkische Jugendliche ‚soziale‘ und ‚persönliche‘ Identität ausbalancieren*. Bielefeld: Böllert, KT-Verlag, 1990.
- Hopf, Christel. „Die Pseudo-Exploration - Überlegungen zur Technik qualitativer Interviews in der Sozialforschung.“ *Zeitschrift für Soziologie* 7 (1978): 97-115.
- Ismail, Zafhar. „What About the Muslim Convert?“ *World Evangelization* 69 (Dec. 1994/Jan. 1995): 20-21.
- Jüttemann, Gerd (Hg.). *Qualitative Forschung in der Psychologie: Grundfragen, Verfahrensweisen, Anwendungsfehler*. Heidelberg: Roland Asanger Verlag, 1989.

- Käser, Lothar. *Fremde Kulturen: Eine Einführung in die Ethnologie*. Erlangen: Verlag der Evang.-Luth. Mission und Lehr: Verlag der Liebenzeller Mission, 1997.
- Klessmann, Michael. „Identität II,” *TRE*, Band 16, Studienausgabe, Teil I, 28-32.
- Klöcker, Michael und Udo Tworuschka (Hg.). *Handbuch der Religionen: Kirchen und andere Glaubensgemeinschaften in Deutschland*. Landsberg am Lech: Günter Olzog Verlag, 1997.
- Krappmann, Lothar. *Soziologische Dimensionen der Identität: Strukturelle Bedingungen für die Teilnahme an Interaktionsprozessen*. 3. Aufl. Stuttgart: Ernst-Klett Verlag, 1973.
- Mallhoui, Christine. *Mini-Skirts, Mothers and Muslims: Modelling Spiritual Values in Muslim Culture*. Kent, England: Spear Publications, kein Erscheinungsjahr.
- Neumann, U. *Erziehung ausländischer Kinder: Erziehungsziele und Bildungsvorstellungen in türkischen Arbeiterfamilien*. Düsseldorf: Schwann, 1980.
- Neighbour, Ralph. *Where Do we Go from Here? A Guide Book for the Cell Group Church* (Houston: Touch Publications, 1990).
- Ostermann, Eduard. *ER zerbricht die Mauer: Mohammedaner finden Jesus – eine Herausforderung für uns alle*. Neuhausen-Stuttgart: Hänssler, 1980.
- Pfluger-Schindlbeck, Ingrid. *Achte die Älteren und liebe die Jüngeren: Sozialisation türkischer Kinder*. Athenäums Monographien: Sozialwissenschaften, Bd. 34. Frankfurt am Main: Athenäum, 1989.
- Pitzer-Reyl, Renate. *Gemäss den Bedingungen der Zeit: Religiöser Wandel bei Muslimen in der heutigen Türkei*. Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde: Ser. C, Religionsgeschichte; Bd. 3. Berlin: Dietrich Reimer Verlag, 1996.
- Pitzer-Reyl, Renate. „Zur Religiosität junger türkischer Muslime in einer mittelhessischen Kleinstadt,” *CIBEDO* 4 (1995): 133-137.
- Poustka, F. *Psychiatrische Störungen bei Kindern ausländischer Arbeitnehmer*. Stuttgart, 1984.
- Rad, Gerhard von. *Theologie des Alten Testaments*, Bd. 2, 10. Aufl. München: Chr. Kaiser Verlag, 1993.
- Schoen, Ulrich. *Bi-Identität: Zweisprachigkeit, Bi-Religiosität, doppelte Staatsbürgerschaft*. Zürich, Düsseldorf: Walter Verlag, 1996.
- Sen, Faruk, Andreas Goldberg. *Türken in Deutschland: Leben zwischen zwei Kulturen*. München: Verlag C.H. Beck, 1994.
- Simson, Wolfgang. *Houses that Change the World: Towards a Re-Incarnation of Church*. Madras: unregistered pre-publication by Wolfgang Simson, 1998.
- Spuler-Stegemann, Ursula. *Muslimen in Deutschland, nebeneinander oder miteinander*. Freiburg: Herder, 1998.
- Stachel, Günter, u.a. (Hg.). *Sozialisation, Identitätsfindung, Glaubenserfahrung: Referate des zweiten Kongresses der Arbeitsgemeinschaft katholischer Katechetikdozenten*, Studien zur praktischen Theologie Bd. 18, herausgeg. von Erich Feifel, Eugen Paul und Günter Stachel. Zürich, Einsiedeln, Köln: Benziger Verlag, 1979.

- Stählin, G. „*xénos*,“ *TWNT*, Bd. V, 1-36.
- Statistisches Bundesamt (Hg.). *Datenreport 1997: Zahlen und Fakten über die Bundesrepublik Deutschland*, Schriftenreihe Bd. 340. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung, 1998.
- Strohm, Theodor (Hg.). *Kulturelle Identität im Wandel: Beiträge zum Verhältnis von Bildung, Entwicklung und Religion*. Stuttgart: Klett-Cotta, 1980.
- Süss, Joachim und Renate Pitzer-Reyl (Hg.). *Religionswechsel: Hintergründe spiritueller Neuorientierung*. München: Claudius, 1996.
- Sutcliffe, Sally J. *Aisha my Sister: Christian encounters with Muslim Women in Britain*. Carlisle, Cumbria, UK: Solway, 1997.
- Trimingham, J. Spencer. *The Christian Church and Islam in West-Africa*. IMC Research Pamphlet No. 3. London: Oxford U. Press.
- Troeger, Eberhard, Patrik Sookhdeo, Hans Staub. *Mit Muslimen leben – und über Jesus reden*. Wuppertal: R. Brockhaus Verlag, 1982.
- Weber, Cora. *Selbstkonzept, Identität und Integration: Eine empirische Untersuchung türkischer, griechischer und deutscher Jugendlicher in der Bundesrepublik Deutschland*. Berlin: Verlag für Wissenschaft und Bildung, 1989.
- Wiesberger, Franz. *Bausteine zu einer soziologischen Theorie der Konversion: Soziokulturelle, interaktive und biographische Determinanten religiöser Konversionsprozesse*. Sozialwissenschaftliche Abhandlungen der Görres-Gesellschaft Bd. 19. Berlin: Duncker & Humblot, 1990.
- Woodberry, J. Dudley (Hg.), *Muslims and Christians on the Emmaus Road*. Monrovia, CN: MARC-Publications, 1989.